COUR D'APPEL DE BRUXELLES

HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL

Rapport de fonctionnement

Werkingsverslag

Année civile 2024

Kalenderjaar 2024

approuvé par l'assemblée générale du 12 mai 2025

goedgekeurd door de algemene vergadering van 12 mei 2025

TABLE DES MATIERES
INHOUDSTAFEL

Chapitre 1 : Moyens en personnel
Hoofdstuk 1: Personele middelen

Chapitre 2 : Moyens logistiques
Hoofdstuk 2: Logistieke middelen

Chapitre 3 : Organisation
Hoofdstuk 3: Organisatie

Chapitre 4 : Structures de concertation
Hoofdstuk 4 : Overlegstructuren

Chapitre 5 : Statistiques des dossiers entrants, sortants, stock et délais de traitement
Hoofdstuk 5: Statistieken instroom, uitstroom, stock en doorlooptijden

1. Définitions générales
   Algemene definities
2. Chiffres par instance
   Cijfers per instantie
3. Graphiques de l'évolution des nouvelles affaires, des affaires clôturées et des affaires pendantes, ainsi que le délai de traitement moyen
   Grafieken van de evolutie van de nieuwe, afgehandelde en hangende zaken en de gemiddelde doorlooptijd
4. Estimez-vous les durées de traitement actuelles raisonnables ?
   Vindt u de huidige doorlooptijden redelijk?

Chapitre 6 : Evolution de la charge de travail
Hoofdstuk 6: Evolutie van de werklast

1. Mesure de la charge de travail
   Werklastmeting
2. La division interne du travail
   Interne werkverdeling

Chapitre 7 : L'arriéré dans le délibéré
Hoofdstuk 7: De achterstand in het beraad

Chapitre 8 : La politique de qualité
Hoofdstuk 8 : Het kwaliteitsbeleid

Chapitre 9 : Communication interne et externe
Hoofdstuk 9: Interne en externe communicatie

Chapitre 10 : Les mesures prises en vue du maintien de la discipline et initiatives prises en vue d'intégrer les principes généraux de déontologie
Hoofdstuk 10: De maatregelen genomen met het oog op de handhaving van de tucht en de initiatieven genomen met het oog op de inachtneming van de algemene beginselen inzake de déontologie

Chapitre 11 : Le fonctionnement des divisions (pas d'application)
Hoofdstuk 12: De werking van de afdelingen (niet van toepassing)

FORMULAIRE TYPE POUR LA REDACTION DU RAPPORT DE FONCTIONNEMENT D'UNE COUR OU D'UN TRIBUNAL / STANDAARDFORMULIER VOOR DE REDACTIE VAN HET WERKINGSVERSLAG VAN EEN HOF OF RECHTBANK

Note préalable :

En vue de soutenir les comités de direction dans l'élaboration des rapports de fonctionnement, le service d'appui a effectué un pré-remplissage du présent modèle, pour l'instant, principalement sur les statistiques judiciaires (chapitre 5). Vous êtes invités à compléter, dans la mesure du possible, les autres parties de ce rapport.

Si vous estimez que des modifications doivent être apportées, vous êtes libres de pouvoir les effectuer. Nous vous prions néanmoins de bien vouloir nous communiquer tous changements concernant les données chiffrées.

Voorlopige nota *:*

Om de directiecomités te ondersteunen bij het opstellen van werkingsverslagen, heeft de steundienst dit sjabloon vooraf ingevuld, vooralsnog voornamelijk inzake gerechtelijke statistiek (Hfdst. 5). U wordt verzocht de andere delen van dit verslag zo veel mogelijk zelf in te vullen.

Als u vindt dat er wijzigingen moeten worden aangebracht, bent u vrij om deze aan te brengen. Wij verzoeken u echter vriendelijk om eventuele wijzigingen met betrekking tot de cijfers aan ons door te geven.

CHAPITRE 1 : MOYENS EN PERSONNEL

HOOFDSTUK 1: PERSONELE MIDDELEN

Année T (2024)
Jaar T (2024)

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
1	Magistrats (incl. art. 100) *Magistraten* *(incl. art. 100)*	83[1]	85,1	102,6	3,9	3,22	81,88	98,7
2	Magistrats suppléants (art. 383, §2 C. jud.) *Plaatsvervangende magistraten* *(art. 383§2 Ger.W.)*	-						
3	Assesseurs en application des peines *Assessoren in strafuitvoeringszaken*	-						
4	Attachés judiciaires *Gerechtelijk attachés*	-						
5	Stagiaires judiciaires *Gerechtelijk stagiairs*	-						

[1] Il s'agit du cadre théorique stable, hors cadre d'extinction résultant de la loi du 12 juillet 2021 (cadre d'extinction des attentats de Bruxelles).
Het betreft het vaste kader, buiten het tijdelijke kader voortvloeiend uit de wet van 12 juli 2021 (tijdelijke kader in het licht van de aanslagen in Brussel).

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
6	Référendaires *Referendarissen*	/	11,88	/		1,18	10,70	/
7	Profils de gestion *Beheersprofielen*	0,8	0,32	40			0,32	40
8	Greffiers *Griffiers*	46	45,02	97,87		6,80	38,22	82,22
9	Autre personnel judiciaire *Ander gerechtspersoneel –* Référendaires (contractuels) *Referendarissen ((contractuelen)*	47 - /	56,91 5	121.08 /		7,58 0.09	49,33 4,91	104,96 /

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
1	Conseillers suppléants *Plaatsvervangende raadsheren*	54	27,30	50,55	-	-	27,30	50,55
2	Juges suppléants *Plaatsvervangende rechters*							

Année T -1 (2023)
Jaar T -1 (2023)

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
1	Magistrats (incl. art. 100) *Magistraten (incl. art. 100)*	84,5	73,47	89,94	4	0,72	72,75	89
2	Magistrats suppléants (art. 383, §2 C. jud.) *Plaatsvervangende magistraten (art. 383§2 Ger.W.)*	-						
3	Assesseurs en application des peines *Assessoren in strafuitvoeringszaken*	-						
4	Attachés judiciaires *Gerechtelijk attachés*	-						
5	Stagiaires judiciaires *Gerechtelijk stagiairs*	-						
6	Référendaires *Referendarissen*	14	12,64	90		0,91	11,73	84
7	Profils de gestion *Beheersprofielen*	-						

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
8	Greffiers *Griffiers*	39	38,01	97		3,49	34,52	89
	Autre personnel judiciaire *Ander gerechtspersoneel* –	47	48,88 (10 cashflows + fiche 05)	104		9,29	39,59	84
9	Référendaires (contractuels) *Referendarissen ((contractuelen)*		4,76			0,07	4,69	98

		Moyenne du cadre *Gemiddelde personeelsformatie*	Moyenne de l'occupation du cadre *Gemiddelde bezetting van de personeelsformatie*		Délégations ou missions extérieures *Delegaties of externe opdrachten*	Indisponibilités pour raisons médicales *Onbeschikbaarheden om medische redenen*	Moyens effectifs en personnel *Effectieve personeelsmiddelen*	
		(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en E.T.P.) *(in vte)*	(en %) *(in %)*
1	Conseillers suppléants *Plaatsvervangende raadsheren*	54	29,91	55	-	-	29,91	55
2	Juges suppléants *Plaatsvervangende rechters*							

Année T-2 (2022)
Jaar T-2 (2022)

Catégorie ***Categorie***	**Moyenne du cadre en ETP** ***Gemiddelde personeelsformatie in VTE***	**Moyenne de l'occupation du cadre en ETP** ***Gemiddelde bezetting in VTE***	**Moyenne de l'occupation en %** ***Gemiddelde bezetting in %***	**Indisponibilités pour raisons médicales en ETP** ***Medische onbeschikbaarheid in VTE***	**Moyens effectifs en personnel en ETP** ***Effectieve personeelsmiddelen in VTE***	**Moyens effectifs en personnel en %** ***Effectieve personeelsmiddelen in %***
[01-01] Magistrats / *Magistraten*	82	74	90	2,4	67, 6	82
[01-02] Magistrats suppléants / *Plaatsvervangende magistraten*	Pas de cadre *Geen Kader*					
[01-03] Assesseurs en application des peines / *Assessoren in strafuitvoeringszaken*	Sans objet *Niet van toepassing*					
[01-06] Référendaires / *Referendarissen*	14	13,38		1,91	11,47	
[01-07] Profils de gestion / *Beheersprofielen*						
[01-08] Greffiers / *Griffiers*	39	37,89	97,15	4,77	33,12	92,38
[01-09] Autre personnel judiciaire / *Ander gerechtspersoneel*	43	53,27	123,88	6,11	47,16	117,77
[02-01] Conseillers suppléants / *Plaatsvervangende raadsheren*	54	28	52		28	52
[02-06] Assesseurs suppléants / *Plaatsvervangende assessoren*	Sans objet *Niet van toepassing*					

2. **Y a-t-il encore d'autres indisponibilités majeures qui ont une influence sur le fonctionnement de l'entité ? Si oui, lesquelles ?**
Zijn er nog andere belangrijke onbeschikbaarheden die een invloed hebben op de werking van de entiteit? Zo ja, welke?

Voir ci-après, « remarques complémentaires ».
Zie hierna, « bijkomende opmerkingen ».

REMARQUES COMPLEMENTAIRES :
BIJKOMENDE OPMERKINGEN:

- Les magistrats
  De magistraten

    - Le cadre et l'occupation du cadre
    - *Het kader en bezetting van het kader*

Pour rappel, fin 2021, en 2022 et en 2023, le cadre des magistrats a été élargi à :
Ter herinnering, eind 2021, in 2022 en 2023 is het kader van de magistraten uitgebreid tot :

- 78 magistrats (loi du 23 décembre 2021 augmentant le cadre temporaire pour résorber l'arriéré judiciaire de 4 conseillers : 2FR + 2NL) ;
- 82 magistrats (loi du 12 juillet 2021 prévoyant **un cadre FR d'extinction** de 4 magistrats dédié aux attentats de Bruxelles jusqu'au 31.12.2023 ; à partir du 1.1.2024, tout départ de magistrat FR ne sera pas remplacé à concurrence de 4 départs) ;
- 87 magistrats (loi du 31 juillet 2023 : extra cadre FR temporaire de 5 magistrats).

- *78 magistraten (wet van 23 december 2021 die het tijdelijke kader verhoogt met 4 raadsheren om de gerechtelijke achterstand weg te werken : 2FR + 2NL);*
- *82 magistraten (wet van 12 juli 2021 die het **tijdelijke kader** verhoogt met 4 **FR** magistraten voor het proces van de aanslagen van 22 maart 2016 ; vanaf 1.1.2024 zal elk vertrek van en FR magistraat niet worden vervangen tot een maximum van 4 vertrekken) ;*
- *87 magistraten (wet van 31 juli 2023 : tijdelijke FR extra kader van 5 magistraten).*

Par arrêt du 6 novembre 2023, l'Etat belge a été condamné à publier la vacance de l'ensemble des postes de magistrats et de greffiers prévus par les cadres à la date du prononcé de l'arrêt (Bruxelles, 6.11.2023, *J.T*, 2023, 667-671).
Bij arrest van 6 november 2023 werd de Belgische Staat veroordeeld om de vacatures voor alle ambten van magistraat en griffier waarin de kaders voorzien op de datum van de uitspraak van het arrest, bekend te maken (Brussel, 6.11.2023, J.T, 2023, 667-671).

Les places vacantes de magistrats au sein de la cour d'appel à la date du 6 novembre 2023 (4 NL et 5 FR) ont été publiées (et pour certaines republiées) au Moniteur belge le 19 févier 2024 (4 NL et 1 FR), le 22 mars 2024 (4 FR), le 28 juin 2024 (2 NL), le 22 novembre 2024 (1NL) et le 22 décembre 2024 (1NL).

De vacatures voor magistraten bij het hof van beroep openstaand op 6 november 2023 (4 NL en 5 FR) zijn gepubliceerd (en voor sommige opnieuw gepubliceerd) in het Belgisch Staatsblad van 19 februari 2024 (4 NL en 1 FR), 22 maart 2024 (4 FR), 28 juni 2024 (2 NL), 22 november 2024 (1 NL) en 22 december 2024 (1 NL).

Le cadre FR est entièrement occupé depuis le 28 novembre 2024. En ce qui concerne le cadre d'extinction FR de 4 magistrats, un départ non remplacé est intervenu le 30 novembre 2024. Deux autres départs auront lieu en juin 2025 (départs à la pension).
Le cadre NL n'est que partiellement occupé. Au 31 décembre 2024, 4 places demeurent non pourvues. Deux départs à la pension interviendront en 2025 et un collègue est nommé dans une autre juridiction.
Het kader FR is volledig ingevuld sinds 28 november 2024. Wat betreft het tijdelijke kader FR van 4 magistraten, is er reeds één magistraat op rust gesteld op 30 november 2024, die niet zal vervangen worden. Twee andere vertrekken zullen plaatsvinden in juni 2025 (opruststellingen). Het kader NL is slechts gedeeltelijk ingevuld. Op 31 december 2024 blijven 4 plaatsen niet ingevuld. Twee opruststellingen zullen plaatsvinden in 2025 en één collega werd elders benoemd.

Même occupé à 100 %, le cadre des magistrats de la cour d'appel n'est pas suffisant pour diminuer notablement le stock des affaires pendantes, spécialement en matière correctionnelle FR et en matière familiale FR et en matière de l'entreprise NL (outre l'arriéré civil au sens large du terme), ni réduire le délai de traitement des affaires qui sont dévolues dans ces domaines à la cour. Cette question préoccupante sera traitée dans les chapitres 5 et 6.
Zelfs bij een bezetting van 100% is het kader van de magistraten van het hof van beroep niet voldoende om de stock van de hangende zaken aanzienlijk te verminderen, vooral in correctionele zaken FR, familiezaken FR en ondernemingszaken NL (naast de burgerlijke achterstand in brede zin), noch om de doorlooptijd van de zaken die aan het hof zijn toegewezen in deze materies te verkorten. Deze zorgwekkende kwestie zal worden behandeld in de hoofdstukken 5 en 6.

Enfin, en 2024 :
- un magistrat FR de première instance a exercé ses fonctions à la cour sous le bénéfice d'une délégation renouvelée jusqu'au 27 novembre 2024 ;
- un conseiller suppléant NL est délégué pour exercer ses fonctions à la Cour des marchés et dans une chambre correctionnelle.

Eindelijk in 2024:

- *één FR-talige magistraat in eerste aanleg zijn functie bij het Hof uitoefende op basis van een hernieuwde delegatie, tot en met 27 november 2024;*
- *één NL-talige plaatsvervangende raadsheer werd gedelegeerd naar het Marktenhof en in een correctionele kamer*.

- Les absences pour cause de maladie / *Afwezigheden wegens ziekte*

Les absences de magistrats pour cause de maladie ont augmenté de manière importante en 2024. Elles représentent près de 3 ETP.
Cette situation est évidemment très problématique, vu le manque structurel de magistrats dont souffre la cour d'appel (voir les chapitres 5 et 6).

De afwezigheden van magistraten wegens ziekte zijn in 2024 aanzienlijk toegenomen. Ze vertegenwoordigen bijna 3 VTE. Deze situatie is uiteraard zeer problematisch, gezien het structurele tekort aan magistraten waar het hof van beroep onder lijdt (zie hoofdstukken 5 en 6).

- Les conseillers suppléants
  Plaatsvervangende raadsheren

Le cadre théorique des conseillers suppléants est de 54 pour la cour d'appel de Bruxelles (27 FR et 27 NL).
Het theoretische kader van plaatsvervangende raadsleden is 54 voor het hof van beroep van Brussel (27 FR en 27 NL).

Ce chiffre est loin d'être atteint. Les places ouvertes en 2024 n'ont pas pu être pourvues, faute pour les candidats avocats de répondre aux conditions légales d'accès à cette fonction (article 207*bis* du Code judiciaire).
Dit aantal is verre van bereikt. De openstaande plaatsen in 2024 konden niet worden ingevuld, omdat de kandidaat-advocaten niet voldeden aan de wettelijke voorwaarden voor toegang tot deze functie (artikel 207bis van het Gerechtelijk Wetboek).

- Les référendaires
  De referendarissen

En 2024, sur les 5 places demandées au Collège des Cours et Tribunaux, seules 2 places statutaires ont été ouvertes, tandis que le contrat de 3 autres référendaires FR a pris fin. Par ailleurs, 2 référendaires statutaires (1FR et 1NL) ont quitté la cour.

In 2024 zijn van de 5 plaatsen die bij het College van Hoven en Rechtbanken zijn aangevraagd, slechts 2 statutaire plaatsen open gesteld, terwijl het contract van 3 andere FR-referendarissen is beëindigd. Bovendien hebben 2 statutaire referendarissen (1 FR en 1 NL) het hof verlaten.

- Le greffe
  De griffie

A titre préliminaire, il est essentiel de rappeler que le cadre légal de greffiers et assistants octroyé à la cour d'appel de Bruxelles est bien en deçà des ressources nécessaires à son fonctionnement « normal », c'est-à-dire celui qui permet d'assurer correctement et sereinement toutes les tâches dédiées au greffe et l'assistance aux magistrats.
Allereerst is het van essentieel belang om te benadrukken dat het wettelijke kader van griffiers en assistenten dat aan het hof van beroep te Brussel is toegekend, ruim ontoereikend is om de 'normale' werking van het hof te garanderen, d.w.z. om alle taken met betrekking tot de griffie en de bijstand aan magistraten op een correcte manier en in alle rust uit te voeren.

L'insuffisance du nombre d'effectifs greffiers et personnel administratif a pour conséquence que beaucoup travaillent en surrégime et que le risque d'épuisement est omniprésent.
Vanwege het tekort aan griffiers en administratief personeel maken velen overuren en is het risico op burn-out alomtegenwoordig.

Certains collègues sont déjà en arrêt maladie de longue durée. En 2024, pas moins de 8 greffiers ont (sont encore) absents de longue durée et 1 greffier travaille en mi-temps médical.
Enkele collega's zijn reeds lange tijd met ziekteverlof. In 2024 waren (en zijn nog steeds) maar liefst 8 assistenten langdurig ziek en werkt 1 assistent parttime om medische redenen.

Sur un cadre théorique de 42 greffiers, le greffe doit fonctionner, selon les périodes, avec un effectif réel de 26 à 34 greffiers, si on compte les congés et les absences pour divers motifs.
In theorie beschikt de griffie over 42 griffiers, maar afhankelijk van de periode werken er in werkelijkheid 26 à 34 griffiers, als rekening wordt gehouden met verloven en afwezigheden om diverse redenen.

Or, comme dit ci-dessus, ce cadre légal est déjà insuffisant.
Echter, zoals hierboven vermeld, is dit wettelijk kader reeds ontoereikend.

Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles se voit octroyer un cadre légal de greffiers qui, proportionnellement aux autres cours d'appel du pays, est inférieur si on prend en compte le ratio magistrats / greffiers.
De griffie van het hof van beroep te Brussel beschikt over een wettelijk kader van griffiers dat, in vergelijking met de andere hoven van beroep in het land, lager ligt als er wordt gekeken naar de verhouding magistraten/griffiers.

Les chiffres :
De statistieken:

Cour d'appel ***Hof van beroep***	**Cadre légal magistrats** **Wettelijk kader magistraten**	**Cadre légal greffiers** **Wettelijk kader griffier**	**Ratio magistrats/greffiers** **Verhouding magistraten/griffiers**
Anvers *Antwerpen*	63	32	1,96
Bruxelles *Brussel*	82 (+5)*	35 (+7)*	**2,34 (2,07)**

Gand *Gent*	57	29	1,96
Liège *Luik*	43	23	1,86
Mons *Namen*	30	16	1,87

*(augmentation temporaire de cadre/*tijdelijke kaderuitbreiding*)

Le ratio greffiers/magistrats pour la cour d'appel de Bruxelles reste plus élevé que partout ailleurs dans le pays.
De verhouding tussen griffiers en magistraten bij het hof van beroep te Brussel ligt nog steeds hoger dan elders in België.

Si le cadre était complet, 1 greffier travaillerait pour 2,07 magistrats à Bruxelles alors que la moyenne pour les autres cours d'appel **qui se plaignent également d'une insuffisance du cadre greffiers** est de 1 greffier pour une moyenne de 1,91 magistrat.
*Bij een voltallig kader zou 1 griffier voor 2,07 magistraten werken aan het hof van beroep te Brussel, ofschoon het gemiddelde bij de andere hoven – **die eveneens klagen over een tekort aan griffiers** – 1 griffier per 1,91 magistraten betreft.*

Cela peut paraître anecdotique mais pour atteindre le même ratio que les autres cours d'appel, Bruxelles devrait pouvoir bénéficier d'une augmentation du cadre greffiers de 3 à 4 unités (ETP).
Dit mag misschien allemaal heel triviaal klinken, maar om dezelfde verhouding als de andere hoven te bereiken zou het aantal griffiers bij het hof van beroep met 3 à 4 VTE's moeten toenemen.

Nous pouvons donc considérer que dès le départ, nous avons une carence de **4** greffiers.
*Van meet af aan mag men dus ervan uitgaan dat er een tekort van **4** griffiers is.* L'absence de greffiers bilingues, tandis que la cour d'appel de Bruxelles est composée de deux rôles linguistiques (FR et NL), impose d'affecter un greffier de chaque rôle linguistique dans chaque service (loi sur l'emploi des langues) ;
Het gebrek aan tweetalige griffiers, waardoor er een griffier uit elke taalgroep moet worden toegewezen aan iedere afdeling (wet op het gebruik van de talen);

Par ailleurs, de nombreuses **modifications législatives** sont intervenues. Elles ont **alourdi** considérablement la charge de travail ou **perturbé** fortement l'organisation des services.
***Het aantal griffiers is niet evenredig gestegen met het aantal magistraten én** er zijn talrijke **wetswijzigingen** doorgevoerd. Door deze wijzigingen is de werklast aanzienlijk **toegenomen** of is de organisatie van de diensten ernstig **verstoord**.*

A titre d'exemple / *Bijvoorbeeld:*

- La création du tribunal disciplinaire d'appel en **2014** ;

*De invoering van de tuchtrechtbank in hoger beroep in **2014**.*

- La création des cycles d'évaluation en **2015** ;
  *De invoering van de evaluatiecycli in **2015**.*
- La création de la cour des marchés en **2017** ;
  *De oprichting van het Marktenhof in **2017**.*
- L'augmentation du nombre d'audiences à conseiller unique à partir de **2016** ;
  *De toename van het aantal zittingen met alleenzetelende raadsheren vanaf **2016**.*
- La convocation des interprètes pour les audiences en **2018** ;
  *Het oproepen van tolken voor zittingen in **2018**.*
- La multiplication de l'alimentation de diverses bases de données (BAEC en **2019**, I+Belgium en **2019**, PACos en **2022**, DJEIS en **2022** => impose une lecture attentive des décisions et un encodage manuel dans différentes applications).
  *Steeds meer gegevens moeten worden ingevoerd in verschillende databanken (BAEC in **2019**, I+Belgium in **2019**, PACos in **2022**, DJEIS in **2022**, m.a.w. beslissingen moeten zorgvuldig worden gelezen en handmatig worden ingevoerd in verschillende toepassingen);*
- La **prise en charge** de toute la procédure relative **aux recrutements contractuels** ;
  ***Verantwoordelijkheid** voor alle procedures inzake **contractuele werving**;*
- L'obligation de déposer les décisions enregistrables uniquement au bureau de sécurité juridique en **2020 (A.M. du 23 janvier 2020 déterminant d'autres dérogations à l'article 1er de l'arrêté royal du 28 janvier 2019 relatif à l'exécution du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et à la tenue des registres dans les greffes)** ;
  *De verplichting om registreerbare beslissingen enkel bij het kantoor rechtszekerheid in te dienen in 2020 (**MB van 23 januari 2020 houdende bepaling van andere afwijkingen van artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 januari 2019 betreffende de uitvoering van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en het houden van de registers in de griffies der hoven en rechtbanken**).*
- L'obligation d'information sur les voies de recours – **01.01.2023 ;**
  *Informatieplicht over de rechtsmiddelen depuis le 1er janvier **2023**.*
- Les dispositions de l'article 730 § 2, a) du Code judiciaire (omissions d'office) - entrées en vigueur le **8 avril 2024 ;**
  *De bepalingen van artikel 730 §2, a) van het Gerechtelijk Wetboek (ambtshalve weglating) –inwerkingtreding op **08.04.2024**;*
- Le panel impressionnant de nouvelles applications informatiques, modernisation certes positive pour la modernisation, mais qui imposent une adaptation et une formation sur le terrain ;
  De indrukwekkende waaier aan nieuwe IT-applicaties, die zeker de modernisering bevorderen, maar die ook aanpassingen en praktische opleidingen vereisen;
- L'augmentation des raisons des absences (formations obligatoires, télétravail, 4/5e temps, 12 jours de forfait, …) en **2021** ;
  *De toename van het aantal afwezigheidsredenen (verplichte opleidingen, telewerken, 4/5^{e} werken, 12 forfaitaire dagen, etc.) in **2021**.*
- …

Par ailleurs, le traitement de certaines matières ou l'organisation au sein de certaines chambres nécessitent l'affectation d'un greffier à **temps plein par magistrat** (ex : jeunesse et certaines chambres civiles).
*Bovendien vereist de behandeling van bepaalde zaken of de organisatie van bepaalde kamers dat aan elke magistraat **een voltijdse griffier** wordt toegewezen (bv. jeugdkamers en bepaalde burgerlijke kamers).*

En 2023, une augmentation temporaire du cadre a été accordée pour 5 greffiers supplémentaires, mais le cadre magistrats a été augmenté temporairement dans le même temps. Le bénéfice de cette mesure est donc très relatif.
Er werd in 2023 een tijdelijke verhoging van het aantal griffiers toegekend ten belope van 5 bijkomende griffiers, maar parallel daarmee werd ook het aantal magistraten tijdelijk verhoogd. Het voordeel van deze maatregel is dus zeer gering.

La situation en 2024 / *de situatie in 2024:*

Le nombre de greffiers prévu par le cadre ayant toujours été insuffisant, raison pour laquelle le greffe (à comprendre au sens large => service administratif et assistance aux magistrats compris) a toujours été contraint de travailler avec un système de délégation à une fonction supérieure de greffier.
Het aantal griffiers waarin het kader voorziet, is altijd ontoereikend geweest, waardoor de griffies (in de ruime zin van het woord, d.w.z. met inbegrip van de administratie en de bijstand aan magistraten) altijd gedwongen zijn geweest om te werken met tijdelijke delegaties in het ambt van griffier.

Des données issues des rapports de fonctionnement, il ressort que le nombre de délégations (en surnombre) à la fonction de greffier a toujours varié entre **5 et 11**.
*Uit de gegevens van de werkingsverslagen blijkt dat het aantal (overmatige) delegaties in het ambt van griffier altijd tussen **5 en 11** heeft geschommeld.*

Pour rappel, ces dernières années, voire mois ou semaines, il a été mis **fin** aux **4 délégations suivantes** :
*Ter herinnering, de **vier volgende delegaties** zijn de afgelopen jaren, maanden of weken **beëindigd**:*

- 1 greffier délégué est parti à la retraite
  1 gedelegeerd griffier is met pensioen.
- 1 exerce ses fonctions ailleurs
  1 griffier voert zijn functie elders uit.
- 2 délégations n'ont pas été renouvelées (1 absence de longue durée et 1 ne souhaitait plus exercer une fonction supérieure)
  2 delegaties werden niet vernieuwd (1 door langdurige ziekte en 1 wenste niet langer een hogere functie te bekleden)

En 2024, seules 3 délégations à la fonction de greffier subsistaient, raison pour laquelle une demande de **4 délégations a été introduite auprès du ministre**.
*In 2024 bleven er slechts 3 delegaties in het ambt van griffier over. Er werd daarom een verzoek voor **4 delegaties ingediend bij de minister**.*

Tandis qu'au niveau du cadre légal, il faut compter :

Op het gebied van het wettelijk kader moet er rekening gehouden worden met:

- 2 absences de très longue durée
  2 afwezigheden van lange duur
- 1 détachement pour le SPF Justice
  1 detachering bij de FOD Justitie
- 1 délégation à la fonction de greffier chef de service
  1 delegatie in het ambt van griffier-hoofd van dienst
- 1 prestation à mi-temps
  1 halftijds dienstverband
- 1 congé de longue durée « congé aidant »
  1 verlof van lange duur voor mantelzorgers
- 2 démissions
  2 ontslagnemers
- 1 mutation
  1 mutatie

Au niveau des experts :
Op het vlak van deskundigen:

- 3 départs
  3 uitdiensttredingen

En 2024, le greffe qui doit fonctionner avec un cadre inférieur aux autres cours d'appels, a été privé pendant plusieurs mois de **12** greffiers (délégués) et **3** experts.
*In 2024 ontbrak het de griffie, die met minder personeel moet opereren dan andere hoven van beroep, gedurende enkele maanden aan **12** (gedelegeerde) griffiers en **3** deskundigen.*

Après avoir rationalisé au maximum, l'extrême limite a été atteinte, voire dépassée.
Na alles zo veel mogelijk te hebben gestroomlijnd, werd de uiterste grens bereikt en zelfs overschreden.

L'équipe en place a été sursollicitée et les absences pour cause de maladie sont reparties à la hausse.
De beschikbare medewerkers werden overbelast en het ziekteverzuim is weer toegenomen.

A la fin du mois de décembre, **4** délégations ministérielles à la fonction de greffier ont été octroyées et **1** greffier a réussi l'entretien de sélection en vue d'une nomination.
*Eind december werden er **4** ministeriële delegaties in het ambt van griffier toegekend en **1** griffier slaagde voor het selectie-interview met het oog op aanstelling.*

Ces mesures prendront effet dans le courant du mois de février 2025.
Deze maatregelen zullen in februari 2025 in werking treden.

En chiffres, cela donne / *In cijfers betekent dit*:

Greffiers-chefs de service / ***Griffiers-hoofden van dienst*** :

Cadre légal / *Wettelijk kader* :	3,0
Prestations réduites / *Verminderde prestaties* :	0,5
Absence de longue durée / *Afwezigheid van lange duur* :	1,5
Effectif réel / *Werkelijk personeelsbestand* :	1,5

\+ 2 délégations en surnombre (comptabilisées dans le cadre greffiers !)
2 delegaties in overtal (opgenomen onder 'griffiers'!)

Greffiers / ***Griffiers***

Cadre légal / *Wettelijk kader* :	42
Prestations réduites / *Verminderde prestaties* 0,5 x 2 :	1
Absence de longue durée / *Afwezigheid van lange duur* :	6
Détaché au SPF justice / *Gedetacheerd naar de FOD Justitie* :	1
Délégué à la fonction de chef de service/ *Delegatie in het ambt van griffier-hoofd van dienst*	2
Effectif réel / *Werkelijk personeelsbestand* :	32

\+ 4 délégations (comptabilisées dans le cadre du personnel administratif !)
4 delegaties (opgenomen onder 'administratief personeel'!)

Experts / ***Deskundigen*:**

Cadre légal / *Wettelijk kader*:	1

Effectif réel / *Werkelijk personeelsbestand* : 0 (poste vacant/ *vacante betrekking*)

Il faut également relever qu'en 2023, une dizaine d'experts ont pu être recrutés contractuellement.
Ook moet worden opgemerkt dat in 2023 een tiental deskundigen op contractuele basis werd aangeworven.

5 de ces experts ont quitté nos services et n'ont jamais été remplacés.
Van deze deskundigen zijn er 5 uit dienst getreden en zijn ze nooit vervangen geweest.

CHAPITRE 2 : MOYENS LOGISTIQUES
HOOFDSTUK 2 : LOGISTIEKE MIDDELEN

1. **Les locaux dont l'entité dispose sont-ils appropriés à l'exercice de la justice (fonctionnels, sécurisés, bien entretenus, propres, correctement équipés, signalisation adéquate, accessibles aux personnes à mobilité réduite, facilement accessibles, suffisamment de places de parking) ? Dans la négative, veuillez décrire les problèmes.**
   ***Zijn de lokalen waarover de entiteit beschikt gepast voor de uitoefening van de justitie (functioneel, beveiligd, goed onderhouden, proper, degelijk uitgerust, adequate signalisatie, toegankelijk voor personen met een handicap, gemakkelijk bereikbaar, voldoende parking)? Zo nee, beschrijf de problemen*.**

   La cour reproduit les manquements relevés par les auditeurs du CSJ dans leur rapport provisoire du 30 juin 2022, dans la mesure où la situation n'a pas évolué en 2024 :
   Het hof geeft de tekortkomingen weer die de auditeurs van de HRJ in hun tussentijdse verslag van 30 juni 2022 hebben vastgesteld, voor zover de situatie in 2024 niet is gewijzigd :

- « Des bureaux mal aménagés, au mobilier délabré et parfois tellement encombrés de dossiers qu'il n'y a presque plus de place pour travailler ; des bureaux souvent également mal éclairés ou avec des fenêtres qui, parfois, ne s'ouvrent plus ou ne se ferment plus ;
  Slecht ingerichte kantoorruimten met aftands meubilair en soms zodanig volgestouwd met dossiers dat er amper werkruimte is; veelal ook slecht verlicht of met ramen die soms hetzij niet meer open hetzij niet meer dicht kunnen;
- Un dédale de couloirs désolés, parsemés ci et là de meubles cassés abandonnés sur place et d'œuvres d'art ou d'ornements, dont quelques-uns seulement sont précieux, le tout ne témoignant que d'une gloire passée ;
  Eindeloze troosteloze gangen, soms met achtergelaten kapot meubilair en nu en dan opgesmukt met kunstwerken en ornamenten waarvan sommige waardevol zijn maar de meeste niet, en het geheel enkel nog vergane glorie uitstraalt;
- Des salles d'archives sales et des espaces de rangement provisoires, dont certains ne sont pas réellement utilisables parce que le bâtiment ne peut pas supporter le poids des dossiers, ou qui sont dépourvus d'étagères, de sorte que les dossiers sont empilés au hasard. C'est un mystère pour le CSJ [de savoir] comment le personnel retrouve les dossiers ;

Vuile archief- en tijdelijke opbergruimten, waarvan sommigen in feite niet kunnen gebruikt worden omdat het gebouw het gewicht van de dossiers niet zou kunnen dragen, of waar helemaal geen rekken zijn zodanig dat de dossiers kriskras over en op elkaar liggen. Het is voor de HRJ een raadsel hoe het personeel de dossiers nog überhaupt terugvindt;

- Des salles de réunion (chambre du conseil) mal entretenues, ou sales, trop petites ou trop grandes, mal éclairées, équipées d'un vieux mobilier parfois déficient ;
  Vergaderzalen (raadkamers) die slecht onderhouden zijn, zelfs vuil, te klein of te groot, slecht verlicht, met gebrekkig en oud meubilair;
- Des salles d'audience au mobilier usé, équipées également de fenêtres (toutes avec simple vitrage) qui laissent s'échapper les courants d'air, et dont le plafond laisse parfois s'écouler de l'eau (…) ;
  Zittingszalen waarvan het meubilair versleten is, dikwijls ook met ramen (alles is enkel glas) die alle tocht doorlaten en soms ook met water dat uit het plafond sijpelt;
- La salle la plus grande peut accueillir un maximum de 40 personnes, alors que certains grands procès comptent de nombreuses parties ;
  De grootste zaal kan maximaal 40 personen bevatten, terwijl sommige grote processen meer partijen tellen;
- Des halls d'escaliers tantôt gigantesques tantôt étriqués, qui sont sales et dangereux. Vu la structure du palais de Justice, un étage au palais équivaut, dans un bâtiment moderne, à deux ou trois étages, sans qu'aucun ascenseur approprié [ne] soit prévu ;
  Ofwel gigantische ofwel zeer benepen trappenhallen, die vuil en gevaarlijk zijn. Gelet op de bouw van het Justitiepaleis staat de hoogte één verdieping in het gebouw gelijk aan twee of drie verdiepingen in een modern gebouw, zonder dat er geschikte liften zijn voorzien;
- Partout de petits entresols ou couloirs qui nécessitent, pour chaque transport de dossiers avec des chariots, que l'on soulève systématiquement les chariots pour franchir divers escaliers ;
  Overal kleine tussenverdiepingen of overlopen, zodat men bij vervoer van dossiers met karretjes stelselmatig de karretjes allerlei trapjes moet opduwen;
- Espaces de travail peu attrayants pour les conseillers, espaces qui doivent, d'ailleurs, être partagés par plusieurs personnes, équipés de mobilier usé ;
  Zeer onaantrekkelijke werkruimten voor de raadsheren, die trouwens door meerdere personen moeten gedeeld worden, met versleten meubilair;
- Pas de personnel d'accueil en suffisance ;
  Geen voldoende onthaalpersoneel;
- WIFI faible ou instable, ce qui n'est pas étonnant vu la structure du palais de Justice aux murs d'une épaisseur de parfois 1 mètre ; et également très mauvaise couverture GSM;
  WIFI dat onstabiel is of zwak, hetgeen niet kan verwonderen gelet op de bouw van het Justitiepaleis met muren die wellicht soms 1 meter dik zijn; derhalve ook zeer slechte GSM-dekking;
- Rareté des locaux sanitaires, nécessitant une carte pour pouvoir les trouver ;
  Sanitaire lokalen die schaars zijn en waarvoor een plattegrond nodig is om te weten waar ze zich bevinden;
- Etc.
  Enz. »

Il faut ajouter à ces constatations des auditeurs un manque total de sécurisation des locaux (salles d'audience et bureaux des magistrats) tandis que de plus en plus de procès « à risque » s'y déroulent.
Les personnes à mobilité réduite ne sont pas ou peu prises en compte, la signalétique étant défaillante de surcroît. Il n'est pas rare de croiser des personnes errant à la recherche de la porte de sortie. Enfin le nombre de places de parking est insuffisant vu la condamnation des espaces de parking autour du palais de justice (à cause des travaux aux façades et de l'absence de réparation des barrières).
Bij deze vaststellingen moet worden toegevoegd dat de auditors een totaal gebrek aan beveiliging van de lokalen (zittingszalen en kantoren van de magistraten) opmerkten, terwijl er steeds meer 'risicovolle' rechtszaken plaatsvinden. Personen met beperkte mobiliteit worden niet of nauwelijks in aanmerking genomen, terwijl de bewegwijzering bovendien gebrekkig is. Het is niet ongebruikelijk om mensen te ontmoeten die ronddwalen op zoek naar de uitgang. Ten slotte is het aantal parkeerplaatsen onvoldoende, gezien de beperking van de parkeerplaatsen rond het gerechtsgebouw (door de werkzaamheden aan de gevels en het ontbreken van reparatie van de slagbomen)

Ces éléments entraînent nécessairement une perte de productivité et témoignent surtout d'un manque de respect à l'égard des personnes qui travaillent au palais de justice de Bruxelles.
Deze element leiden noodzakelijkerwijs tot een verlies van productiviteit en getuigen vooral van een gebrek aan respect ten aanzien van de personen die in het Brusselse justitiepaleis werken.

2. Au sein de chaque bâtiment occupé par l'entité, la législation sur le bien-être au travail est-elle respectée ?
Wordt in ieder gebouw waar de entiteit gehuisvest is, de wetgeving over het welzijn op het werk nageleefd?

Non/*Neen*. La cour d'appel de Bruxelles a sollicité une enquête sur le bien-être au travail au SPF Justice. Les résultats sont catastrophiques. La cour d'appel de Bruxelles n'a toutefois aucun pouvoir sur les budgets alloués et les décisions à prendre quant au bâtiment. Toutefois, en partenariat avec le SPF Justice, des groupes de travail ont été constitués pour dégager les adaptations possibles dans la mesure de notre pouvoir. Ces graves manquements, non imputables à la cour d'appel de Bruxelles, sont une des causes du manque d'attractivité de cette juridiction.
Het hof van beroep van Brussel heeft een onderzoek naar het welzijn op het werk gevraagd bij de FOD Justitie. De resultaten zijn rampzalig. Het hof van beroep van Brussel heeft echter geen zeggenschap over de toegekende budgetten en de te nemen beslissingen met betrekking tot het gebouw. In samenwerking met de FOD Justitie zijn er echter werkgroepen opgericht om mogelijke aanpassingen te onderzoeken binnen de grenzen van onze bevoegdheden. Deze ernstige tekortkomingen, die niet aan het hof van beroep van Brussel kunnen worden toegeschreven, zijn één van de oorzaken van het gebrek aan aantrekkelijkheid van deze jurisdictie.

3. Disposez-vous d'une réception chargée d'accueillir et de renseigner le public ?
Is er een ontvangstbalie waar het publiek wordt voortgeholpen?

Une réception existe après le scan de la porte d'entrée (rue des Minimes). Elle relève de la Cour de cassation. Il est à remarquer que les hôtesses d'accueil se trouvent dans un « conteneur » au pied d'un escalier au -1 d'où les justiciables peinent à trouver leur salle d'audience.
Er is een onthaalbalie na de scan van de ingang (Minimestraat). Ze hangt af van het Hof van Cassatie. Het is opmerkelijk dat de receptionistes zich in een 'container' bevinden aan de voet van een trap op -1, vanwaar de rechtzoekenden zich alle moeite getroosten om hun zittingszaal te vinden.

Chaque greffe dispose d'un service d'accueil qui, le cas échéant, redirige les utilisateurs vers les bons services. Le problème du manque de personnel dans les 2 rôles linguistiques ne favorise pas l'efficacité de l'accueil. *Het probleem van het personeelstekort in beide taalrollen bevordert niet de efficiëntie van de ontvangst.*
Elke griffie heeft een onthaaldienst die, in voorkomend geval, de gebruikers naar de juiste diensten doorverwijst.

REMARQUES COMPLEMENTAIRES :
BIJKOMENDE OPMERKINGEN:

Le bâtiment qui abrite le palais de justice est classé (Monuments et Sites).
Het Justitiepaleis, waarin het Hof van Beroep is gehuisvest, is een beschermd monument (Monumenten en Landschappen).

Sa rénovation extérieure (façades et châssis) a débuté en septembre 2023, occasionnant de nombreuses nuisances pour l'ensemble des occupants du bâtiment qui s'inquiètent de ce qu' aucune étude d'incidence de ce chantier, par ailleurs fort attendu, n'a été menée sur les activités qui s'y déroulent.
De renovatie van de buitengevels en -raamkozijnen begon in september 2023 en veroorzaakte veel overlast voor alle gebruikers, die verontrust zijn door het ontbreken van een studie naar de impact van deze langverwachte werken op de activiteiten die er plaatsvinden.

La cour d'appel a été directement impactée par la première phase des travaux, qui l'a privée de la jouissance de 2 salles d'audiences, dont la salle de la cour d'assises. Il en est résulté d'importants problèmes d'organisation des sessions d'assises qui ont dû se tenir dans la salle des audiences solennelles (non équipée pour ce type d'affaires) ou être délocalisées.
Het Hof van Beroep werd rechtstreeks getroffen door de eerste fase van de werken, waardoor het geen gebruik meer kon maken van 2 zittingszalen, waaronder de assisenzaal. Hierdoor ondervond het Hof aanzienlijke hinder bij de organisatie van de assisenzittingen, die noodgedwongen in de plechtige zittingszaal moesten worden gehouden (die niet uitgerust is voor dit soort zaken) of elders moesten worden ondergebracht.

CHAPITRE 3 : ORGANISATION
HOOFDSTUK 3 : ORGANISATIE

1. **Tracez l'organigramme de l'entité. L'organigramme comprend le nom et la fonction des membres du comité de direction.**
   Geef het organogram weer van de entiteit. In het organogram worden de naam en de functie van de leden van het directiecomité vermeld.

Situation au 1er septembre 2024 :

Situatie op 1 september 2024

Comité de direction ***Directiecomité***	**Gestion journalière** ***Dagelijks bestuur***
Laurence Massart, premier président, *eerste voorzitter* Annik Bouché, président de chambre, *kamervoorzitter* Mireille Salmon, président de chambre, *kamervoorzitter* Anne-Marie Witters, conseiller, *raadsheer* Wim De Troy, conseiller, *raadsheer* Nathalie Minnen, greffier en chef, *hoofdgriffier*	Laurence Massart, premier président, eerste voorzitter, Annik Bouché, président de chambre, adjoint du premier président, kamervoorzitter, adjunct van de eerste voorzitter, Anne-Marie Witters, raadsheer, adjunct van de eerste voorzitter, conseiller, adjoint du premier président, Wim De Troy, raadsheer, adjunct van de eerste voorzitter, conseiller, adjoint du premier président, Nathalie Minnen, greffier en chef, hoofdgriffier, Leslie Vleugels, floormanager - greffier-chef de service délégué, floormanager – afgevaardigd griffier-hoofd van dienst, adjoint du greffier en chef, adjunct van de

	hoofdgriffier.

Section civile *Burgelijke sectie*	Section cour des marchés *Marktenhof*	Section pénale *Penale sectie*	Section famille-jeunesse *Jeugd en familiesectie*	Responsables référendaires *Verantwoordlijken referendarissen*

Commissions d'objectivation *Objectiveringscommissies*	Commissions d'évaluation *Evaluatiecommissies*

Relations avec la presse *Relaties met de pers*

- Le premier président (ci-après PP) est entouré d'une équipe composée de lui-même et :
  De eerste voorzitter (hierna: EV) wordt bijgestaan door een ploeg bestaande uit:

  - de ses adjoints[2] ;
    de adjuncten ;
  - du greffier en chef (ci-après CG) ;
    de hoofdgriffier (hierna : HG) ;
  - de l'adjoint du greffier en chef ;
    de adjunct van de hoofdgriffier.
  - des membres du secrétariat de la cour[3] ;
    de leden van de secretariaten van het hof.

[2] Au 01.09.24, un magistrat FR à quasi temps plein et 2 magistrats NL à mi-temps.
Per 01.09.24, eén bijna voltijdse FR magistraat en 2 halftijdse NL magistraten.
[3] Les secrétariats du premier président et du greffier en chef ont été fusionnés à partir du mois de septembre 2024, pour des raisons de rationalisation.
De secretariaten van de eerste voorzitter en de hoofdgriffier zijn samengevoegd vanaf september 2024, om redenen van rationalisatie.

- Le PP/adjoints et son équipe sont à la disposition de tous ;
  De EV/adjuncten en haar ploeg staan ter beschikking van iedereen;

- Le comité de direction :
  Het directiecomité:
  - S'est réuni– sauf urgences - tous les mois, étant entendu que le PP et son adjoint se sont parallèlement réunis toutes les semaines aux fins de coordination ;
  - *vergadert – behoudens spoedeisende gevallen –maandelijks met dien verstande dat de EV en haar adjunct elke week parallel bijeenkwamen voor coördinatiedoeleinden ;*

- Entre le 11 mars 2024 et le 4 novembre 2024, la cour d'appel n'a plus bénéficié d'un *attaché soutien à la gestion* ;
  Tussen 11 maart 2024 en 4 november 2024, het hof van beroep had geen meer attaché beleidsondersteuning ;

- La cour est structurée et divisée en 4 sections d'activités :
  Het hof is gestructureerd en opgedeeld in 4 activiteitensecties:
  - La section civile qui comprend les pôles d'activités suivants : le pôle administratif, le pôle civil au sens strict, le pôle entreprise, le pôle fiscal et le pôle conciliation ;
    De burgerlijke sectie die de volgende activiteitenpolen omvat: de administratieve pool, de burgerlijke pool strikt genomen, de ondernemingspool, de fiscale pool en de verzoeningspool;
  - La section pénale dont les pôles d'activités sont : le pôle instruction, le pôle correctionnel et le pôle assises ;
    De pénale sectie waarvan de activiteitenpolen zijn: de onderzoekspool, de correctionele pool en de assisenpool;
  - La section famille/jeunesse dont les pôles d'activités sont : le pôle jeunesse et le pôle famille ;
    De familie en jeugdsectie waarvan de activiteitenpolen zijn: de jeugdpool en de familiepool;
  - La section Cour des marchés.
    De sectie Marktenhof.

- Dans chaque section, les magistrats organisent, selon les nécessités, *des réunions de section*
  In elke sectie organiseren de magistraten NL en/of FR volgens de noodwendigheden sectievergaderingen
  - Elles sont composées de l'ensemble des magistrats spécialisés de la section ;
    Zij zijn samengesteld uit het geheel van de gespecialiseerde magistraten van de sectie;
  - Elles traitent surtout de technique juridique ainsi que de questions pratiques et organisationnelles ;
    Zij behandelen vooral zaken van juridisch technische aard, alsook praktische en organisatorische aangelegenheden;

- Les référendaires de la cour relèvent du PP pour leur travail et du GC pour leur statut. En ce qui concerne le premier aspect, 2 magistrats responsables sont désignés (1 FR et 1 NL) pour un dialogue plus proche et plus constant ;
  De referendarissen van het hof vallen onder de EV wat hun werk betreft en onder de HG wat hun statuut betreft. M.b.t. het eerste aspect zijn 2 verantwoordelijken (magistraten) aangesteld (1 FR en 1 NL) met het oog op een vlottere en constantere dialoog;

- Des magistrats presse assurent le lien avec la presse NL (1 magistrat) et FR (2 magistrats).
  De persmagistraten verzorgen de band met de pers NL (1 magistraat) en FR (2 magistraten).

- 2 commissions d'objectivation (1 FR et 1 NL) reçoivent les candidats à la cour d'appel et préparent un projet d'avis pour l'assemblée générale. Elles sont composées chacune de 7 magistrats élus par l'assemblée générale (5 effectifs et 2 suppléants) ;
  2 objectiveringscommissies (1 FR en 1 NL) ontvangen de kandidaten voor het hof van beroep en bereiden een ontwerp van advies voor de algemene vergadering. Ze zijn beide samengesteld uit 7 magistraten verkozen door de algemene vergadering (5 leden en 2 plaatsvervangers) ;

- 2 commissions d'évaluation (1 FR et 1 NL) procèdent à l'évaluation des magistrats de la cour d'appel. Elles sont composées chacune de 4 magistrats, en sus côté FR du PP, un magistrat NL assumant le rôle de PP pour la commission d'évaluation NL en raison de l'obligation d'être évalué par un magistrat qui a son diplôme dans la langue de l'évalué.
  2 evaluatiecommissies (1 FR en 1 NL) evalueren de magistraten van het hof van beroep. Ze zijn beide samengesteld uit 4 magistraten, de FR commissie met de EV en de NL commissie met een magistraat NL die er de rol van EV waarneemt wegens de verplichting geëvalueerd te worden door een magistraat die zijn diploma in dezelfde taal heeft als de geëvalueerde.

2. Indiquez le service d'audience de l'entité au 1er septembre de l'année T (ou les activités hebdomadaires des juges de paix et juges de police).
Geef de dienstregeling weer van de entiteit op 1 september van het jaar T (of de wekelijkse activiteiten voor de vrederechters en politierechters).

Il est renvoyé à l'ordonnance du 10 juillet 2024 réglant le service de la cour d'appel de Bruxelles pour l'année judiciaire 2024-2025 ainsi qu'à l'ordonnance complémentaire (I) du 20 décembre 2024, jointes au présent rapport.
Er wordt verwezen naar de beschikking van 10 juli 2024 houdende de dienstregeling van het hof van beroep te Brussel voor het gerechtelijk jaar 2024-2025 alsook de aanvullende beschikking (I) van 20 december 2024, gevoegd bij dit verslag.

CHAPITRE 4 : STRUCTURES DE CONCERTATION
HOOFDSTUK 4 : OVERLEGSTRUCTUREN

4.1. Cour d'appel
Hof van Beroep

1. Décrivez brièvement la structure de la concertation interne (concertation au sein de l'entité).
Beschrijf kort de structuur van het intern overleg (overleg binnen de entiteit).

	Participation ***Deelname***	**Fréquence** ***Frequentie***
Interne ***Intern***	**Assemblée générale :** ***Algemene vergadering:*** Les magistrats professionnels se réunissent régulièrement, sous la présidence du premier président ou son adjoint, pour discuter de toute question ayant un impact direct sur le fonctionnement des magistrats. *De beroepsmagistraten komen onder voorzitterschap van de eerste voorzitter of haar adjunct regelmatig samen voor het bespreken van elke vraag betreffende de dienstregeling, de verdeling van het werk en andere aangelegenheden die een rechtstreekse impact hebben op het functioneren van de magistraten.*	Selon les besoins. En 2024, 13 assemblées générales ont été convoquées. *Volgens de behoeften.* *In 2024 zijn er 13 algemene vergaderingen samengeroepen.*
	Réunions du comité de direction : ***Vergaderingen van het directiecomité****:* Se concerter et prendre des décisions concernant la gestion de l'entité. *Overleg en beslissingen nemen inzake het beheer van het rechtscollege.*	Mensuel *Maandelijks*
	Réunions de section : ***Sectievergaderingen****:* Pour les magistrats d'une section particulière de la cour, présidée par le chef de section (pénale, civile, etc.). *Voor de magistraten van een bepaalde sectie in het hof, voorgezeten door het hoofd van de sectie (strafrecht, burgerlijk,…).*	A la discrétion du responsable de la section et de ses membres *Naar goeddunken van de sectieverantwoordelijke en de leden*
	PP et son équipe *EV en haar ploeg*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	PP ou adjoints et responsables des référendaires *EV of adjuncten en de verantwoordelijken van de referendarissen*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*

	Participation *Deelname*	Fréquence *Frequentie*
Interne ***Intern***	**Assemblée générale :** ***Algemene vergadering:*** Les magistrats professionnels se réunissent régulièrement, sous la présidence du premier président ou son adjoint, pour discuter de toute question ayant un impact direct sur le fonctionnement des magistrats. *De beroepsmagistraten komen onder voorzitterschap van de eerste voorzitter of haar adjunct regelmatig samen voor het bespreken van elke vraag betreffende de dienstregeling, de verdeling van het werk en andere aangelegenheden die een rechtstreekse impact hebben op het functioneren van de magistraten.*	Selon les besoins. En 2024, 13 assemblées générales ont été convoquées. *Volgens de behoeften.* *In 2024 zijn er 13 algemene vergaderingen samengeroepen.*
	Réunions du comité de direction : ***Vergaderingen van het directiecomité****:* Se concerter et prendre des décisions concernant la gestion de l'entité. *Overleg en beslissingen nemen inzake het beheer van het rechtscollege.*	Mensuel *Maandelijks*
	Réunions de section : ***Sectievergaderingen****:* Pour les magistrats d'une section particulière de la cour, présidée par le chef de section (pénale, civile, etc.). *Voor de magistraten van een bepaalde sectie in het hof, voorgezeten door het hoofd van de sectie (strafrecht, burgerlijk,…).*	A la discrétion du responsable de la section et de ses membres *Naar goeddunken van de sectieverantwoordelijke en de leden*
	Membres des commissions d'objectivation *Leden van de objectiveringscommissies*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	Membres des commissions d'évaluation *Leden van de evaluatiecommissies*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	PP ou adjoints et magistrats présidents de chambre ou conseillers *EV of adjuncten en magistraten kamervoorzitters of raadsheren*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	Magistrats familialistes et jeunesse FR et NL *Familie- en jeugdmagistraten FR en NL*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	Magistrats civilistes Fr et NL (réunions d'échanges sur des questions de droit) *FR en NL burgerlijke magistraten (overlegvergaderingen over juridische kwesties)*	Tous les 3 mois environ *Ongeveer elke 3 maanden*
	GC et greffiers chefs de service *HG en griffiers-hoofden van dienst*	Mensuel *Maandelijks*
	Greffiers chefs de service et greffiers et personnel administratif *Griffiers-hoofden van dienst en griffiers en administratief personeel*	Mensuel *Maandelijks*

2. Décrivez brièvement la structure de la concertation verticale (avec les entités supérieures ou inférieures) et horizontale (avec d'autres entités du même niveau) au sein de l'organisation judiciaire.

Beschrijf kort de structuur van het verticaal (met de hogere of lagere entiteiten) en horizontaal overleg (met andere entiteiten van hetzelfde niveau) binnen de rechterlijke organisatie.

	Participation ***Deelname***	**Fréquence** ***Frequentie***
Verticale ***Verticaal***	**Concertation avec les chefs de corps du siège du ressort :** ***Overleg met de korpschefs van de zetel van het ressort****:* - tribunal de première instance *rechtbank van eerste aanleg* - tribunal de l'entreprise *ondernemingsrechtbank* - tribunal de police et justice de paix - *politierechtbank en vredegerechten*	Selon les besoins réciproques ou dans le cadre d'une concertation organisée *Volgens de wederzijdse behoeften of in het kader van een georganiseerd overleg*
	Collège des cours et tribunaux : ***College van de hoven en rechtbanken:*** - Gestion des ressources humaines *Personeelsbeheer* - Modèle d'allocation - Informatique *Informatica-allocatiemodel* - Enquête d'opinion sur les processus de travail et les questions juridiques *Bevraging standpunten werkprocessen en juridische materies* - …	En fonction des demandes et des besoins *Op basis van de vragen en behoeften*

	Participation ***Deelname***	**Fréquence** ***Frequentie***
Horizontale ***Horizontaal***	**Concertation avec le procureur général :** ***Overleg met de procureur-generaal:***	Constante *Voortdurend*
	Concertation avec la cour du travail : ***Overleg met het arbeidshof:***	Régulière *Regelmatig*
	Collège des premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail : ***College van Eerste Voorzitters van de hoven van beroep en de arbeidshoven:*** - Réunion en vue d'améliorer le fonctionnement des cours, d'échanger les meilleures pratiques et de parvenir à des solutions ou des positions communes. - *bijeenkomst om tot een betere werking van de hoven te komen, uitwisseling vangoede praktijken en tot (eensgezinde) oplossingen of standpunten te komen*	Réunions mensuelles et selon les besoins *Maandelijkse vergaderingen en indien nodig*
	Concertation avec le procureur fédéral *Overleg met de federale procureur*	Régulière *Regelmatig*

Horizontale *Horizontaal*	Participation *Deelname*	Fréquence *Frequentie*
	Concertation avec la Cour de cassation *Overleg met het Hof van Cassatie*	Selon les besoins *Volgens de behoeften*

3. Décrivez brièvement la structure de concertation avec des partenaires externes (parquet, auditorat, barreau, SPF Justice, police, etc.).
Beschrijf kort de structuur van het overleg met externe partners (het parket, het auditoraat, de Balie, FOD Justitie, politie, enz.).

	Participation *Deelname*	Fréquence *Frequentie*
Externe ***Extern***	**Conseil supérieur de la Justice :** ***Hoge Raad voor de Justitie:***	Selon les besoins réciproques *Afhankelijk van wederzijdse behoeften*
	SPF Justice : ***FOD Justitie:*** - Personnel *Personeel* - Gestion des bâtiments *Gebouwenbeheer* - Groupes de travail et projets-ICT *Werkgroepen en ICT-projecten* - Sujets généraux *Algemene onderwerpen* - Institutions pénitentiaires *Penitentiaire instellingen*	- En fonction des besoins *Volgens de behoeften* - Régulière *Regelmatig* - Selon les besoins *Volgens de behoeften* - Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	Police locale/fédérale ***Lokale/federale politie***	En fonction des besoins *Volgens de behoeften*
	Presse ***Pers***	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	Maison de justice ***Justitiehuis***	Selon les besoins *Volgens de behoeften*
	Barreau ***Balie***	Régulière *Regelmatig*

CHAPITRE 5 : STATISTIQUES DES DOSSIERS ENTRANTS, SORTANTS, STOCK ET DELAIS DE TRAITEMENT[4]

HOOFDSTUK 5 : STATISTIEKEN INSTROOM, UITSTROOM, STOCK EN DOORLOOPTIJDEN[5]

Le service d'appui du Collège des cours et tribunaux a effectué un pré-remplissage des tableaux repris ci-dessous avec les données disponibles. Si vous souhaitez en savoir davantage sur la façon dont ces chiffres ont été récoltés, nous vous invitons à consulter l'ensemble des règles de compte disponibles sur le site internet du Collège : https://www.rechtbanken-tribunaux.be/fr/directives. Vous n'êtes pas obligés de compléter vous-même les données chiffrées non remplies.
De steundienst van het College van hoven en rechtbanken heeft de onderstaande tabellen vooraf ingevuld met de beschikbare gegevens. Als u meer wilt weten over de wijze waarop deze cijfers zijn berekend, nodigen wij u uit alle telregels te raadplegen die op de website van het College beschikbaar zijn: https://www.rechtbanken-tribunaux.be/nl/richtlijnen. U bent niet verplicht om de niet-ingevulde cijfergegevens zelf aan te vullen.

1. Définitions générales
Algemene definities

Dossiers entrants : le nombre de nouvelles affaires au cours de l'année calendrier (T)[6] .
Instroom: het aantal nieuwe zaken in de loop van het kalenderjaar (T)[7].

Dossiers sortants : le nombre d'affaires clôturées au cours de l'année calendrier.
Uitstroom: het aantal zaken dat in de loop van het kalenderjaar is afgesloten.

Stock : le nombre d'affaires (pendantes) pas encore clôturées.
Stock: het aantal (hangende) zaken dat nog niet is afgesloten.

Délai de traitement : la durée moyenne en jours entre la date d'entrée de l'affaire, d'une part, et la décision finale, d'autre part.
Doorlooptijd: de gemiddelde duur in dagen tussen de datum van instroom van de zaak enerzijds en de datum van de afsluitende beslissing anderzijds.

[4] Vous trouverez des données chiffrées plus détaillées dans les statistiques annuelles publiées par le service d'appui des cours et tribunaux en suivant le lien suivant : https://www.rechtbanken-tribunaux.be/fr/statistiques
[5] *Meer gedetailleerde cijfers zijn te vinden in de jaarlijkse statistieken die door de steundienst van het College van de hoven en rechtbanken worden gepubliceerd op volgend webadres: https://www.rechtbanken-tribunaux.be/nl/statistieken.*
[6] T représente l'année civile concernée par le rapport de fonctionnement.
[7] *T staat voor het kalenderjaar waarop het werkingsverslag betrekking heeft.*

2. Chiffres par instance[8]
Cijfers per instantie

Catégorie ***Categorie***	**Affaires pendantes au 01/01/T** ***Hangende zaken op 1/1/T***	**Nouvelles affaires au cours de T** ***Nieuwe zaken tijdens T***	**Affaires clôturées au cours de T** ***Afgesloten zaken tijdens T***	**Affaires pendantes au 31/12/T** ***Hangende zaken op 31/12/T***	**Durée moyenne de traitement d'une affaire pour toutes les cours d'appel réunies** ***Gemiddelde doorlooptijd zaak voor alle hoven van beroep samen***	**Durée moyenne de traitement d'une affaire auprès de cette cour d'appel** ***Gemiddelde doorlooptijd zaak bij dit hof van beroep***
1A. Pénal (social + correctionnel + intérêts civils correctionnel + dessaisissement) *1A. Strafrechtelijk (sociaal + correctioneel + burgerlijke belangen correctioneel + uithandengevingen)*	2804	1955	2071	2688	328	518
1B. Pénal – CMA *1B. Strafrechtelijk – KI*	520	3846	3666	700	49	28
2A. Civil – Autres affaires que celles visées au point 2B,2C, 3A et 3B *2A. Burgerlijk - Andere dan onder 2B,2C, 3A en 3B bedoelde zaken*	3942	1031	1279	3694	745	1211
2B. Civil – affaires fiscales *2B. Burgerlijk – fiscaal*	2596	383	336	2643	1009	1925
2C. Civil – Affaires émanant du tribunal de l'entreprise *2C. Burgerlijk - zaken afkomstig van de ondernemingsrechtbanken*	3017	775	991	2801	625	1146

[8] Les chiffres repris les 4 premières colonnes du tableau proposé par le CCT ne sont pas exactement les mêmes que ceux qui sont à la disposition de la cour d'appel. Ces différences seront identifiées ci-après, point 3, sous les graphiques présentés par le CCT.
De cijfers in de eerste vier kolommen van de tabel die door het CHR zijn voorgesteld, komen niet precies overeen met die welke ter beschikking staan van het hof van beroep. Deze verschillen zullen hieronder, punt 3, onder de grafieken gepresenteerd door het CHR, worden geïdentificeerd.

3A. Jeunesse et famille – Jeunesse (protection de la jeunesse + intérêts civils protection de la jeunesse) *3A. Jeugd en Familie - Jeugd (jeugdbescherming + burgerlijke belangen jeugdbescherming)*	67	497	481	83	48	48
3B. Jeunesse et Famille – Famille (affaires civiles familiales) *3B. Jeugd en familie - Familie (burgerlijk)*	1664	655	773	1546	461	648
4. Nombre de demandes pro deo (rôle pro deo) *4. Aantal verzoeken pro deo (pro deo-rol)*	177	189	311	55	16	20
5. Affaires d'assises (le nombre de renvois à la cour d'assises par les cours d'appel)* *5. Assisenzaken (aantal verwijzingen naar het hof van assisen vanuit de hoven van beroep)**						

*****Tableau des affaires d'assises/*tableau van assizenzaken* **:**

CHIFFRES-CLES / KERNCIJFERS **COURS D'ASSISES / ASSISENHOVEN**	**Nouvelle Nieuw**	**Output**	**Nouvelle Nieuw**	**Output**	**Nouvelle Nieuw**	**Output**
	2022		**2023**		**2024**	
BRUXELLES / BRUSSEL	**12**	**11**	**13**	**8**	**23**	**28**
Bruxelles-Capitale / Brussel-Hoofdstad	8	7	7	5	18	20
Vlaams-Brabant	1	1	3	1	2	4

Brabant Wallon	3	3	3	2	3	4

Selon les directives du CCT, qui a sollicité ces statistiques :
Volgens de richtlijnen van het College van de Hoven en Rechtbanken (CHR), dat deze statistieken heeft opgevraagd:

- La colonne « nouveau » ne concerne que les dossiers qui ont fait l'objet de composition du jury en 2024 (les dossiers qui se sont arrêtés après un incident de procédure et avant la composition du jury ne sont pas comptés, même s'ils ont engendré du travail pour les magistrats et les greffiers d'assises) ; *De kolom "nieuw" betreft alleen de zaken die in 2024 zijn behandeld door de jury (de zaken die zijn gestopt na een procedurefout en vóór de samenstelling van de jury worden niet meegeteld, ook al hebben ze werk opgeleverd voor de magistraten en de griffiers van assisen)*
- La colonne « sortant » ne concerne que les dossiers qui ont fait l'objet d'une ordonnance de clôture par le premier président en 2024.
  De kolom "output" betreft alleen de zaken die in 2024 door de eerste voorzitter zijn afgesloten met eenbeschikkingl.

L'attention est spécialement attirée :
De aandacht wordt speciaal gevestigd op:

- Sur le fait que Bruxelles-capitale comporte deux rôles linguistiques : le rôle NL et le rôle FR. Les chiffres repris ci-dessus à propos de Bruxelles-Capitale ne concernent que le rôle linguistique FR. Il n'y a pas eu de dossier NL à Bruxelles en 2024.
  Het feit dat Brussel-Hoofdstad twee taalrollen heeft: de NL-rol en de FR-rol. De hierboven genoemde cijfers over Brussel-Hoofdstad hebben alleen betrekking op de FR-taalrol. Er waren geen NL-zaken in Brussel in 2024.

- Sur le nombre croissant d'affaires d'assises FR à Bruxelles, sur le volume très important de certains de ces dossiers et sur la disponibilité grandissante que cela requiert dans le chef des présidents des sessions d'assises, magistrats effectifs au sein de la cour siégeant habituellement dans des chambres correctionnelles ou dans une chambre de la jeunesse FR[9]. La section homicide FR de la police judiciaire fédérale est d'ailleurs débordée et un dédoublement des assises de Bruxelles FR a été mis en place, sans aucun moyen supplémentaire, côté magistrats.
  Over het toenemende aantal FR-assisenzaken in Brussel, het zeer grote volume van sommige van deze dossiers en de grotere beschikbaarheid die dit vereist van de voorzitters van de assisenzittingen, beroepsmagistraten binnen het hof die gewoonlijk zitting hebben in correctionele kamers of in een jeugdkamer FR[10]. De FR-afdeling moordzaken van de federale gerechtelijke politie is bovendien overbelast en een verdubbeling van de FR-assisenzittingen in Brussel is ingevoerd, zonder extra middelen aan de kant van de magistraten.

[9] Depuis le 30.12.2024, les chambres de la jeunesse FR ne sont plus affectées par les cours d'assises. Le magistrat effectif qui partageait ses activités entre la jeunesse et les assises, a été exclusivement affecté exclusivement aux affaires d'assises.
[10] *Sinds 30.12.2024 worden de FR-jeugdkamers niet meer beïnvloed door de assisenzaken. De beroepsmagistraat die haar activiteiten verdeelde tussen de jeugd en assisen, is exclusief toegewezen aan de assisenzaken.*

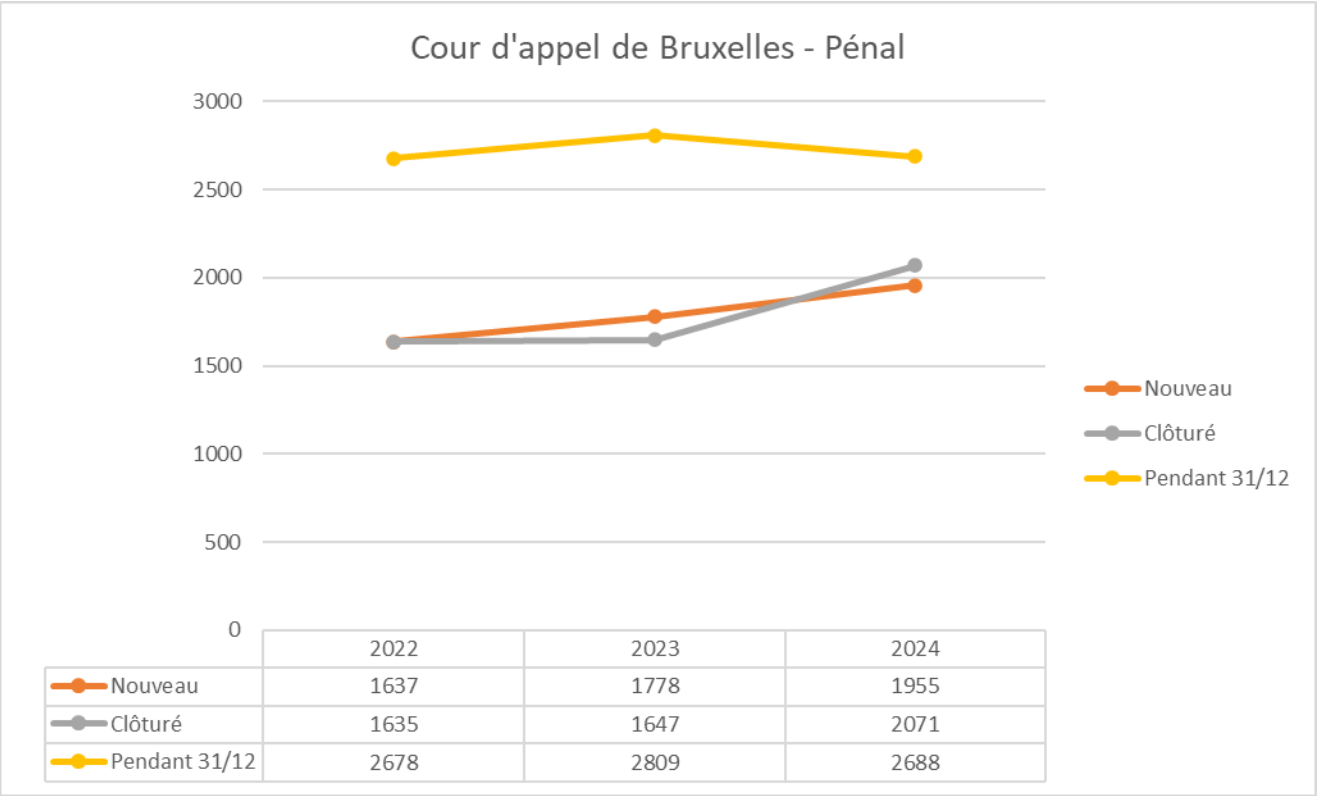
- Sur le fait que les chambres correctionnelles FR sont elles-mêmes surchargées par les dossiers du parquet fédéral, qui sont gigantesques, complexes, composés de centaines de cartons et concernent des dizaines de prévenus dont certains sont détenus. Ces mégas dossiers, pour lesquels aucun magistrat supplémentaire n'a été prévu par le législateur, ne dispensent pas cette section du traitement des dossiers du parquet général, certains étant également de plus en plus volumineux ; *het feit dat de FR-correctionele kamers zelf overbelast zijn door de dossiers van het federaal parket, die gigantisch, complex zijn, bestaan uit honderden dozen en tientallen inverdenkinggestelden betreffen, waarvan sommige in hechtenis zijn. Deze megadossiers, waarvoor geen extra magistraat is voorzien door de wetgever, ontlasten0 deze sectie niet van de behandeling van de dossiers van het parket-generaal, waarvan sommige ook steeds omvangrijker worden.*

Enfin, on déplore que le pouvoir politique ait décidé, en 2024, de réduire drastiquement les frais de bouche des jurés à partir de 2025 : un maximum de 160 € (TVA comprise) par jour d'assises est pris en charge par le budget du CCT pendant les sessions sans tenir compte du nombre réel de jurés.[11]
Ten slotte betreurt men dat de politieke macht in 2024 heeft besloten om de maaltijdvergoedingen voor de juryleden vanaf 2025 drastisch te verminderen: een maximum van €160 (inclusief btw) per assisendag wordt gedekt door het budget van het CHR tijdens de zittingen, zonder rekening te houden met het werkelijke aantal juryleden.[12]

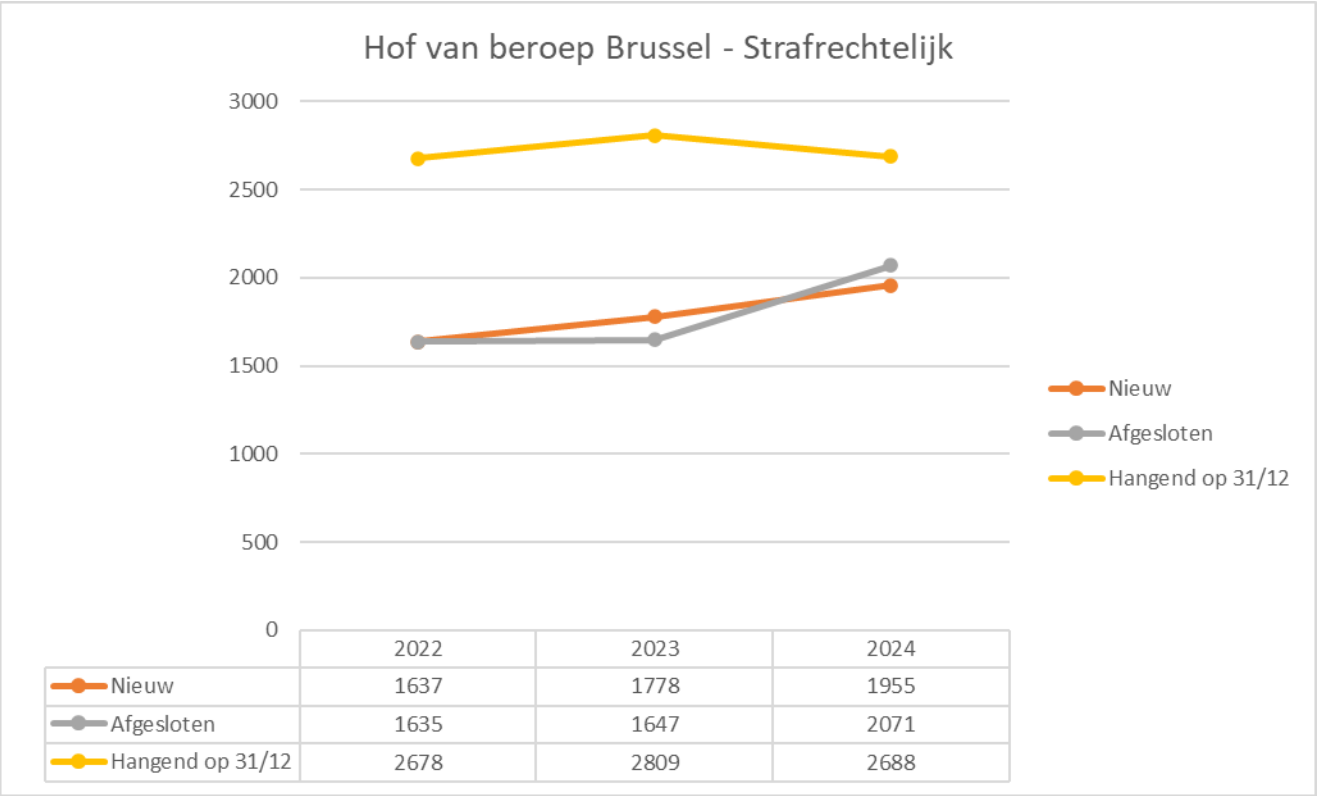
3. Présentez dans un graphique l'évolution des nouvelles affaires, des affaires clôturées et des affaires pendantes, ainsi que le délai de traitement moyen :
***Geef in een grafiek de evolutie weer van de nieuwe, afgehandelde en hangende zaken en de gemiddelde doorlooptijd*:**

Graphiques par catégorie (évolution sur 3 années : année T-2, T-1 en T)
Grafieken per categorie (evolutie over 3 jaren: jaren T-2, T-1 en T)

[11] Le nombre de jurés suppléants étant élevé à Bruxelles FR tenant compte de la longueur et de la complexité des dossiers d'assisses.
[12] *Het aantal plaatsvervangende juryleden is hoog in Brussel FR, rekening houdend met de lengte en complexiteit van de assisenzaken.*



	2022	2023	2024
Nouveau	1637	1778	1955
Clôturé	1635	1647	2071
Pendant 31/12	2678	2809	2688



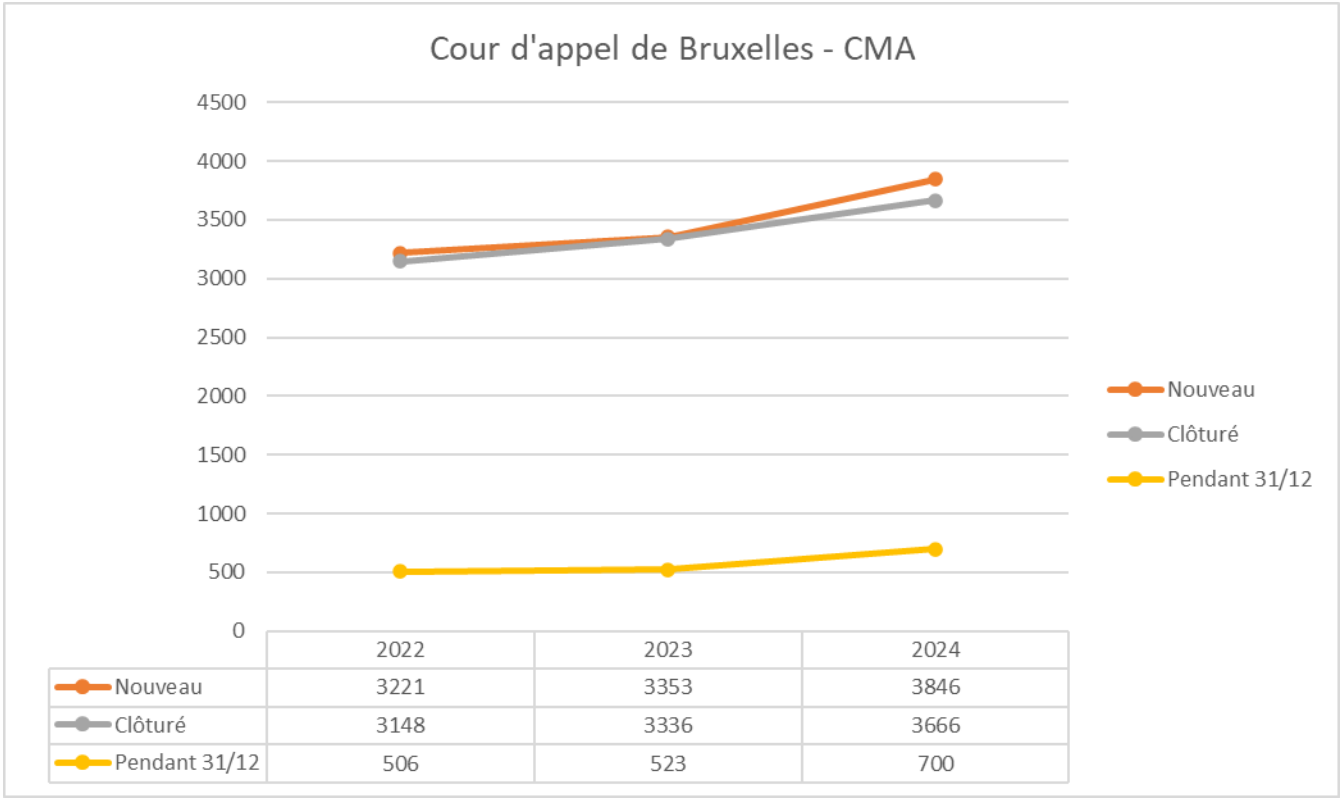
	2022	2023	2024
Nieuw	1637	1778	1955
Afgesloten	1635	1647	2071
Hangend op 31/12	2678	2809	2688

Selon les données de la cour d'appel de Bruxelles, les chiffres 2024, par rôle linguistique, se lisent comme suit :
Volgens de gegevens van het hof van beroep van Brussel, zijn de cijfers voor 2024, per taalrol, als volgt:

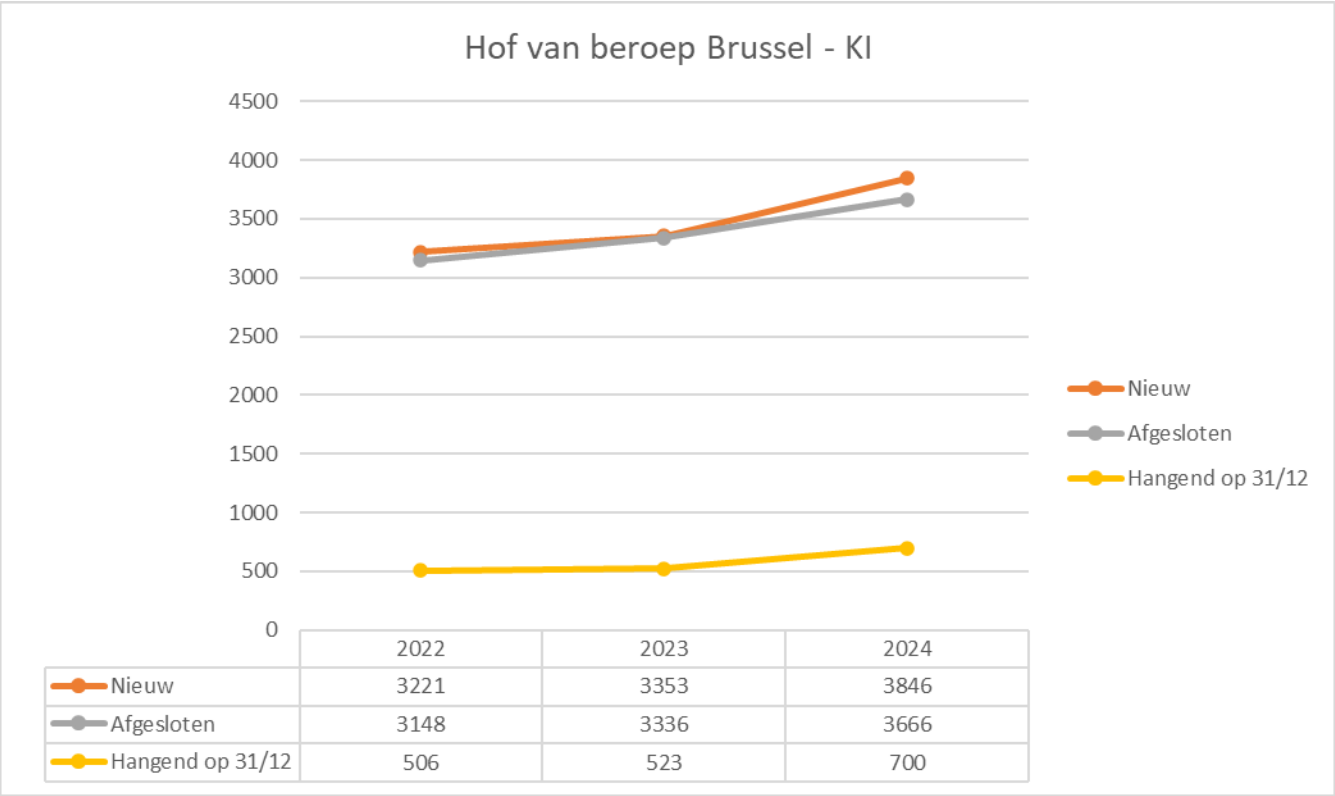
2024	FR	NL	Total – totaal	
Nouveau/*nieuw*	1216	652	1868	
Clôturé/*afgesloten*	1271	800	2071	
Pendant au 31/12/*Hangend op 31/12*	1947	819	2766	

Quels que soient les chiffres de référence, on observe une augmentation constante des dossiers entrants et des dossiers sortants, sans toutefois avoir d'impact significatif sur le stock des dossiers pendants, faute de moyens humains (magistrats, greffiers et assistants) et ce, malgré les meilleurs efforts fournis par les magistrats et greffiers affectés à ces chambres pénales.

Ongeacht de referentiecijfers, zien we een constante toename van de inkomende en uitgaande zaken, zonder echter een significante impact op het aantal lopende zaken, bij gebrek aan menselijke middelen (magistraten, griffiers en assistenten) dit ondanks de inspanningen van de magistraten en griffiers die aan deze strafkamers zijn toegewezen.



	2022	2023	2024
Nouveau	3221	3353	3846
Clôturé	3148	3336	3666
Pendant 31/12	506	523	700



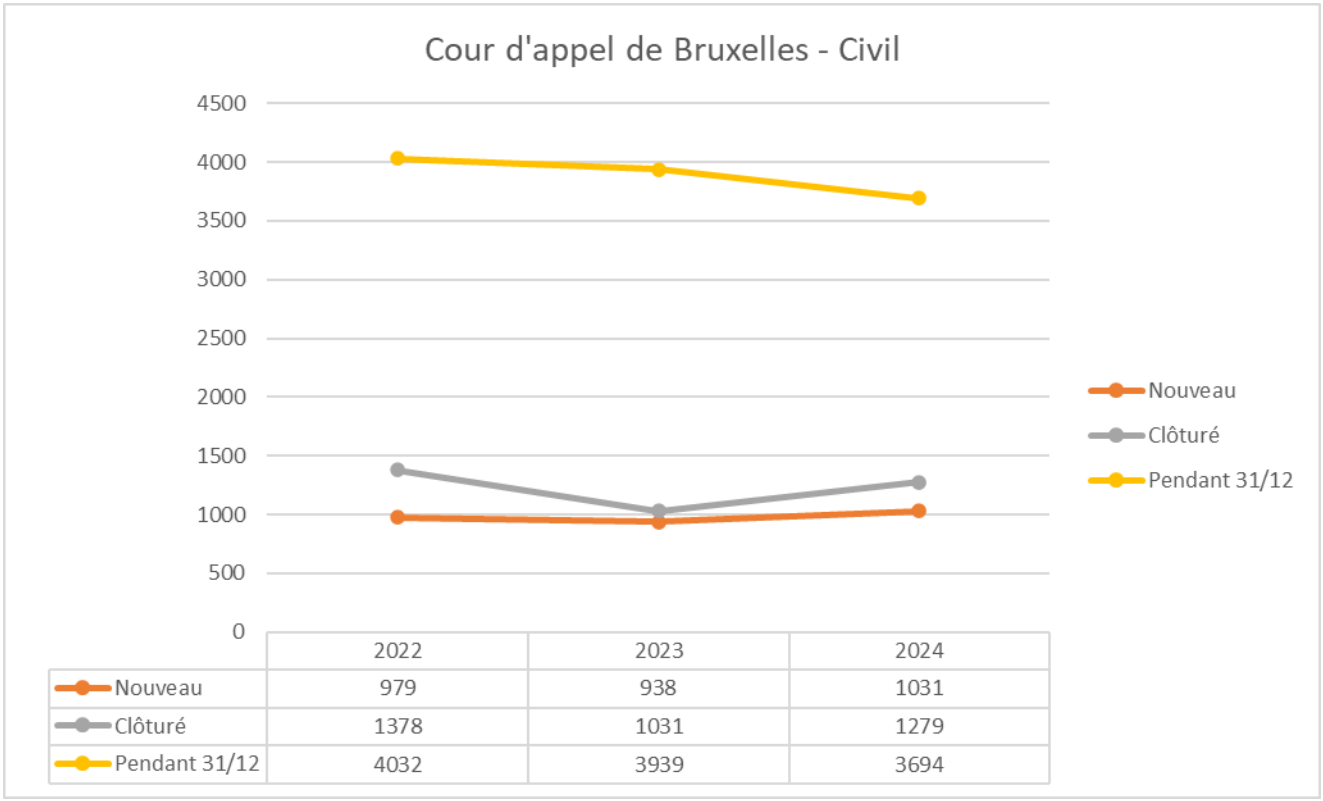
	2022	2023	2024
Nieuw	3221	3353	3846
Afgesloten	3148	3336	3666
Hangend op 31/12	506	523	700

Selon les données de la cour d'appel de Bruxelles, les chiffres 2024, par rôle linguistique, se lisent comme suit :
Volgens de gegevens van het hof van beroep van Brussel, zijn de cijfers voor 2024, per taalrol, als volgt:

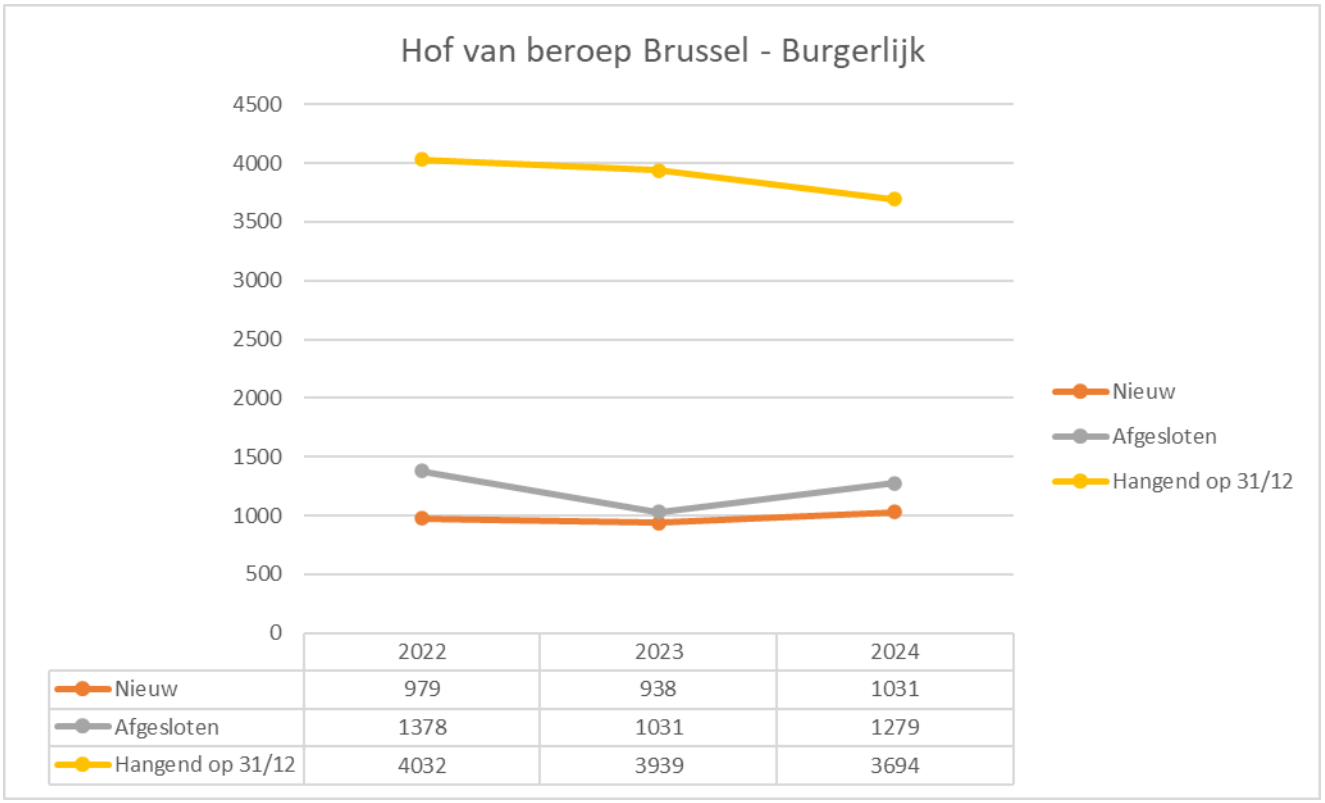
2024	FR	NL	Total – totaal
Nouveau/*nieuw*	2744	1112	3856
Clôturé/*afgesloten*	2750	1095	3685
Pendant au 31/12/*Hangend op 31/12*	559	140	699

Quels que soient les chiffres de référence, on observe une augmentation significative des dossiers entrants et des dossiers sortants en 2024, alors que le nombre d'audiences tenues par la CMA FR et NL ne peut, lui, être augmenté, faute de moyens humains (magistrats, greffiers et assistants). On souligne les efforts fournis par les magistrats et greffiers qui font face à une charge de travail toujours plus importante.

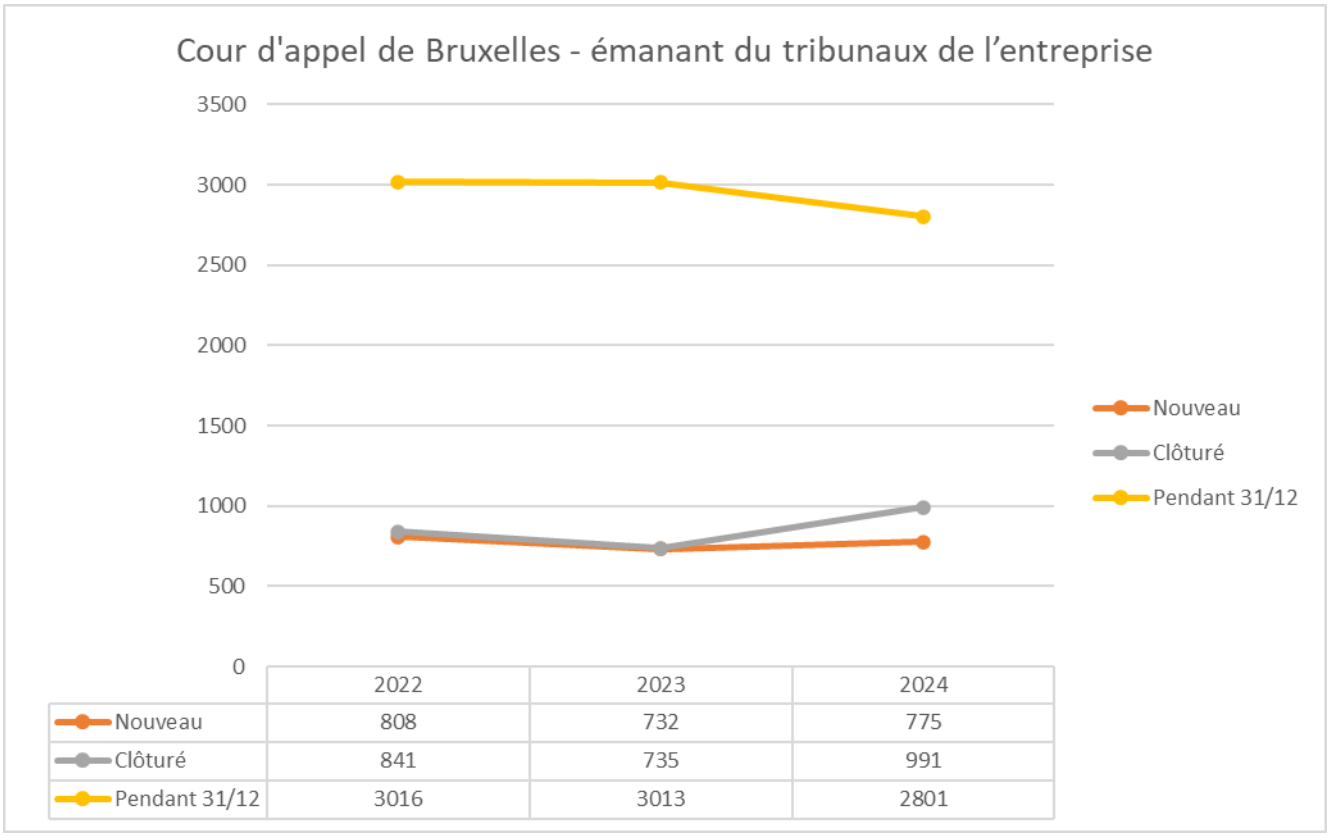
Ongeacht de referentiecijfers, zien we een significante toename van de inkomende en uitgaande zaken in 2024, terwijl het aantal zittingen gehouden door de KI FR en NL niet kan worden verhoogd, bij gebrek aan menselijke middelen (magistraten, griffiers en assistenten). De inspanningen van magistraten en griffiers die met een steeds toenemende werkdruk worden deconfronteerd, worden benadrukt.



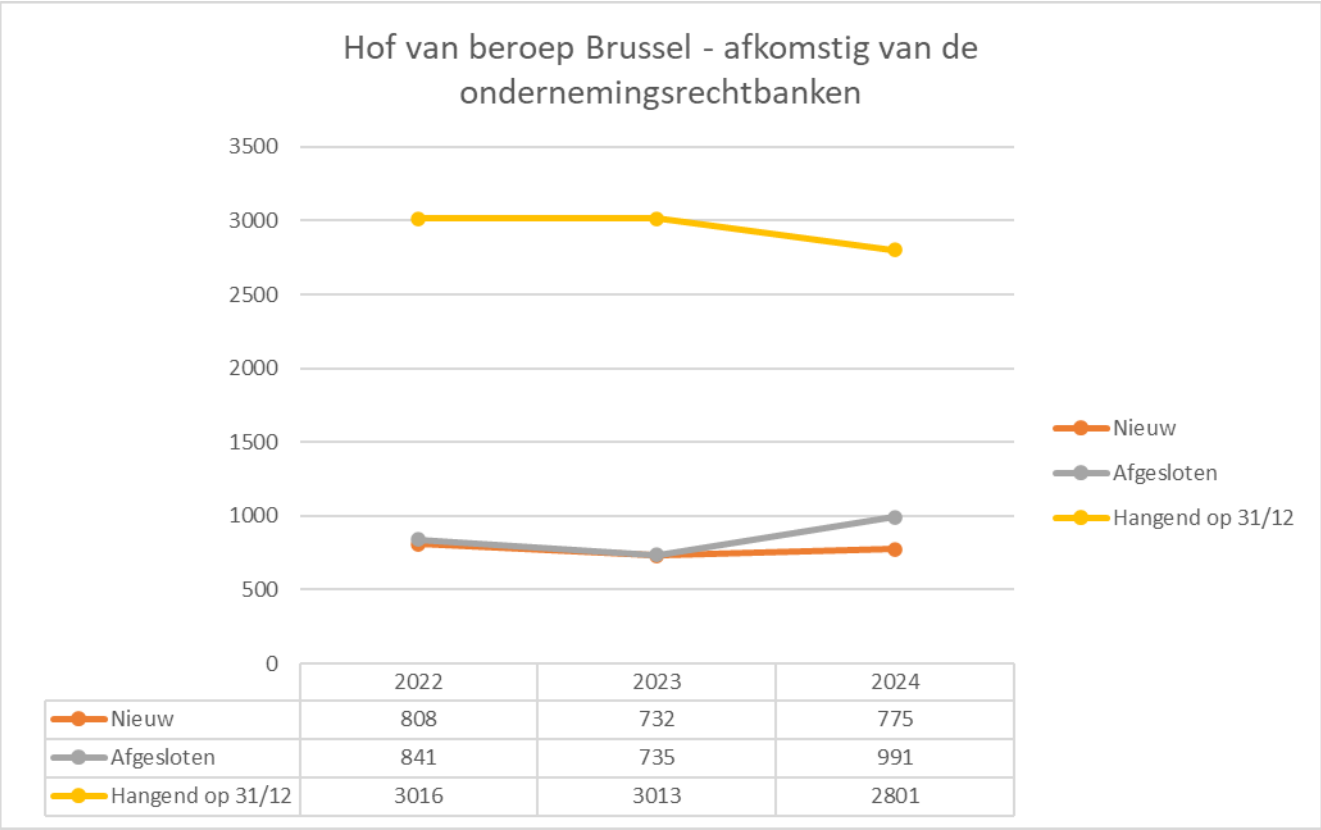
	2022	2023	2024
Nouveau	979	938	1031
Clôturé	1378	1031	1279
Pendant 31/12	4032	3939	3694



	2022	2023	2024
Nieuw	979	938	1031
Afgesloten	1378	1031	1279
Hangend op 31/12	4032	3939	3694



	2022	2023	2024
Nouveau	808	732	775
Clôturé	841	735	991
Pendant 31/12	3016	3013	2801



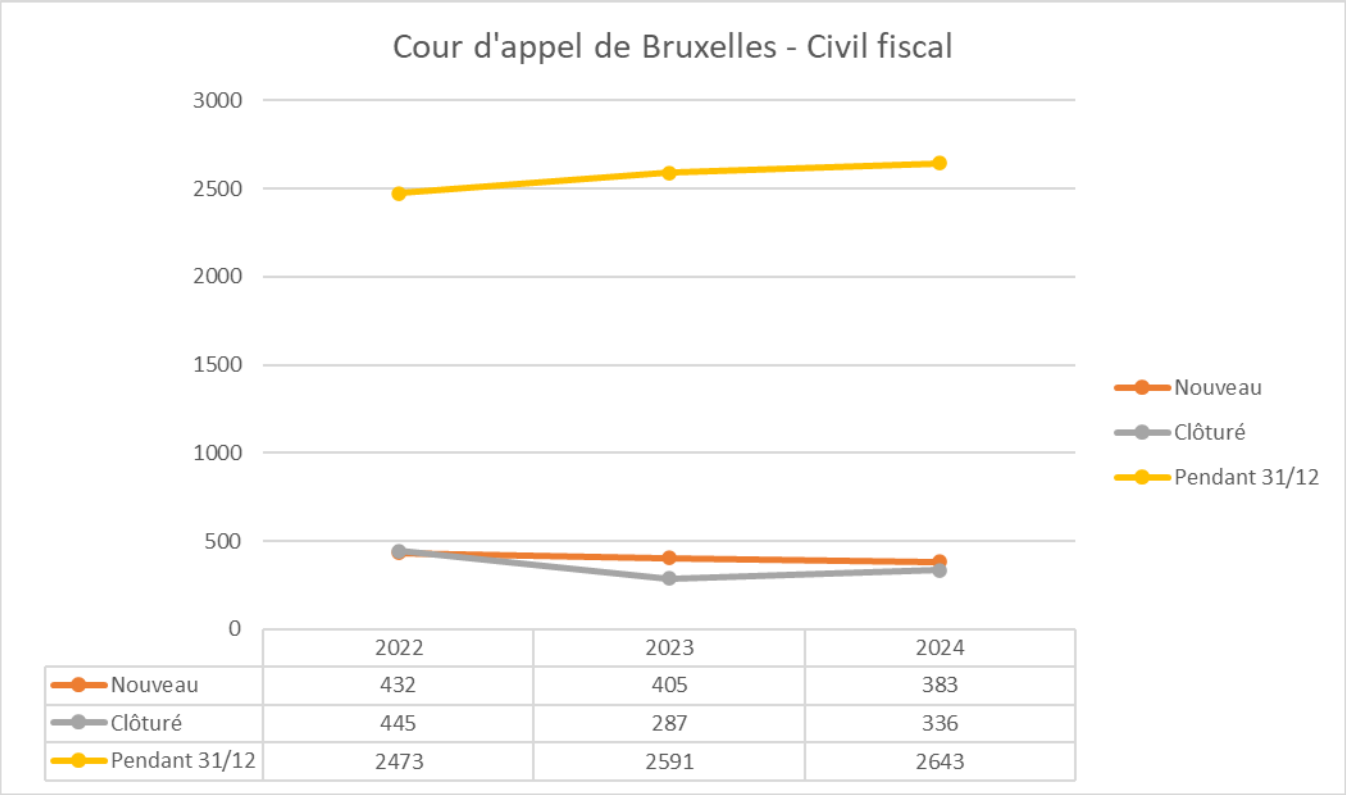
	2022	2023	2024
Nieuw	808	732	775
Afgesloten	841	735	991
Hangend op 31/12	3016	3013	2801

Selon les données de la cour d'appel de Bruxelles, les chiffres 2024 (civil + entreprise), par rôle linguistique, se lisent comme suit :
Volgens de gegevens van het hof van beroep van Brussel, zijn de cijfers voor 2024 (burgerlijk + onderneming), per taalrol, als volgt:

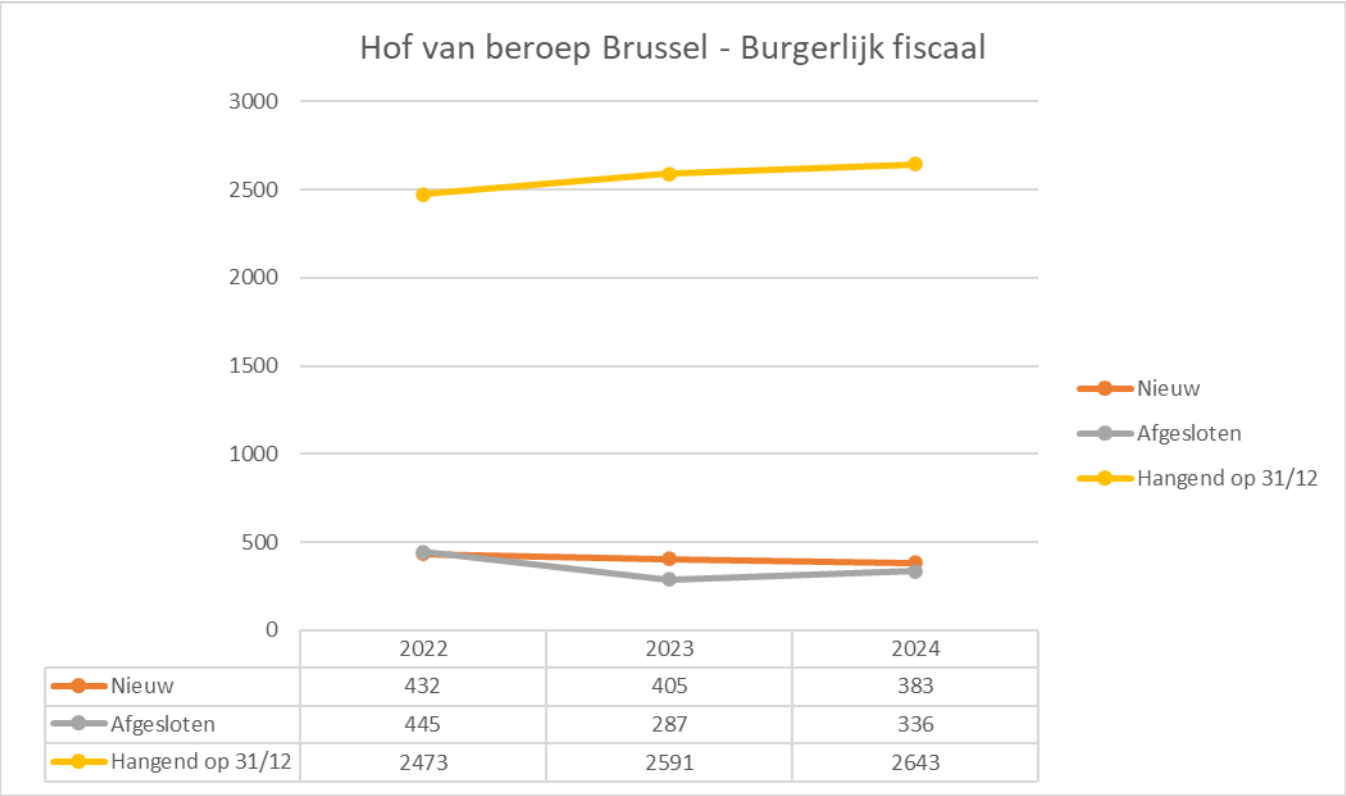
	FR	NL	Total – totaal 2024
Nouveau/*nieuw*	1062	795	1857
Clôturé/*afgesloten*	1350	957	2307
Pendant au 31/12/*Hangend op 31/12*	3181	3368	6549

Quels que soient les chiffres de référence, on observe que les dossiers entrants et les dossiers sortants augmentent, tandis que le stock des affaires pendantes diminue lentement, mais pas suffisamment pour améliorer les délais de traitement, faute de moyens humains (magistrats, greffiers et assistants) et ce, malgré les meilleurs efforts fournis par les magistrats et greffiers affectés à ces chambres.

Ongeacht de referentiecijfers, zien we dat de inkomende en uitgaande zaken toenemen, terwijl het aantal lopende zaken langzaam afneemt, maar niet voldoende om de doorlooptijdendoorlooptijden te verbeteren, bij gebrek aan menselijke middelen (magistraten, griffiers en assistenten) dit ondanks de inspanningen van de magistraten en griffiers die aan deze kamers zijn toegewezen.



	2022	2023	2024
Nouveau	432	405	383
Clôturé	445	287	336
Pendant 31/12	2473	2591	2643



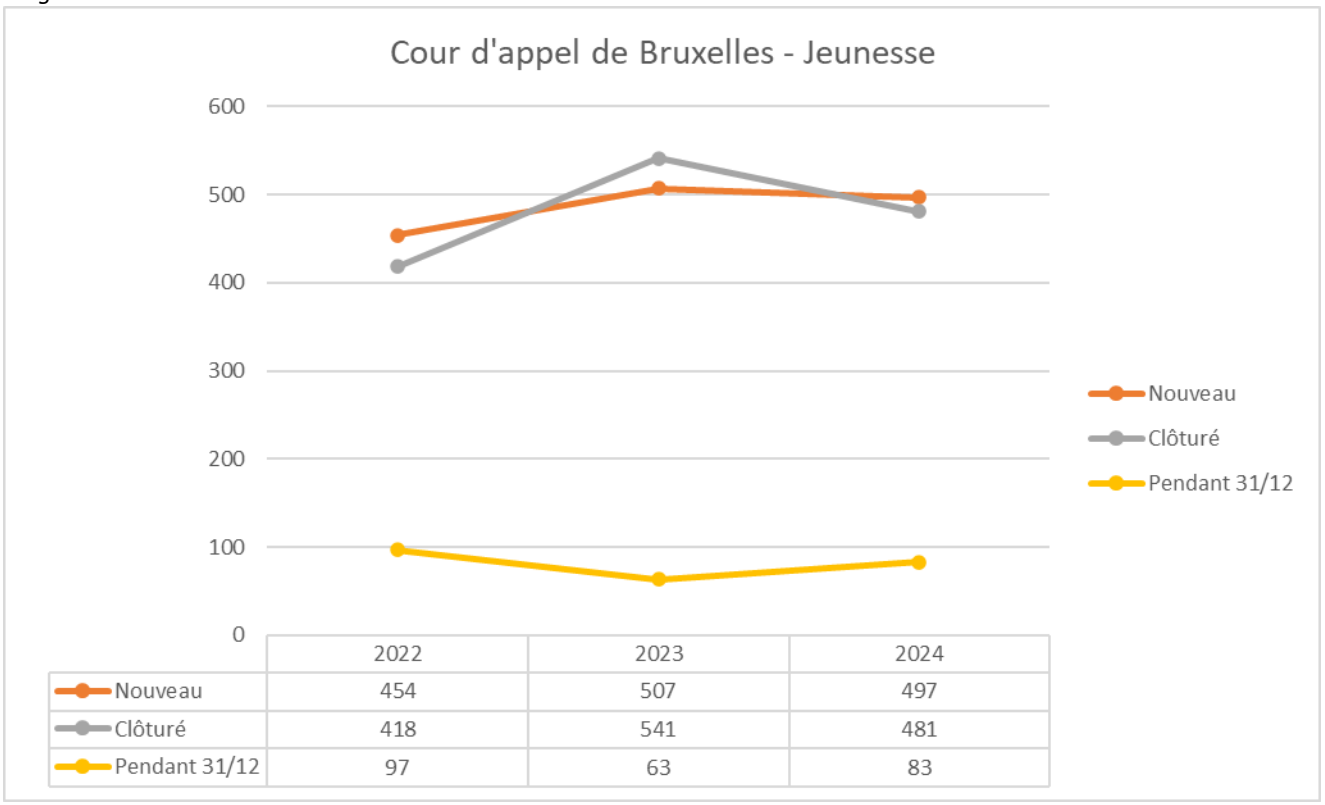
	2022	2023	2024
Nieuw	432	405	383
Afgesloten	445	287	336
Hangend op 31/12	2473	2591	2643

Selon les données de la cour d'appel de Bruxelles, les chiffres 2024, par rôle linguistique, se lisent comme suit :
Volgens de gegevens van het hof van beroep van Brussel, zijn de cijfers voor 2024, per taalrol, als volgt:

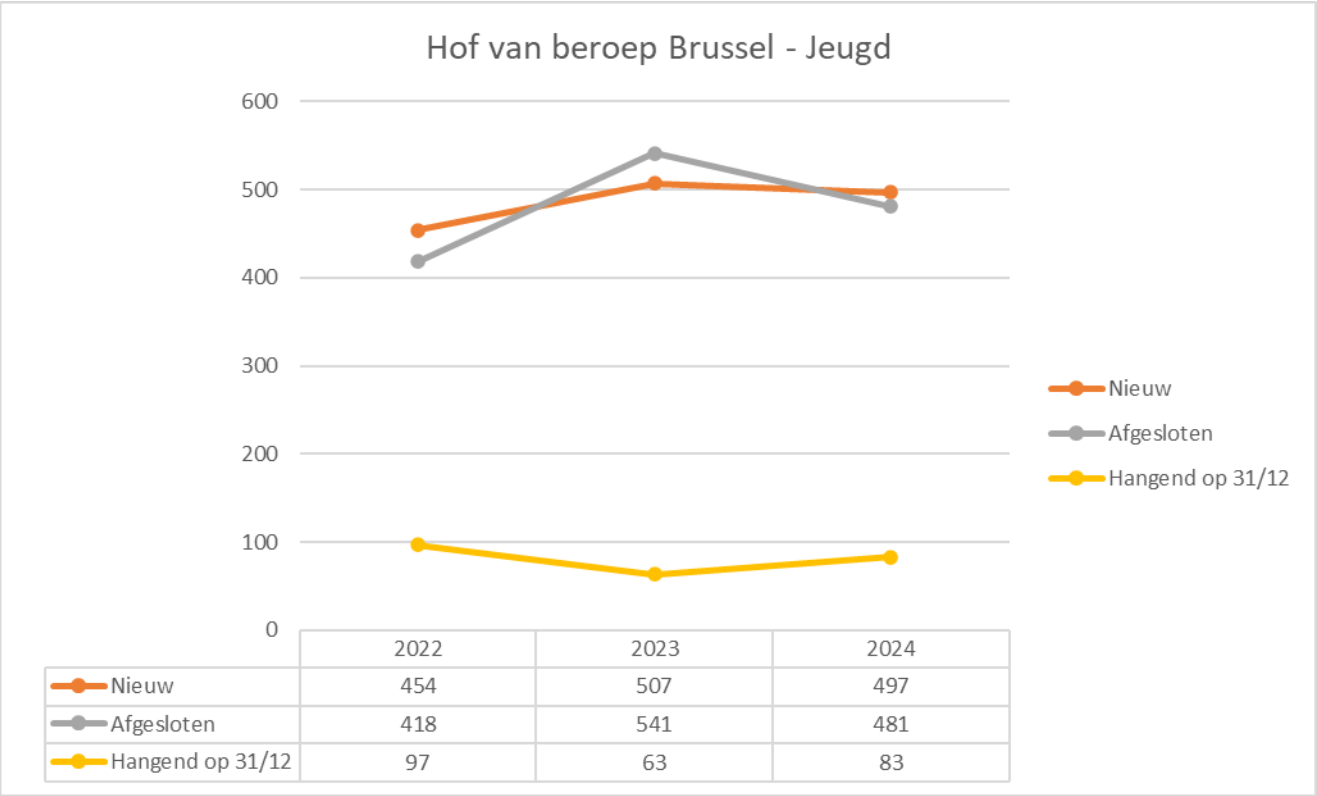
	FR	NL	Total – totaal 2024
Nouveau/*nieuw*	249	145	394
Clôturé/*afgesloten*	170	176	346
Pendant au 31/12/*Hangend op 31/12*	1797	891	2688

Quels que soient les chiffres de référence, on observe une diminution légère des dossiers entrants et une augmentation légère des dossiers sortants, sans toutefois avoir d'impact significatif sur le stock des dossiers pendants, faute de moyens humains (magistrats, greffiers et assistants) et ce, malgré les meilleurs efforts fournis par les magistrats et greffier affectés aux chambres fiscales.

Ongeacht de referentiecijfers, zien we een lichte daling van de inkomende zaken en een lichte stijging van de uitgaande zaken, zonder echter een significante impact op het aantal lopende zaken, bij gebrek aan menselijke middelen (magistraten, griffiers en assistenten)) dit ondanks de inspanningen van de magistraten en griffier die aan fiscale kamers zijn toegewezen.



	2022	2023	2024
Nouveau	454	507	497
Clôturé	418	541	481
Pendant 31/12	97	63	83

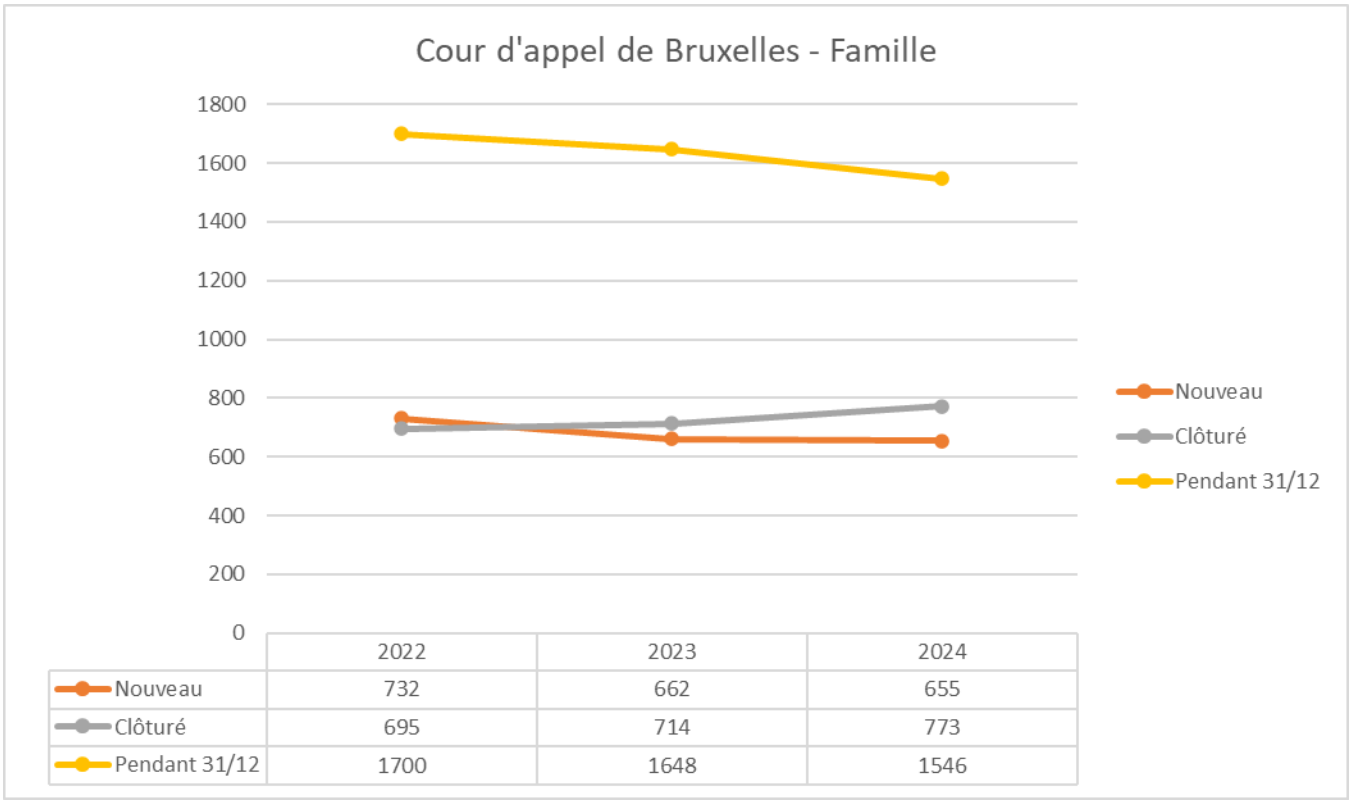


	2022	2023	2024
Nieuw	454	507	497
Afgesloten	418	541	481
Hangend op 31/12	97	63	83

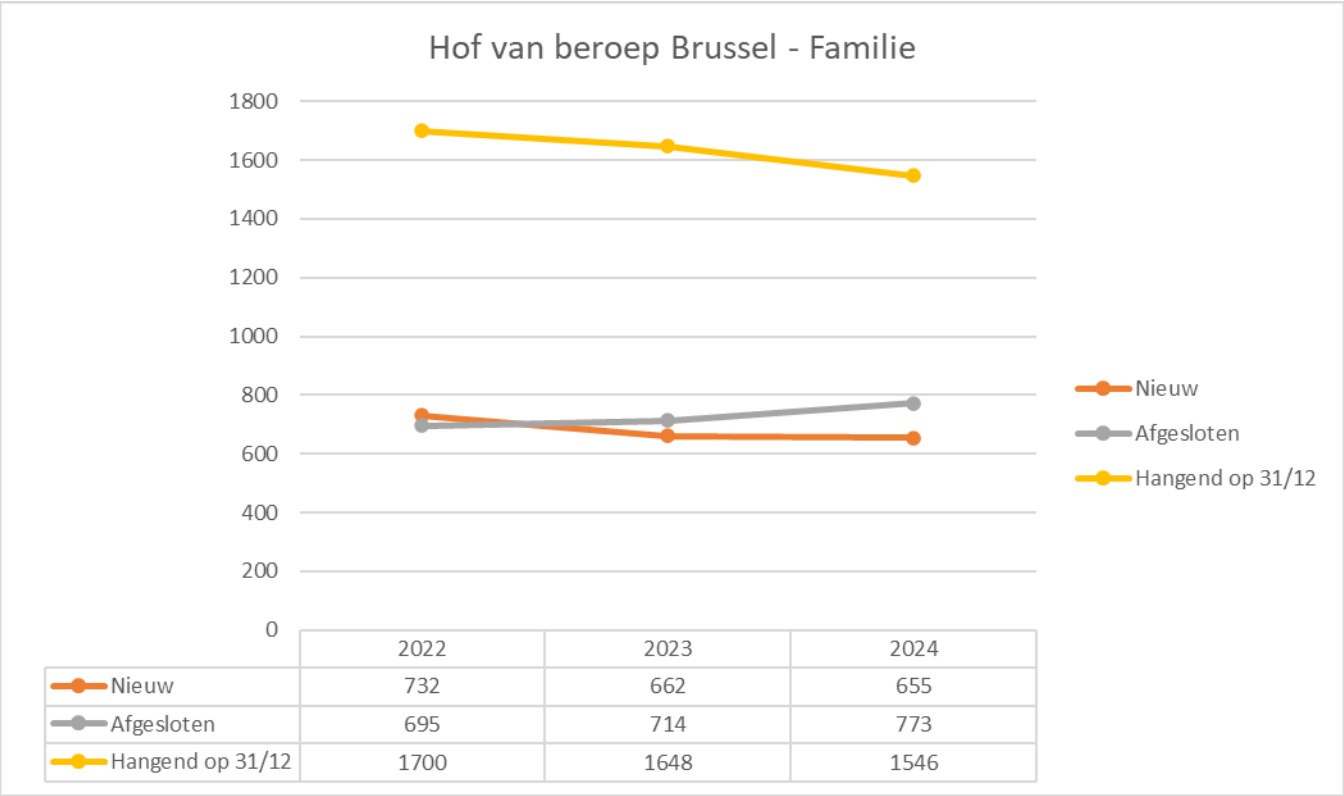
Selon les données de la cour d'appel de Bruxelles, les chiffres 2024, par rôle linguistique, se lisent comme suit :
Volgens de gegevens van het hof van beroep van Brussel, zijn de cijfers voor 2024, per taalrol, als volgt:

	FR	NL	Total – totaal 2024
Nouveau/*nieuw*	430	79	509
Clôturé/*afgesloten*	421	69	490
Pendant au 31/12/*Hangend op 31/12*	81	26	107

Quels que soient les chiffres de référence, on observe une stabilsation des dossiers entrants et une légère diminution des dossiers sortants. Les délais de traitement sont parfaitement acceptables, grâce aux meilleurs efforts fournis par les magistrats et greffiers.
Ongeacht de referentiecijfers, zien we een stabilisatie van de inkomende zaken en een lichte daling van de uitgaande zaken. De doorlooptijden zijn perfect acceptabel dankzij de inspanningen van de magistraten et griffiers.



	2022	2023	2024
Nouveau	732	662	655
Clôturé	695	714	773
Pendant 31/12	1700	1648	1546



	2022	2023	2024
Nieuw	732	662	655
Afgesloten	695	714	773
Hangend op 31/12	1700	1648	1546

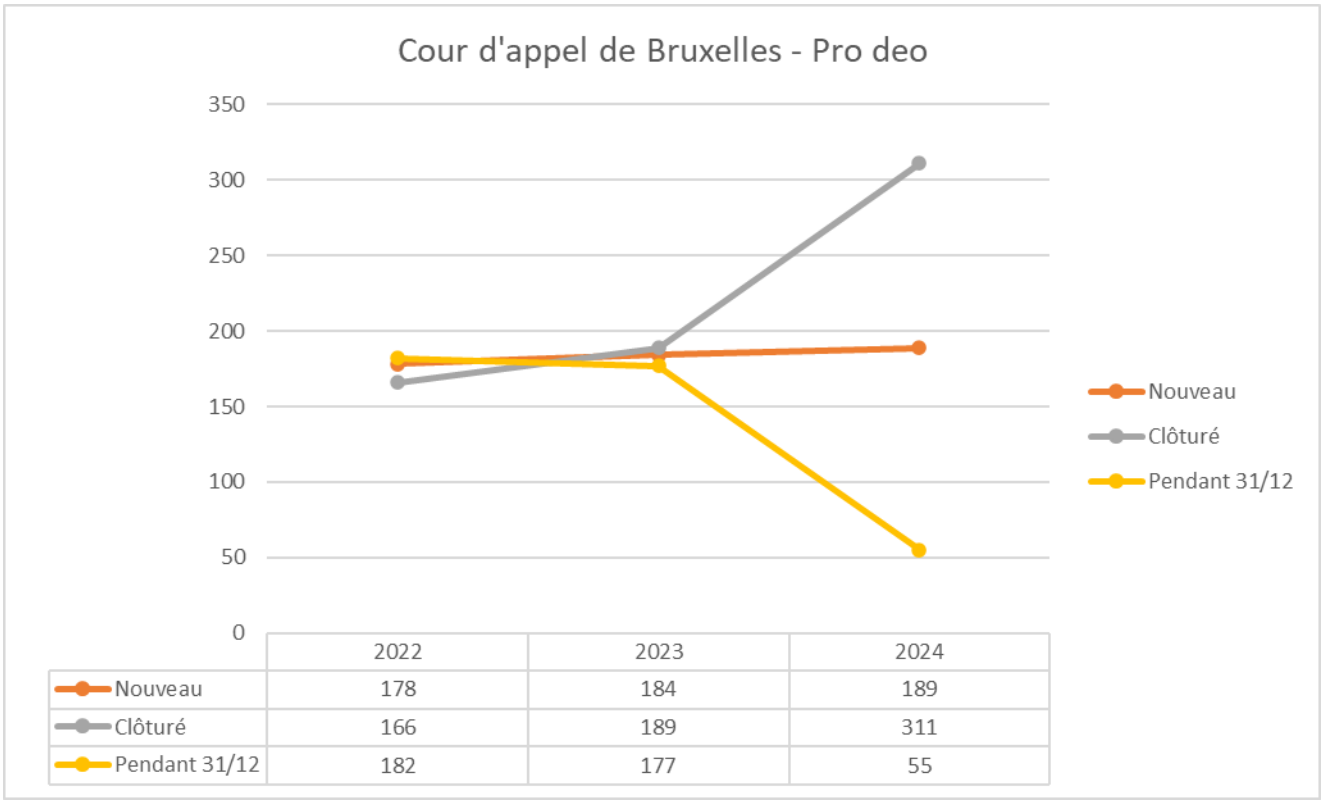
Selon les données de la cour d'appel de Bruxelles, les chiffres 2024, par rôle linguistique, se lisent comme suit :
Volgens de gegevens van het hof van beroep van Brussel, zijn de cijfers voor 2024, per taalrol, als volgt:

	FR	NL	Total – totaal 2024
Nouveau/*nieuw*	426	262	688
Clôturé/*afgesloten*	477	324	801
Pendant au 31/12/*Hangend op 31/12*	1257	305	1562

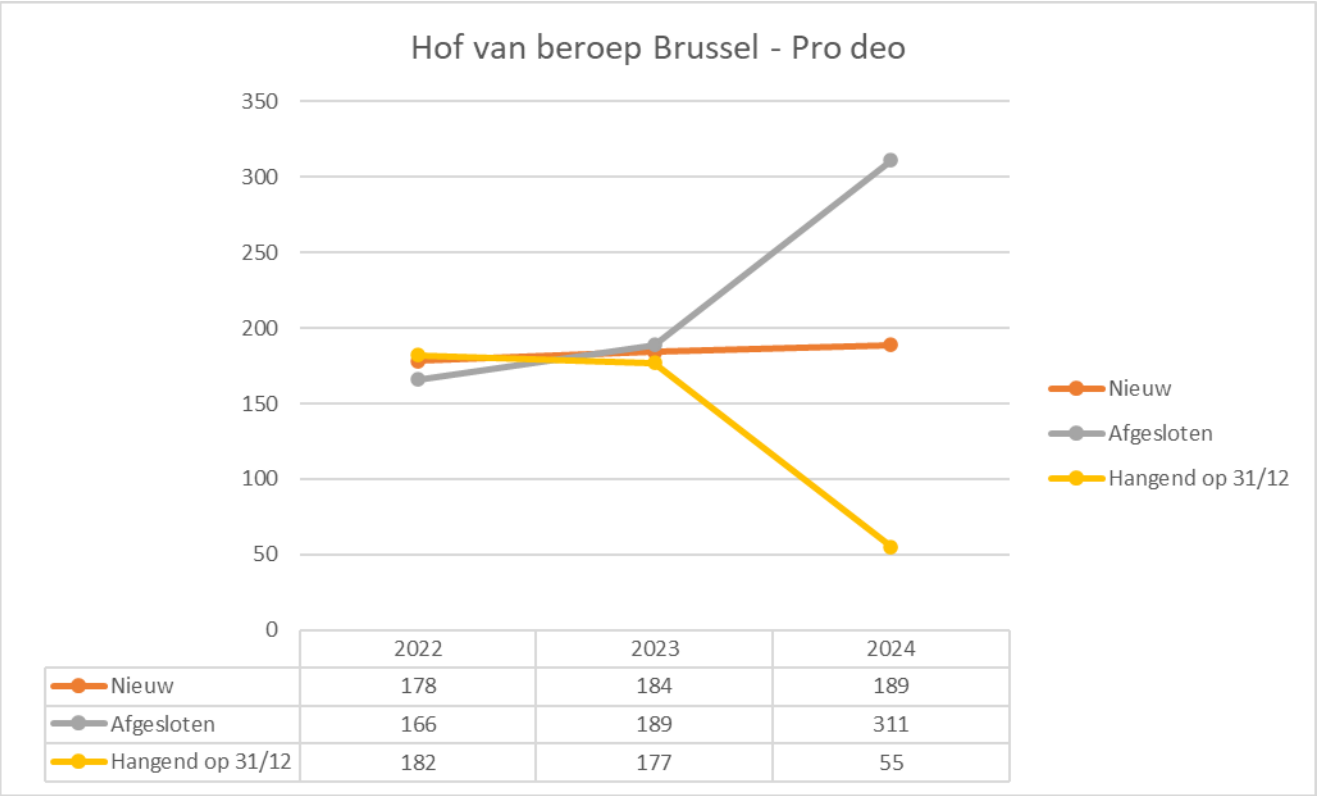
Quels que soient les chiffres de référence, on observe une légère baisse des dossiers entrants et une augmentation des dossiers sortants, avec une diminution du stock des dossiers pendants pour les dossiers FR (de 1335 en 2023 à 1257 dossiers en 2024) qui reste insuffisante, faute de moyens humains (magistrats, greffiers, assistants). Les délais de traitement restent donc trop longs du côté FR et ce, malgré les meilleurs efforts fournis par les magistrats et greffiers affectés à ces chambres. Le stock des dossiers pendants NL a

diminué également (de 352 en 2023 à 305 en 2024). Les délais de traitement sont acceptables côté NL, grâce aux meilleurs efforts fournis par les magistrats et greffiers affectés à ces chambres.

Ongeacht de referentiecijfers, zien we een lichte daling van de inkomende zaken en een stijging van de uitgaande zaken, met een afname van het aantal lopende zaken voor de FR-zaken (van 1335 in 2023 naar 1257 zaken in 2024), wat onvoldoende blijft door een gebrek aan menselijke middelen (magistraten, griffiers, assistenten). De doorlooptijden blijven dus te lang aan de FR-kant dit ondanks de inspanningen van de magistraten en griffiers die aan deze kamers zijn toegewezen. Het aantal van lopende NL-zaken is ook afgenomen (van 352 in 2023 naar 305 in 2024). De doorlooptijden zijn aanvaardbaar aan de NL-kant dankzij de inspanningen van de magistraten et griffiers die aan deze kamers zijn toegewezen.



	2022	2023	2024
Nouveau	178	184	189
Clôturé	166	189	311
Pendant 31/12	182	177	55



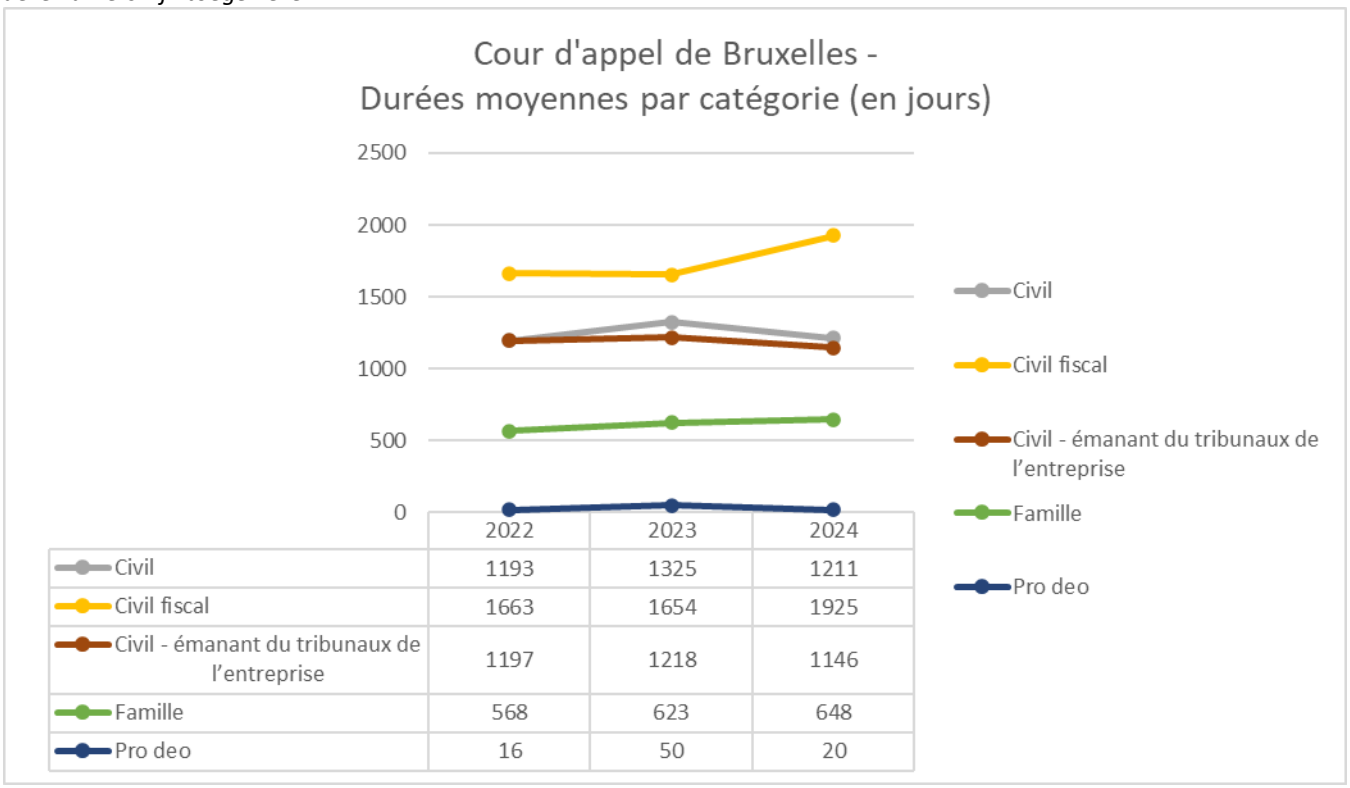
	2022	2023	2024
Nieuw	178	184	189
Afgesloten	166	189	311
Hangend op 31/12	182	177	55

Selon les données de la cour d'appel de Bruxelles, les chiffres 2024, par rôle linguistique, se lisent comme suit :
Volgens de gegevens van het hof van beroep van Brussel, zijn de cijfers voor 2024, per taalrol, als volgt:

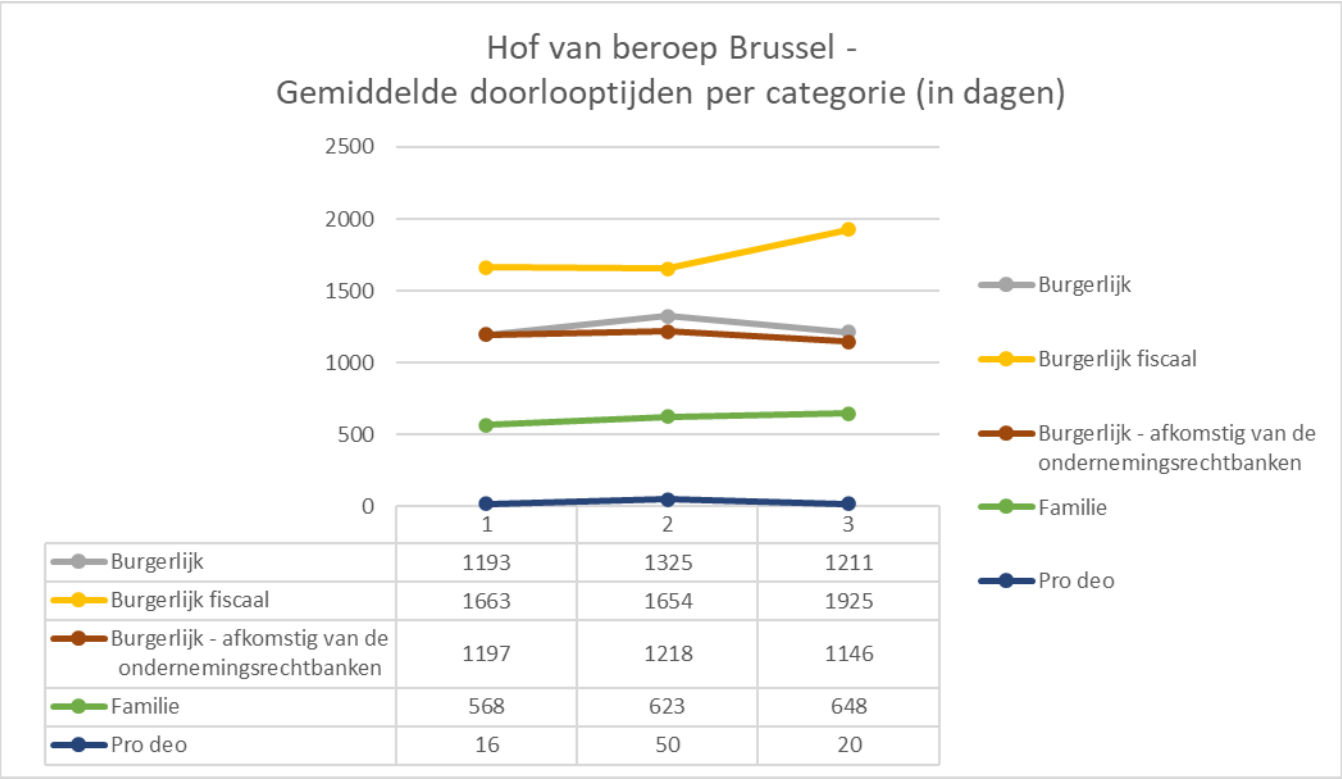
	FR	NL	Total – totaal 2024
Nouveau/*nieuw*	117	71	188
Clôturé/*afgesloten*	184	129	313
Pendant au 31/12/*Hangend op 31/12*	37	19	56

Les délais de traitement sont acceptables dans cette matière et le stock (antérieurement anormalement élevé) est actuellement à la baisse grâce aux meilleurs efforts fournis par les magistrats et greffiers affectés à ces chambres

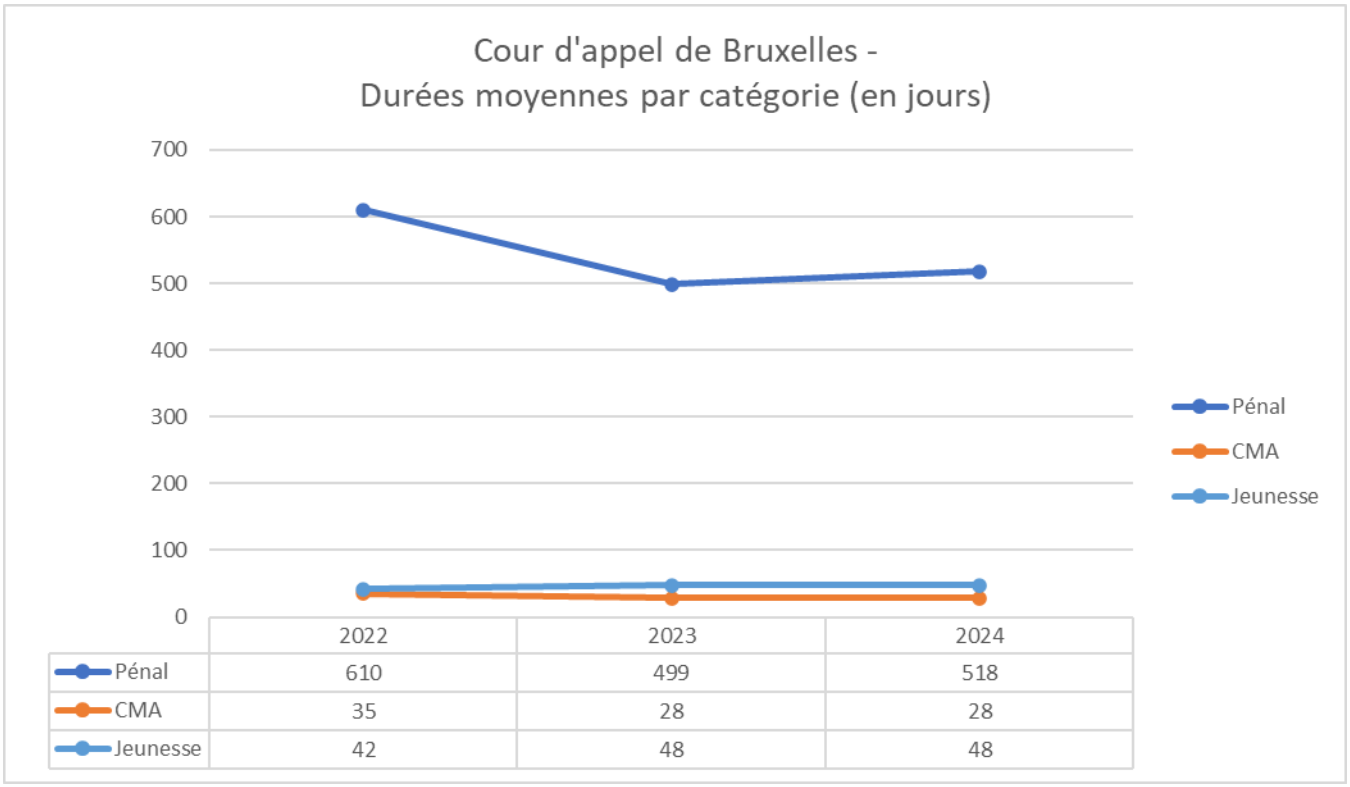
De doorlooptijden zijn redelijk in deze materie en de stock (voorheen abnormaal hoog) is momenteel aan het dalen dankzij de inspanningen van de magistraten et griffiers die aan deze kamers zijn toegewezen.



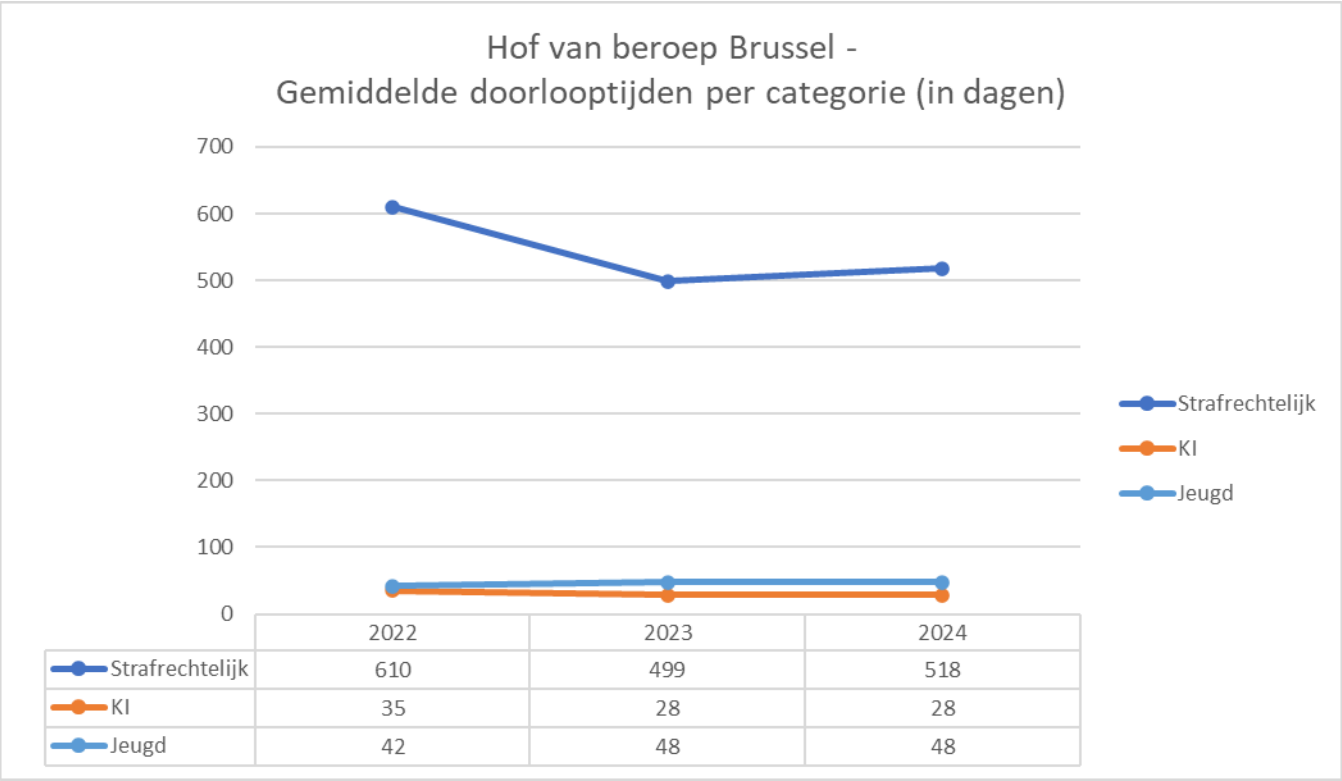
	2022	2023	2024
Civil	1193	1325	1211
Civil fiscal	1663	1654	1925
Civil - émanant du tribunaux de l'entreprise	1197	1218	1146
Famille	568	623	648
Pro deo	16	50	20



	1	2	3
Burgerlijk	1193	1325	1211
Burgerlijk fiscaal	1663	1654	1925
Burgerlijk - afkomstig van de ondernemingsrechtbanken	1197	1218	1146
Familie	568	623	648
Pro deo	16	50	20



	2022	2023	2024
Pénal	610	499	518
CMA	35	28	28
Jeunesse	42	48	48



	2022	2023	2024
Strafrechtelijk	610	499	518
KI	35	28	28
Jeugd	42	48	48

4. Estimez-vous les durées de traitement actuelles raisonnables ?
Vindt u de huidige doorlooptijden redelijk ?

Dans l'affirmative : Quelles mesures avez-vous prises pour y parvenir ? Estimez-vous que la situation puisse encore être améliorée ? Dans l'affirmative, comment?
Zo ja: Welke maatregelen heeft u getroffen om dat te bereiken ? Vindt u dat de situatie nog kan worden verbeterd ? Zo ja : hoe ?

Les délais de traitement des affaires dévolues aux CMA et aux chambres de la jeunesse sont de longue date parfaitement acceptables et ne doivent pas être améliorés. Il en est de même pour les dossiers Pro deo et les dossiers famille NL.

De doorlooptijden voor zaken bij de KI's en de jeugdkamers zijn al lange tijd perfect aanvaardbaar en hoeven niet te worden verbeterd. Hetzelfde geldt voor de Pro deo-dossiers en de familiezaken NL.

Dans la négative :
Zo neen:

Les tableaux ci-dessus montrent que les délais de traitement des **causes civiles** (y compris fiscales et émanant des tribunaux de l'entreprise) sont beaucoup trop longs. Il en est de même des délais de traitement des **causes pénales** (fond) et des **causes familiales** (FR).

*De bovenstaande tabellen tonen dat de doorlooptijden van de **burgerlijke zaken** (inclusief de fiscale en de dossiers afkomstig van de ondernemingsrechtbanken) veel te lang zijn. Hetzelfde geldt voor de doorlooptijden van de **strafzaken** (ten gronde) evenals de **familiezaken** (FR).*

Quelles sont les principales causes du retard dans les procédures ? Quelles mesures avez-vous prises pour réduire les durées de traitement ? Ces mesures ont-elles été efficaces ? Avez-vous l'intention de prendre d'autres initiatives pour atteindre cet objectif ? Dans l'affirmative, lesquelles ?
Wat zijn de belangrijkste oorzaken van de vertraging in de procedures ? Welke maatregelen heeft u getroffen om de doorlooptijden in te korten ? Waren deze maatregelen doeltreffend ? Bent u van plan andere initiatieven te nemen om deze doelstelling te bereiken ? Zo ja, welke ?

- Les principales causes
  De belangrijkste oorzaken

La cause principale de ce constat gît dans le **manque structurel de moyens humains** (cadres insuffisants)**, logistiques et matériels** (cf. ci-dessus, chapitre 2) pour diminuer notablement le stock des affaires pendantes et, par voie de conséquence, les délais de traitement de ces affaires.
*De belangrijkste oorzaak van deze vaststelling is het **structurele tekort aan menselijke middelen** (onvoldoende kaders), **logistieke middelen en materiaal** (zie hierboven, hoofdstuk 2) om de voorraad van hangende zaken aanzienlijk te verminderen en daardoor de doorlooptijden van deze zaken te verkorten.*

Ce manque de moyens est lui-même responsable :
Dat tekort aan middelen is zelf verantwoordelijk voor:

- D'un absentéisme important (voir ci-dessus, chapitre 1), tant chez magistrats que chez les membres du greffe ;
  Een belangrijk absenteïsme (zie hierboven, hoofdstuk 1), zowel bij magistraten als leden van de griffie ;

- D'une charge de travail additionnelle pour les magistrats et les greffiers qui ne sont pas absents pour cause de maladie ;
  Een bijkomende werklast, zowel voor de magistraten als voor het griffiepersoneel die niet afwezig zijn wegens ziekte.

- La ligne de conduite
  Gedragslijn

La cour d'appel de Bruxelles travaille, depuis 2019, sur 3 axes successifs pour apporter une réponse adéquate au justiciable touché par l'arriéré judiciaire :
Het hof van beroep te Brussel werkt sinds 2019 aan drie opeenvolgende pijlers om een adequaat antwoord te bieden aan de rechtszoekende die getroffen wordt door de gerechtelijke achterstand :

- 1er axe : la cour d'appel doit pouvoir fonctionner au jour le jour nonobstant toutes les difficultés auxquelles elle a été, est et sera confrontée. Il est donc important que son input s'équilibre avec son output pour empêcher l'hémorragie et l'aggravation de l'arriéré judiciaire existant = phase de stabilisation (AXE 1 du plan du premier président, tel qu'il a été élaboré au début de son mandat). Cela implique de l'organisation mais aussi un remplissage permanent des cadres légaux FR et NL à 100 % et une augmentation adéquate et proportionnelle du personnel de greffe ; c'est chose faite pour les magistrats, mais non pour le personnel du greffe (chapitre 1) ;

  1e as: het hof van beroep moet dagelijks kunnen functioneren ondanks alle moeilijkheden waarmee het werd, wordt en zal worden geconfronteerd. Het is dus van belang dat zijn input in overeenstemming is met zij output om een aderlating en een verergering van de bestaande gerechtelijke achterstand te voorkomen = stabilisatiefase (AS 1 van het plan van de eerste voorzitter, zoals opgesteld aan het begin van haar mandaat). Dat houdt organisatie in, maar ook de permanente opvulling van de wettelijke kaders FR en NL ten belope van 100 % en een adequate en proportionele verhoging van het griffiepersoneel ; dit gebeurt voor magistraten, maar niet voor griffiemedewerkers (zie hoofdstuk 1);

- 2ème axe : nonobstant le remplissage des cadres, ceux-ci restent insuffisants pour stabiliser input-output dans certains secteurs de la cour d'appel de Bruxelles. Il en est ainsi notamment dans la section pénale FR où la création du parquet fédéral il y a 20 ans ne s'est accompagné d'aucun magistrat à la cour d'appel pour juger de ces dossiers tandis que plus de 50% des dossiers du parquet fédéral sont traités par Bruxelles FR. La section famille FR est également en grande souffrance ainsi que l'appel de l'entreprise NL vu les compétences exclusives de la cour d'appel de Bruxelles. Il convient donc d'étendre de manière pérenne le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel judicaire dans ces domaines, et ce, de manière urgentissime si l'on veut éviter un risque de type « Julie Van Espen » ou autre, ainsi que dénoncé depuis 2019 ;

  2e as: Ondanks de invulling van de kaders, blijven deze onvoldoende om input-output te stabiliseren in bepaalde secties van het hof van beroep van Brussel. Dit is met name het geval voor de FR strafsectie, waar de oprichting van het federaal parket twintig jaar geleden niet gepaard ging met de benoeming van magistraten bij het hof van beroep om deze zaken te behandelen, terwijl meer dan 50% van de zaken van het federaal parket door Brussel FR worden behandeld. De Franstalige familiezaken ondervinden eveneens grote problemen, evenals de beroepszaken van ondernemingen in het Nederlands gezien de exclusieve bevoegdheden van het hof van beroep van Brussel. Het is daarom noodzakelijk om het kader van magistraten, griffiers en gerechtelijk personeel in deze domeinen op een duurzame manier uit te breiden, en dit met de grootste hoogdringendheid om een risico van het type 'Julie Van Espen' of andere te vermijden, zoals sinds 2019 wordt aangekaart.

- 3ème axe : une fois les deux points qui précèdent réglés, il sera seulement possible d'envisager un plan de rattrapage pour absorber le stock des affaires pendantes sur une période de 5 à 10 ans au moins. La cour d'appel est à disposition de tous les partenaires pour présenter un tel plan après la réponse à l'axe 2.

  3e as: Zodra de twee voorgaande punten zijn opgelost, zal het pas mogelijk zijn een inhaalplan te overwegen om de stock aan hangende zaken weg te werken over een periode van minstens 5 à 10 jaar. Het hof van beroep staat ter beschikking van alle partners om een dergelijk plan voor te stellen na de oplossing van pijler 2.

- Les initiatives
  De initiatieven

Il est renvoyé au rapport de fonctionnement de l'année 2023 pour les initiatives prises à partir de 2019, dont celles de demander (i) un audit au CSJ pour objectiver ses besoins, (ii) un extra-cadre pour faire face au méga dossier d'assises des attentats du 22 mars 2016 et à d'autres mégas dossiers du parquet fédéral et (iii) un nouvel extra-cadre dans 2 secteurs prioritaires que sont le secteur pénal et le secteur de la famille FR.
Er wordt verwezen naar het werkingsverslag van 2023 voor de initiatieven die vanaf 2019 zijn genomen, waaronder (i) een audit bij de Hoge Raad voor de Justitie om de behoeften te objectiveren, (ii) een extra kader om het megadossier van de assisenzaak van de aanslagen van 22 maart 2016 en andere megadossiers van het federaal parket aan te pakken, en (iii) een nieuw extra kader in twee prioritaire sectoren, namelijk de strafsector en de familierechtsector FR.

- Les résultats
  De résultaten

- Le CSJ a réalisé un audit de la cour en constatant, dans son 1er rapport du 30 juin 2022, ce qui suit (p. 1 du rapport):
  De Hoge Raad voor de Justitie heeft een audit van het hof uitgevoerd en in zijn eerste rapport van 30 juni 2022 het volgende vastgesteld (p. 1 van het rapport)

  « *Le manque de magistrats, de greffiers et de personnel de greffes (en partie dû aux nombreuses absences pour raisons médicales) implique des risques considérables pour le fonctionnement de la cour. Ainsi, des chambres ont déjà été fermées et les audiences de certaines chambres ont été suspendues, ce qui a un impact sur le service rendu aux justiciables.*
  La cour d'appel de Bruxelles doit assurément traiter des affaires difficiles (volumineuses et complexes). Une mesure de la charge de travail devra apporter des précisions sur la mesure dans laquelle les affaires sont plus lourdes que celles des autres cours et sur les éventuelles ressources supplémentaires à y associer.
  Au cours des deux prochaines années, la cour d'appel et la cour d'assises de Bruxelles devront faire face à deux vagues de dossiers perturbateurs. Si l'hypothèse la plus défavorable devait se produire, combinée à un certain nombre d'autres circonstances (telles que le départ inattendu ou l'absence

pour raisons médicales de certains magistrats ou greffiers), une "perfect storm" ne pourrait être exclue, entrainant une très grave perturbation du fonctionnement de la cour[13].

La question de la productivité de la cour d'appel de Bruxelles doit être examinée plus en profondeur (…)*, des facteurs qui freinent la productivité, doivent être affinées et complétées lors d'une enquête de suivi. Par conséquent, le CSJ ne peut actuellement pas se prononcer définitivement sur la question de savoir pourquoi l'évolution de la productivité est à première vue moins favorable à la cour d'appel de Bruxelles que dans les autres cours d'appel.*

Le flux annuel sortant est insuffisant pour s'attaquer de manière constructive au stock historique d'affaires qui ne trouve pas son origine au cours de la période examinée, et pour le résorber dans un délai qui est acceptable pour le justiciable.

Si la cour d'appel de Bruxelles veut résorber l'arriéré, elle doit rédiger un plan de rattrapage et en définir elle-même les objectifs en prévoyant un délai crédible pour les atteindre. L'opération de rattrapage implique aussi que la cour fixe des priorités et identifie des opportunités ».

"Het gebrek aan magistraten, griffiers en griffiepersoneel (mede door de vele afwezigheden om medische redenen) houdt aanzienlijke risico's in voor de werking van het hof en leidde al tot het sluiten van kamers en het opschorten van zittingen, wat een impact heeft op de dienstverlening aan de rechtzoekende.

Het hof van beroep Brussel heeft zeker zware (omvangrijke en complexe) zaken te behandelen. Een werklastmeting zal duidelijkheid moeten verschaffen in welke mate het om zwaardere zaken gaat dan de andere hoven en welke eventuele extra middelen daar dan moeten aan worden gekoppeld.

***Het hof van beroep en het hof van assisen Brussel krijgen de komende twee jaren te maken met twee verstorende golven van dossiers. In de meest ongunstige hypothese, samen met een aantal andere omstandigheden (zoals het onverwachte vertrek of de afwezigheid om medische redenen van enkele magistraten of griffiers), valt een 'perfect storm' niet uit te sluiten, wat een zeer ernstige verstoring van het hof met zich zou meebrengen**[14].*

De productiviteitsproblematiek van het hof van beroep Brussel moet verder worden onderzocht en de niet-exhaustieve opsommingen van factoren die de productiviteit remmen, moeten nog verder worden verfijnd en aangevuld in een vervolgonderzoek. De HRJ kan momenteel dus geen definitief antwoord geven op de vraag waarom de productiviteit in het hof van beroep Brussel op het eerste gezicht minder gunstig lijkt dan bij de andere hoven van beroep.

De jaarlijkse uitstroom is ontoereikend om de historische stock aan zaken, die haar oorsprong niet vindt in de onderzochte periode, op constructieve wijze aan te pakken en binnen een termijn weg te werken die voor de rechtzoekende aanvaardbaar is.

Om achterstand in te lopen moet het hof van beroep Brussel een inhaalplan opstellen, waarbij het zelf de doelstellingen moet bepalen en hiervoor een geloofwaardige termijn voorzien. De inhaaloperatie moet ook gepaard gaan met het stellen van prioriteiten en identificeren van opportuniteiten door het hof."

La cour d'appel a émis des observations quant au dit rapport de 2022, lesquelles ont été annexées au rapport.

[13] C'est la cour d'appel de Bruxelles qui souligne et met en gras.

[14] *Het is het Hof van Beroep van Brussel dat onderstreept en in het vet zet.*

- La cour d'appel a détaillé dans le rapport de fonctionnement 2023 l'ensemble des actions subséquentes qu'elle a menées pour répondre aux recommandations du rapport du 30 juin 2022[15].
Het Hof van Beroep heeft in het werkingsverslag van 2023 alle daaropvolgende acties gedetailleerd die het heeft ondernomen om te voldoen aan de aanbevelingen van het rapport van 30 juni 2022[16].

Le CSJ a considéré, dans son rapport de suivi du 13 juin 2024, qu'à l'inverse des autres intervenants, la cour d'appel avait suivi toutes les recommandations des auditeurs, à l'exception d'une recommandation, qui ne l'a été que partiellement, mais dont la mise en œuvre (augmentation de moyens humains) ne dépend pas de sa décision[17] ;
De HRJ heeft in zijn opvolgingsrapport van 13 juni 2024 vastgesteld dat, in tegenstelling tot andere betrokkenen, het hof van beroep alle aanbevelingen van de auditors heeft opgevolgd, met uitzondering van één aanbeveling, die slechts gedeeltelijk is uitgevoerd, maar waarvan de uitvoering (verhoging van menselijke middelen) niet van een beslissing van het hof afhangt[18].

Il a notamment été procédé au nettoyage des listes d'attente civiles FR et NL[19] qui, selon les auditeurs, était un préalable à l'élaboration d'un plan de rattrapage global de l'arriéré judiciaire ; ce travail a pris fin en 2024. Sur 5.698 dossiers examinés, 274 ont pu sortir de ce stock, **soit 4,8** %, soit un chiffre négligeable.

*Het Hof van Beroep heeft de FR en NL burgerlijke wachtlijsten[20] opgeschoond. Dit was volgens de auditeurs een eerste vereiste om een algemeen plan op te stellen voor het wegwerken van de gerechtelijke achterstand. Dit werk wordt gefinaliseerd in 2024. Van de 5.698 onderzochte zaken zijn er 274 zaken van deze voorraad weggelaten, **oftewel 4,8%,** zijnde een verwaarloosbaar cijfer.*

- Enfin le CSJ a rendu d'initiative un rapport sur la productivité de la cour d'appel de Bruxelles le 28 novembre 2024, lequel n'énerve en rien ce qu'elle a indiqué dans les 2 premiers rapports.
La cour d'appel va poursuivre ses efforts pour atteindre pleinement les objectifs visés par les axes 2 et 3 de son plan d'action.
Ten slotte heeft de Hoge Raad voor de Justitie op eigen initiatief een rapport over de productiviteit van het hof van beroep van Brussel uitgebracht op 28 november 2024, dat niets afdoet aan wat zij in de eerste twee rapporten heeft aangegeven.
Het hof van beroep zal zijn inspanningen voortzetten om de doelstellingen van pijlers 2 en 3 van zijn actieplan volledig te bereiken.

[15] Voir rapport 2023, p.84 et s.
[16] *Zie rapport 2023, p. 84 en volgende.*
[17] https://csj.be/fr/publications/2024/rapport-de-suivi-audit-de-la-cour-dappel-de-bruxelles ;
[18] https://hrj.be/nl/publicaties/2024/opvolgingsverslag-audit-van-het-hof-van-beroep-brussel
[19] Sur la notion de liste d'attente, voir ci-après, chapitre 6, remarques complémentaires.
[20] *Zie hieronder, hoofdstuk 6, aanvullende opmerkingen, over het begrip wachtlijst.*

- Il est renvoyé, pour le surplus, aux mesures décrites au chapitre 8 (politique de qualité).
  Voor het overige wordt verwezen naar de maatregelen beschreven in hoofdstuk 8 (kwaliteitsbeleid)

CHAPITRE 6 : EVOLUTION DE LA CHARGE DE TRAVAIL

HOOFDSTUK 6 : EVOLUTIE VAN DE WERKLAST

1. MESURE DE LA CHARGE DE TRAVAIL

WERKLASTMETING

La charge de travail est mesurée par le service d'appui du Collège des cours et tribunaux. Cette mesure de la charge de travail a eu lieu en 2023.

La mesure de la charge de travail du Collège des Cours et Tribunaux vise à :

1. Préciser aux autorités politiques combien de magistrats et de personnel judiciaire sont nécessaires pour rendre et garantir une justice de qualité.

2. Pouvoir répartir le nombre de magistrats et de personnel judiciaire de manière objective et sans ambiguïté entre les différents tribunaux et cours.

Le calcul de l'allocation des ressources humaines se fait en deux étapes :

- Dans un premier temps, le besoin national en nombre de magistrats et de greffiers basé sur la mesure du temps de travail est calculé transversalement.

- Dans un deuxième temps (en termes de « zoom » par entité individuelle), le besoin national en magistrats et greffiers ainsi obtenu est calculé par type d'entité pour les différentes entités.

Sur base de l'enquête sur le temps de travail en 2023, les résultats pour les magistrats et les greffiers sont fournis en 2024. Pour le personnel de greffe, il est prévu d'élaborer et d'appliquer une méthode similaire pour calculer les besoins en personnel.

Une méthode est actuellement en cours de développement et d'affinement pour convertir ces résultats de mesure de la charge de travail en une allocation objectivée des ressources en personnel aux différentes entités judiciaires.

De werklast wordt door de steundienst van het College van hoven en rechtbanken gemeten. Deze werklastmeting heeft tijdens 2023 plaatsgevonden.

De werklastmeting van het College van hoven en rechtbanken heeft tot doel :

1. Om de politieke overheden te verduidelijken hoeveel magistraten en gerechtspersoneel nodig zijn om een kwalitatieve rechtspraak te kunnen leveren en garanderen.

2. Om het aantal magistraten en gerechtspersoneelsleden op een objectieve en éénduidige manier over de diverse hoven en rechtbanken te kunnen verdelen.

De berekening van de allocatie van personele middelen gebeurt in twee fases:

- *In een eerste fase wordt transversaal de nationale behoefte aan aantal magistraten en griffiers op basis van het tijdsbestedingsonderzoek berekend.*
- *In een tweede fase (voor wat betreft het "inzoomen" per afzonderlijke entiteit), wordt de aldus bekomen nationale behoefte aan magistraten en griffiers per type entiteit voor de afzonderlijke entiteiten berekend.*

Op basis van het tijdsbestedingsonderzoek in 2023 zijn in 2024 resultaten voor de magistraten en griffiers geleverd. Voor het gerechtspersoneel is het de bedoeling om een gelijkaardige manier, om de behoefte aan personeel te berekenen, uit te werken en toe te passen.

Op dit moment wordt een methode verder uitgewerkt en verfijnd om deze resultaten van de werklastmeting om te zetten in een geobjectiveerde toewijzing van de personeelsmiddelen aan de verschillende gerechtelijke entiteiten.

Observations de la cour d'appel /*opmerkingen van het hof van beroep*

Pour rappel, le 28 septembre 2023, la cour d'appel de Bruxelles avait fait le point avec le CCT à propos de l'outil d'évaluation de la charge de travail AMAI 1, dont elle conteste la pertinence en ce qui la concerne (voir ci-dessous, « division interne du travail », « remarques complémentaires »).

Le CCT a, à cette occasion, confirmé ce qui suit :

- AMAI 1 (qui ne concerne pas les greffiers) est obsolète en ce qui concerne les appréciations de temps de travail (ces temps ont été élaborés en 2010) et devront faire l'objet d'une réévaluation (certaines ont été faites, pas d'autres) ;

- **AMAI 1 ne prend pas en compte l'arriéré historique de la cour d'appel de Bruxelles ni, par conséquent, les besoins ou les spécificités qui s'attachent à son absorption ; il calcule, pour la cour d'appel de Bruxelles, le nombre minimum de magistrats ETP requis pour absorber le nombre de dossiers entrants en 1 an, sans aggraver cet arriéré (!) ; ce calcul est par ailleurs fait en fonction des cadres légaux existants ;**

- Pour la cour d'appel de Bruxelles, il a été tenu compte de certaines spécificités seulement, à savoir celle qui, selon le CCT, sont "objectivables" : complexité de certains dossiers civils (via le nombre de pages de conclusions), complexité de certains dossiers pénaux (via le nombre de cartons), assises (chiffres en cours d'intégration), bilinguisme pour le management, principalement ; aucune autre spécificité ne peut, selon le CCT, être prise en compte, si elle n'est pas "mesurable " ;

- A la demande de la cour d'appel, des calculs affinés seront établis pour faire la part de ses "besoins" hors traitement de l'arriéré (en l'état de l'enveloppe fermée) par rôle linguistique.

Les **résultats de la mesure du temps de travail** obtenus avec l'outil AMAI 2 (communiqués le 20.2.2024)[21], n'apportent pas davantage d'éclairage sur les besoins de la cour d'appel de Bruxelles en magistrats, greffiers et personnel pour faire face au traitement de l'arriéré judiciaire et à ses spécificités.

Ter herinnering, het hof van beroep te Brussel heeft onlangs de balans opgemaakt van het door het CHR ontwikkelde instrument voor de evaluatie van de werklast AMAI 1 (vergadering van 28 september 2023), waarvan het hof de relevantie betwist wat hem betreft (zie hieronder," INTERNE WERKVERDELING" "BIJKOMENDE OPMERKINGEN").

Hierbij heeft het CHR het volgende bevestigd:

- *AMAI 1 (dat geen betrekking heeft op griffiers) is verouderd wat betreft de werktijdbeoordelingen (deze zijn opgesteld in 2010) en zullen opnieuw moeten worden geëvalueerd (sommige beoordelingen zijn gedaan, andere niet).*

- ***AMAI 1 houdt geen rekening met de historische gerechtelijke achterstand bij het hof van beroep te Brussel en bijgevolg ook niet met de noden of bijzondere kenmerken die verbonden zijn aan de verwerking ervan. Het berekent, voor het hof van beroep te Brussel, het minimumaantal (VTE) magistraten dat nodig is om het aantal binnenkomende zaken in 1 jaar te verwerken zonder deze achterstand te vergroten (!). Deze berekening is ook gebaseerd op bestaande wettelijke kaders**.*

- *Voor het hof van beroep te Brussel werd enkel rekening gehouden met bepaalde bijzondere kenmerken, zijnde de kenmerken die volgens het CHR "objectief meetbaar" zijn: complexiteit van bepaalde burgerlijke zaken (via het aantal pagina's conclusies), de complexiteit van bepaalde strafzaken (via het aantal kaften), assisen (cijfers die momenteel worden geïntegreerd), tweetaligheid voor het management, voornamelijk. Geen enkel ander bijzonder kenmerk kan volgens het CHR in aanmerking worden genomen als het niet "meetbaar" is;*

- *Op verzoek van het hof van beroep zullen verfijnde berekeningen worden gemaakt om het aandeel van zijn "behoeften" te bepalen, afgezien van de te verwerken achterstand (zoals de gesloten enveloppe luidt), per taalrol.*

[21] https://www.tribunaux-rechtbanken.be/fr/college/publications/mesure-du-temps-de-travail

***De resultaten van de meting van arbeidstijd verkregen met AMAI 2** (meegedeeld op 20.2.2024)[22] werpen geen beter licht op de behoeften van het hof van beroep te Brussel op het gebied van magistraten, griffiers en personeel om de behandeling van de gerechtelijke achterstand en de specifieke kenmerken ervan aan te pakken.*

2. LA DIVISION INTERNE DU TRAVAIL
INTERNE WERKVERDELING

1. Selon quels critères la charge de travail est-elle répartie entre magistrats de l'entité ?
Op basis van welke criteria wordt de werklast onder de magistraten van de entiteit verdeeld?

Jusqu'à la fin du mois de décembre 2024, le premier président a distribué **les affaires pénales** dans les différentes chambres en fonction de leur nature et de la spécialisation des chambres concernées. Depuis le mois de janvier 2025, les affaires pénales FR seront distribuées, sauf exceptions, à la chambre 20F, ouverte en décembre 2024 (voir ci-dessous, chapitre 8).

Les **affaires civiles** sont distribuées dans les chambres en fonction du code nature de l'affaire dont elles relèvent, sans préjudice d'une redistribution éventuelle en cas d'erreur ou de surcharge d'une chambre par rapport à d'autres.

Les critères déterminants de la division interne du travail restent le degré de spécialisation des magistrats, l'importance et la difficulté des affaires à traiter et la charge de travail effectivement assumée par les magistrats, qui effectuent également des tâches non juridictionnelles parfois très prenantes.

*Tot eind december 2024, heeft de eerste voorzitter de **strafzaken** verdeeld over de verschillende kamers naar gelang van hun aard en de specialisatie van de betrokken kamers. Sinds januari 2025 zullen de FR strafzaken, behoudens uitzonderingen, worden toegewezen aan kamer 20F, geopend in december 2024 (zie hieronder, hoofdstuk 8).*

*De **burgerlijke zaken** worden over de kamers verdeeld naar gelang van de aard van de zaak, onverminderd een eventuele herverdeling in geval van vergissing of overbelasting van een kamer ten opzichte van de andere.*

De doorslaggevende criteria voor de verdeling van de werklast zijn nog steeds respectievelijk de specialisatiegraad van de magistraten, de omvang en moeilijkheidsgraad van de te behandelen zaken en de werklast waarmee magistraten effectief te maken hebben nu deze laatsten vaak ook belast worden met niet-dossier gebonden taken die tijdrovend kunnen zijn.

[22] https://www.tribunaux-rechtbanken.be/nl/college/publicaties/het-tijdsbestedingsonderzoek

2. Les magistrats sont-ils informés de ces critères ?
Worden de magistraten op de hoogte gebracht van die criteria ?

Oui. Les magistrats sont informés par le premier président de la spécialisation particulière de la chambre à laquelle ils sont affectés au moment de leur arrivée à la cour et ultérieurement si un changement d'affectation est envisagé. Ces affectations sont précédées d'entretiens individuels informels du premier président avec les présidents des chambres concernées et avec les intéressés. Il est tenu compte de la spécialisation et, si les nécessités du service le permettent, des souhaits des magistrats.

Le premier président reste toujours à l'écoute des magistrats qui se plaignent d'une surcharge de travail. Des solutions sont alors recherchées pour rencontrer la difficulté.

Ja. De magistraten worden door de eerste voorzitter op de hoogte gebracht van de bijzondere specialisatie van de kamer waaraan zij toegewezen worden op het moment van hun aankomst in het hof en, later, indien een wijziging wordt overwogen. Deze toewijzing wordt steeds voorafgegaan door individuele en informele gesprekken die de eerste voorzitter voert met de betrokkene en met zijn of haar toekomstige kamervoorzitters. Er wordt rekening gehouden met de specialisatie en, indien de noden van de dienst het toelaten, met de bijzondere wensen van de betrokken magistraten.

De eerste voorzitter blijft ter beschikking van magistraten die zich beklagen over een overlast van werk. Er worden ook dan oplossingen gezocht om aan die moeilijkheid tegemoet te komen.

3. Comment cette répartition a-t-elle lieu dans la pratique ? Un contrôle de cette répartition a-t-il lieu et qui dirige le processus de répartition ?
Hoe gebeurt die verdeling in de praktijk? Wordt controle uitgeoefend op de verdeling en wie stuurt het proces van de verdeling bij ?

Après diverses consultations, le premier président établit le tableau de service, lequel est, éventuellement, aménagé au cours de l'année judiciaire en fonction des nécessités et des disponibilités.
Au sein de chaque chambre, la répartition des dossiers est réalisée par le magistrat qui la préside, le premier président ou un de ses adjoints n'intervenant que lorsqu'un consensus ne peut être dégagé dans la chambre concernée.

Na diverse raadplegingen stelt de eerste voorzitter de dienstbeschikking op, die in de loop van het gerechtelijk jaar kan worden aangepast naar gelang van de behoeften van de dienst en de beschikbaarheid van magistraten.
Binnen elke kamer worden de zaken toegewezen door de kamervoorzitter, waarbij de eerste voorzitter of één van zijn plaatsvervangers alleen tussenbeide komt wanneer in de betrokken kamer geen consensus kan worden bereikt.

4. Quelles difficultés 1 et 2 entraînent-ils et comment y remédiez-vous ?
Welke moeilijkheden brengen 1 en 2 mee en hoe lost u die op ?

Pas de difficulté particulière.
Geen bijzondere moeilijkheid.

REMARQUES COMPLEMENTAIRES :
BIJKOMENDE OPMERKINGEN:

La cour d'appel de Bruxelles entend continuer à mettre en évidence les facteurs qui ont une incidence directe sur la charge de travail des magistrats et sur leur productivité, dans la mesure où ils sont restés constants en 2024.

Ces magistrats doivent en effet faire faire face (i) aux spécificités de la cour d'appel de Bruxelles (qui touchent également le greffe) qui ne sont, selon la cour, pas suffisamment prises en compte dans les « produits » AMAI 1 et (ii) aux effets pervers de l'énorme stock des affaires pendantes en matière civile et en matière pénale.

Het hof van beroep te Brussel wil de aandacht blijven vestigen op de factoren die een rechtstreekse invloed hebben op de werklast van de magistraten die er werken en op hun productiviteit, voor zover die in 2024 constant is gebleven.

Deze magistraten hebben te maken met (i) de specifieke kenmerken van het hof van beroep te Brussel (die ook gevolgen hebben voor de griffie), die volgens het hof niet voldoende in aanmerking zijn genomen in de "producten" AMAI (piste 1) en (ii) de perverse gevolgen van de enorme voorraad hangende zaken.

(i) Les spécificités de la cour d'appel de Bruxelles
De specifieke kenmerken van het hof van beroep te Brussel

La cour d'appel de Bruxelles connaît un certain nombre de spécificités, propres au statut de capitale régionale, communautaire, fédérale, européenne et internationale de la ville, occupant de la sorte une position qui engendre des dossiers d'une autre nature – plus complexe – que dans les autres juridictions du Royaume.

Het hof van beroep te Brussel heeft een aantal specifieke kenmerken door het statuut van de stad als gewestelijke, communautaire, federale, Europese en internationale hoofdstad, waardoor het zaken van een andere - en meer complexe - aard moet behandelen dan andere gerechten in het Koninkrijk.

- Dans tous les secteurs :

In alle sectoren:

- La plupart des dossiers (i) contient des éléments d'extranéité, (ii) est de nature extrêmement complexe et (iii) génère un contentieux de masse, en flux constant, en raison :

  - ✓ du siège des organisations internationales (UE, OTAN…), des ambassades, des consulats, des lobbies … ;
  - ✓ du siège des services publics fédéraux, communautaires et régionaux ;
  - ✓ de la diversité culturelle, linguistique (environ 100 langues usitées), économique des justiciables (pauvres et riches) et des moyens de communication vers des pays étrangers et d'autres continents (échanges commerciaux, sociaux …) ;
  - ✓ du siège social des grandes entreprises nationales et internationales ;
  - ✓ de la densité de la population ;
  - ✓ du croisement et de l'application de textes légaux d'origines diverses (fédéraux, communautaires, régionaux, internationaux voire des législations nationales étrangères …) ;
  - ✓ de la présence du parquet fédéral et du parquet européen ;
  - ✓ de l'importance quantitative des barreaux du ressort (environ 8.000 avocats sur 18.000 au total).

- Les 2 rôles linguistiques de la cour (impossibilité de remplacer un magistrat ou un greffier par un autre magistrat ou greffier s'il ne dispose pas du certificat attestant de la connaissance approfondie de l'autre langue, délivré par le Selor, ce qui est devenu une denrée rare ; présence obligatoire de 2 greffiers dans chaque greffe…)

- *De meeste zaken (i) bevatten buitenlandse elementen, (ii) zijn uiterst complex van aard en (iii) genereren massale geschillen, in een constante stroom, als gevolg van:*

  - ✓ *de hoofdkantoren van internationale organisaties (EU, NAVO...), ambassades, consulaten, lobby's ... ;*
  - ✓ *de hoofdkantoren van federale, gemeenschaps- en gewestelijke overheidsdiensten;*
  - ✓ *culturele, taalkundige (ongeveer 100 gebruikte talen), economische diversiteit van de bevolking (arm en rijk) en communicatiemiddelen met het buitenland en andere continenten (commerciële, sociale uitwisselingen, ...);*
  - ✓ *de hoofdzetels van grote nationale en internationale bedrijven;*
  - ✓ *van de bevolkingsdichtheid;*
  - ✓ *van de kruising en toepassing van wetteksten van verschillende oorsprong (federale, gemeenschaps-, gewestelijke, internationale en zelfs buitenlandse nationale wetgevingen...);*
  - ✓ *de aanwezigheid van de federale en Europese parketten;*
  - ✓ *het kwantitatieve belang van de balies in het rechtsgebied (ongeveer 8.000 advocaten op een totaal van 18.000).*

- *De twee taalrollen van het hof (onmogelijkheid om een magistraat of griffier te vervangen door een andere magistraat of griffier als hij niet beschikt over het certificaat dat de grondige kennis van de andere taal bevestigt, bezorgd door Selor, hetgeen een uitzondering is geworden, verplichte aanwezigheid van 2 griffiers in elke griffie…)*

- En termes de matières traitées :
  Met betrekking tot de behandelde materies :

  - La section civile au sens large :
    De burgerlijke sectie in ruime zin :

    - la plupart des dossiers bancaires sont traités à Bruxelles en raison du siège social des banques ;
    - il en va de même des litiges avec les compagnies d'assurance dont la plupart ont leur siège à Bruxelles, et notamment pour les contrats de coassurance ou de réassurance ainsi que les différends avec les intermédiaires en assurances. Il s'agit de dossiers souvent complexes ;
    - les moyennes et les grandes entreprises ont souvent leur siège social à Bruxelles. Or, en général, plus la taille de l'entreprise est élevée, plus le litige est complexe, comporte de nombreuses parties et englobe des mécanismes complexes ;
    - les contentieux de type « administratif » sont très importants à Bruxelles dans la mesure où ils concernent l'Etat belge, la Région de Bruxelles-Capitale et les communautés flamande et française ;
    - l'important contentieux des étrangers se déroule en grande partie à Bruxelles;
    - en matière d'urbanisme, d'environnement, les magistrats bruxellois de la cour d'appel doivent connaitre outre la législation fédérale et celle de la région de Bruxelles-Capitale, les dispositions légales en vigueur dans les régions flamande et wallonne ;
    - les montages fiscaux sont d'une extrême complexité et font appel à des mécanismes internationaux sophistiqués ;
    - (…)

    - *de meeste bankzaken worden in Brussel behandeld vanwege de hoofdkantoren van de banken ;*
    - *hetzelfde geldt voor geschillen met verzekeringsmaatschappijen, waarvan de meeste in Brussel gevestigd zijn, met name voor medeverzekerings- of herverzekeringscontracten en geschillen met verzekeringstussenpersonen. Dit zijn vaak complexe zaken;*
    - *middelgrote en grote ondernemingen hebben vaak hun hoofdkantoor in Brussel. In het algemeen geldt: hoe groter de onderneming, hoe complexer het geschil, hoe meer betrokken partijen en hoe complexer de mechanismen;*
    - *de "administratieve" geschillen zijn zeer belangrijk in Brussel en hebben betrekking onder meer op de Belgische Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Vlaamse en Franse gemeenschappen;*
    - *de grote hoeveelheid geschillen van en met buitenlanders vindt hoofdzakelijk in Brussel plaats;*
    - *op het gebied van ruimtelijke ordening en leefmilieu moeten de Brusselse magistraten van het hof van beroep naast de federale wetgeving en die van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook de wettelijke bepalingen van het Vlaams en het Waals Gewest kennen;*
    - *fiscale constructies zijn uiterst complex en omvatten gesofisticeerde internationale mechanismen;*

- *(...)*

- La section famille/jeunesse :
  De sectie familie/jeugd:

  - compte tenu du brassage de la population installée à Bruxelles ou mouvante (fonctionnaires internationaux dit « les expatriés »), les situations familiales comportent quasi toutes des éléments d'extranéité qui exigent de trancher le débat de la juridiction compétente (Bruxelles ou un autre pays) et de la loi applicable avant tout examen au fond (DIP). Il n'est ainsi pas rare pour les magistrats bruxellois d'appliquer une loi étrangère pour statuer dans ces matières. Pire, au sein d'une même affaire, il advient parfois qu'il faille appliquer le droit d'un Etat pour la liquidation du régime matrimonial et d'un autre Etat pour la succession. Cela suppose la connaissance pointue de divers systèmes juridiques du monde entier ;
  - des questions financières complexes sont liées à l'assujettissement des justiciables de la famille dans des pays autres que la Belgique où les règles fiscales et sociales sont différentes ;
  - les enlèvements parentaux sont nombreux. Ils nécessitent souvent le recours au réseau judiciaire européen ou international dans des délais très courts ;
  - les magistrats de la jeunesse doivent appliquer la législation de la COCOM pour Bruxelles, mais aussi de la communauté flamande pour les francophones et néerlandophones de la périphérie et les jeunes du Brabant flamand et de la communauté française pour les jeunes du Brabant wallon ;
  - les dossiers sont souvent composés de pièces rédigées dans les deux langues, ce qui nécessite une compétence supplémentaire, notamment pour les dossiers de Halle-Vilvorde ;
  - la délinquance juvénile est présente à Bruxelles et les décisions de placement en IPPJ pour Bruxelles francophone et Wallonie sont essentiellement prises pour des mineurs relevant de la compétence de Bruxelles ;
  - la problématique du terrorisme chez les jeunes, et, notamment celle des returnee est souvent traitée à Bruxelles. ;
  - en ce qui concerne les mineurs en danger et les mineurs en situation préoccupante, la compétence du juge de la jeunesse est une saisine permanente et constante (autorisation d'aller en classe de mer, rendez-vous médicaux…) contrairement à la communauté française où une autorité administrative prend le relais pour la mise en œuvre de la mesure de principe prise par le juge ;
  - (…)

  - *Gezien de vermenging van de bevolking die in Brussel woont of zich verplaatst (internationale ambtenaren die "expats" worden genoemd), hebben bijna alle gezinssituaties buitenlandse elementen die vereisen dat het debat over het bevoegde gerecht (Brussel of in een ander land) en het toepasselijke recht wordt beslecht vóór elk onderzoek ten gronde (IPR). Het is dus niet ongebruikelijk dat Brusselse rechters vreemd recht toepassen om zich over deze zaken uit te spreken. Erger nog, binnen dezelfde zaak komt het voor dat het recht van het ene land of gewest moet*

worden toegepast voor de vereffening van het huwelijksstelsel en dat van een ander land of gewest voor de erfopvolging. Dit vereist een grondige kennis van de verschillende rechtsstelsels in de wereld;

- *er zijn complexe financiële kwesties in verband met de aansprakelijkheid van familieleden in andere landen dan België waar de belasting- en socialezekerheidsregels verschillend zijn;*
- *ouderlijke ontvoeringen zijn talrijk. Vaak moet binnen zeer korte termijnen een beroep worden gedaan op het Europese of internationale justitiële netwerk;*
- *de jeugdrechters moeten de wetgeving toepassen van de GGC voor Brussel, maar ook van de Vlaamse Gemeenschap voor Franstaligen en Nederlandstaligen in de rand en voor jongeren in Vlaams-Brabant en van de Franse Gemeenschap voor jongeren in Waals-Brabant;*
- *de dossiers bestaan vaak uit documenten in beide talen, wat extra expertise vereist, vooral voor de dossiers in Halle-Vilvoorde;*
- *jeugdcriminaliteit is aanwezig in Brussel en de beslissingen om jongeren in de Openbare Instellingen voor Jeugdbescherming voor Franstalig Brussel en Wallonië te plaatsen worden voornamelijk genomen voor minderjarigen die onder Brussel vallen;*
- *het probleem van terrorisme onder jongeren, en met name dat van foreign fighters, wordt vaak in Brussel aangepakt;*
- *met betrekking tot minderjarigen in gevaar en minderjarigen in een verontrustende situatie is de bevoegdheid van de jeugdrechter een permanente en constante saisine (toestemming om naar zee te gaan, medische afspraken, ...), in tegenstelling tot de Franstalige Gemeenschap, waar een administratieve overheid de uitvoering van de in principe door de rechter genomen maatregel overneemt;*
- *(...)*

- La section pénale :
  De penale sectie:

  - Plus de 50 % des dossiers du parquet fédéral est jugé à Bruxelles, rôle linguistique FR, où ce dernier se réunit. De par ses compétences sur tout le territoire belge en lien avec les autorités de pays étrangers et d'organisations européennes et internationales, le parquet fédéral présente souvent ce que l'on appelle des « méga-dossiers », des dossiers composés de dizaines et parfois de centaines de cartons ;
  - Plus de 30 % de toutes les affaires d'assises du pays se déroulent, très majoritairement en français, à Bruxelles, en sorte que les sessions d'assises de Bruxelles FR s'enchaînent sans discontinuer et sont dédoublées ;
  - Bruxelles est aussi une plaque tournante internationale du grand banditisme ;
  - la densité de la population génère un afflux de dossiers ;
  - les dossiers de terrorisme sont essentiellement traités à Bruxelles ;
  - les méga-dossiers financiers fiscaux et autres sont aussi de la compétence des juridictions pénales bruxelloises FR. Ils n'ont rien à envier quant à leur taille et leur complexité à d'autres matières correctionnelles ;
  - (…)

Remarque : le fait que Bruxelles soit une plaque tournante du grand banditisme, sa densité de population et le traitement des dossiers de terrorisme concerne également le juge de la jeunesse bruxellois (FR).

- *Meer dan 50% van de zaken van het federaal parket wordt behandeld in Brussel,* Franse *taalrol, waar het federaal parket gehuisvest is. Vanwege zijn bevoegdheden in heel België in verband met de autoriteiten van vreemde landen en Europese en internationale organisaties, dient het federaal parket vaak zogenaamde "megazaken" in, dossiers bestaande uit tientallen en soms honderden kartons;*
- *Meer dan 30% van alle assisenzaken van het land worden in Brussel behandeld, het merendeel in het Frans, zodat de zittingen van het Assisenhof in Brussel FR non-stop doorgaan en worden ontdubbeld;*
- *Brussel is ook een internationaal knooppunt voor de georganiseerde misdaad;*
- *de bevolkingsdichtheid zorgt voor een toevloed van zaken*
- *Terrorismezaken worden hoofdzakelijk in Brussel behandeld;*
- *ook financiële en andere megazaken worden door de Brusselse Franse strafgerechten behandeld. Qua omvang en complexiteit kunnen zij niet tippen aan andere correctionele zaken;*
- *(...)*

Opmerking : het feit dat Brussel een draaischijf is van groot banditisme, haar bevolkingsdichtheid en de behandeling van terrorisme-dossiers betreft eveneens de Brusselse jeugdrechter (FR).

- En termes de conséquences perverses de l'existence d'un arriéré judiciaire :

De perverse gevolgen van het bestaan van een gerechtelijke achterstand:

- L'impact sur le travail des magistrats ;
- Le traitement administratif d'un nombre important de dossiers ;
- Le stockage des dossiers ;
- (…)

- *met impact op het werk van de magistraten;*
- *en de administratieve verwerking van een groot aantal zaken;*
- *en de opslag van dossiers;*
- *(...)*

- En termes de bilinguisme de la juridiction :

Wat de tweetaligheid van het rechtsgebied betreft:

- le bilinguisme est, certes une richesse, mais nécessite des capacités supplémentaires ;
- il devient quasi impossible de recruter des « grands bilingues » ;
- les magistrats du cadre ne peuvent remplacer un collègue car il faut tenir compte de la langue de diplôme du magistrat sauf à disposer du certificat attestant de la connaissance approfondie de l'autre langue, ce qui devient une denrée rare. En fait pour les remplacements, il faut envisager la cour sous l'angle de 2 sous-cadres. Ce n'est donc pas 83 magistrats (en cadre théorique et hors cadre d'extinction des attentats de Bruxelles) qui se remplacent mais 47/36. La même observation peut être faite pour les greffiers d'audience ;
- la nécessité de doubler les capacités d'accueil dans tous les greffes afin d'accueillir chaque justiciable dans sa langue ;
- la nécessité de traduire tous les documents (ordonnances de service, rapports de fonctionnement, communications intérieures ou extérieures…) de la cour dans les 2 langues ;
- (…)

- *Tweetaligheid is zeker een troef, maar vergt bijkomende maatregelen;*
- *het wordt bijna onmogelijk om "groot tweetaligen" aan te werven;*
- *magistraten uit een bepaald kader kunnen een collega niet vervangen omdat rekening moet worden gehouden met de taal waarin de magistraat is afgestudeerd, tenzij hij of zij een certificaat dat de grondige kennis van de andere taal bevestigt, heeft, wat een zeldzaam goed aan het worden is. In feite moet het hof, wanneer het om vervangingen gaat, vanuit het perspectief van twee subkorpsen worden bekeken. Het zijn dus niet 83 magistraten (theoretisch kader en zonder rekening te houden met het tijdelijke kader van de aanslagen in Brussel) die worden vervangen, maar 47 respectievelijk 36. Dezelfde opmerking kan worden gemaakt voor de griffiers;*
- *de noodzaak om de ontvangstcapaciteit in alle griffies te ontdubbelen om alle rechtszoekenden in hun eigen taal te kunnen ontvangen;*
- *de noodzaak om alle documenten (dienstbeschikking, werkingsverslagen, interne of externe mededelingen, enz) van het hof telkens in 2 talen te vertalen;*
- *(...)*

- En termes d'augmentation de la capacité de production des TPI, des TE et du PF sans compensation pour la cour d'appel :

De verhoging van de productiecapaciteit van de rechtbanken eerste aanleg, de ondernemingsrechtbanken en het FP zonder compensatie voor het hof van beroep:

- lors de la scission des tribunaux de première instance et des tribunaux de l'entreprise de l'arrondissement de Bruxelles, de plantureuses augmentations de cadre ont été décidées et suivies d'effet pour ces juridictions (à raison). Bien que ces tribunaux soient les fournisseurs de la cour d'appel de Bruxelles, celle-ci n'a bénéficié que de 3 magistrats en 2014 (1 NL et 2 FR – cadre temporaire renouvelé périodiquement), et sans extension de cadre de greffiers ;
- pendant plus de 5 ans, ces juridictions ont été remplies à 100 % (à raison) sous le vocable « juridictions BHV ». La cour d'appel de Bruxelles qui traite des appels de ces juridictions n'a pas subi le même sort et a été alignée sur les normes budgétaires 85 % du personnel et 90 % des magistrats

y compris les malades. Les autres cours d'appel ont été traitées comme la cour d'appel de Bruxelles mais leurs « fournisseurs » (tribunaux de première instance et de l'entreprise) aussi en sorte qu'il n'y a pas eu de déséquilibre entre les cours d'appel du Royaume et leurs TPI/TE, quod non pour la cour d'appel de Bruxelles ;

- des moyens humains ont été donnés à la police mais aussi au parquet fédéral (augmentation du nombre de magistrats). Des enquêtes ont abouti. Ces méga-dossiers sont jugés par le tribunal de première instance francophone de Bruxelles et ensuite la cour d'appel de Bruxelles, rôle linguistique FR, sans aucun moyen alloué.

- *Bij de splitsing van de rechtbanken van eerste aanleg en de ondernemingsrechtbanken in het arrondissement Brussel werden er voor deze rechtbanken (terecht) enorme personeelsuitbreidingen beslist en doorgevoerd. Hoewel deze gerechten de leveranciers zijn van het hof van beroep te Brussel, kreeg dit laatste in 2014 slechts 3 magistraten (1 NL en 2 FR – een tijdelijk kader dat periodiek wordt verlengd), en zonder uitbreiding van het kader voor de griffiers;*
- *gedurende meer dan 5 jaar waren deze rechtbanken (terecht) voor 100% gevuld onder de noemer "BHV-rechtbanken". Het hof van beroep te Brussel, dat de beroepen van deze gerechten behandelt, heeft niet hetzelfde toegekend gekregen en is dus gebonden aan de begrotingsnormen: 85% van het personeel en 90% van de magistraten, met inbegrip van de zieken. De andere hoven van beroep zijn op dezelfde manier behandeld als het hof van beroep te Brussel, maar ook hun "leveranciers" (rechtbanken van eerste aanleg en ondernemingsrechtbanken) zijn op dezelfde manier behandeld;*
- *de politie, maar ook het federale parket (toename van het aantal magistraten) hebben personele middelen gekregen. Eens de onderzoeken zijn afgerond, worden deze megazaken berecht door de Franstalige rechtbank van eerste aanleg in Brussel en vervolgens door het Brusselse hof van beroep, Franse taalrol, zonder enige toegewezen middelen.*

(II) Les effets pervers de l'énorme stock des affaires pendantes en matière civile au sens large[23] (10.855 affaires au 31.12.24) et en matière pénale (juridictions de fond – 2.766 dossiers au 31.12.24 hors CMA et protectionnel)
De perverse gevolgen van de enorme voorraad hangende zaken in burgerlijke zaken[24] (10.855 zaken per 31.12.24) en in strafzaken (ten gronde – 2.766 zaken per 31.12.24, KI en *jeugdbeschermings****zaken niet meegerekend)***

Lorsqu'une cause est introduite devant une **juridiction civile**, elle fait en principe l'objet d'une mise en état par les avocats (échange de conclusions) et est directement fixée à une audience pour être plaidée (à l'issue de la mise en état par les avocats) et ensuite prise en délibéré par le juge.

La cour d'appel de Bruxelles déroge, de très longue date (1998), à la règle de la fixation immédiate d'une date d'audience en matière civile, sauf dans certaines chambres, dans les affaires urgentes et dans certains secteurs particuliers. En effet, plutôt que de fixer la cause à une date très éloignée (vu le

[23] Civil, entreprise, fiscal, pro deo, famille.
[24] *Burgerlijk, onderneming, fiscaal, pro deo, familie*

nombre de dossiers à traiter par un nombre insuffisant de magistrats et de greffiers) et de « bloquer » ainsi les rôles d'audiences sans garantie que ces affaires seront bien plaidées à cette date très éloignée, elle place les dossiers dans une liste d'attente, propre à chaque chambre[25].

Les affaires qui se trouvent sur la liste d'attente sont fixées pour être plaidées en respectant leur date d'ancienneté (entendue comme la date à laquelle la mise en état est terminée). Entre cette date et la fixation pour plaidoiries, il peut s'écouler 4 ans ou plus.

Durant ce délai, tant la situation de fait des parties que les règles juridiques applicables évoluent.

Il en résulte que, dans un grand nombre de cas, les dossiers doivent faire l'objet d'actualisations et donc de nouvelles conclusions et de nouvelles audiences, aggravant la tâche du magistrat et retardant le moment où il peut prononcer un arrêt définitif. De même, la situation d'attente provoque, dans certains dossiers, des demandes fondées sur l'article 19, alinéa 3, du Code judiciaire, pour aménager provisoirement la situation des parties qui attendent une fixation de leur cause. Ce type de demandes augmente également la charge de travail du magistrat (statuer au provisoire nécessite souvent un examen approfondi du fond de la cause) et augmente le nombre d'arrêts interlocutoires (non définitifs) non repris dans les statistiques. Enfin, le magistrat est davantage confronté à l'application difficile et complexe du droit transitoire.

Le quotidien de la toute grande majorité des chambres civiles consiste donc à juger les dossiers placés en liste d'attente, c'est-à-dire des dossiers anciens, dont les mises en état sont terminées depuis plusieurs années, soit à traiter ce qu'on appelle communément « l'arriéré judiciaire ».

En **matière pénale**, il n'existe pas encore de liste d'attente[26] : en effet, toutes les affaires qui sont introduites devant les chambres pénales sont fixées à des audiences de plaidoiries, mais à des dates qui ne permettent pas de les juger dans un délai acceptable, sauf lorsque des détenus sont en cause. La conséquence perverse est un appel d'air de dossiers pour les justiciables qui tablent sur le retard de la cour d'appel à les juger (risque de prescription, dépassement du délai raisonnable). Les chiffres reproduits dans le présent rapport le confirment. Un des objectifs de l'ouverture de la chambre 20 F est d'enrayer cet appel d'air.

Le juge pénal subit donc, lui aussi, de plein fouet le décalage entre la première fixation de la cause et la date des plaidoiries qui nuit à la crédibilité de la justice pénale et à l'efficacité des décisions susceptibles d'être prises, sans compter l'impact de l'évolution de la législation qui aggrave la charge de travail du magistrat.

Le quotidien d'un conseiller ou d'un président de chambre pénale de fond consiste donc également à traiter ce qu'on appelle communément « l'arriéré judiciaire », sauf la priorité réservée aux dossiers avec détenus.

[25] **Le rapport d'audit du CSJ du 10 avril 2008** relève que le système des listes d'attente des affaires en état d'être plaidées en matière civile existe depuis 10 ans, soit depuis **1998** (rapport, p. 15).
[26] La situation a changé pour les affaires pénales FR depuis le 31.12.2024 (voir l'ouverture de la 20 F dont question au chapitre 8).

*Wanneer een zaak voor een **burgerlijk gerecht** wordt gebracht, wordt zij in beginsel voorbereid door de advocaten (uitwisseling van conclusies) en direct ingepland voor een pleidooi (aan het einde van de instaatstelling van de zaak door de advocaten) en vervolgens in beraad genomen door de rechter.*

Het hof van beroep te Brussel is reeds lang (1998) afgeweken van de regel van de onmiddellijke vaststelling van een datum van pleidooien in burgerlijke zaken, behalve in sommige kamers, in spoedeisende gevallen en in een aantal specifieke gevallen. In plaats van de zaak op een zeer verre datum vast te stellen (gezien het aantal zaken dat moet worden behandeld door een onvoldoende aantal rechters en griffiers) en aldus de zittingslijsten te "blokkeren" zonder enige garantie dat de zaken op die zeer verre datum zullen worden behandeld, plaatst het hof de zaken op een zogenaamde wachtlijst, die specifiek is voor elke kamer[27].

De zaken op de wachtlijst worden op de zitting vastgesteld volgens hun anciënniteit (dit is de datum waarop de instaatstelling is voltooid). Tussen deze datum en de pleidooien kunnen 4 jaar of meer verstrijken.

Gedurende deze periode veranderen zowel de feitelijke situatie van de partijen als de toepasselijke rechtsregels.

*Bijgevolg moeten een groot aantal zaken worden bijgewerkt en zijn dus nieuwe conclusies en pleidooien nodig, waardoor de taak van de magistraat wordt bemoeilijkt en het tijdstip waarop hij een definitieve uitspraak kan doen, wordt vertraagd. Evenzo geeft de wachtlijstsituatie in sommige gevallen aanleiding tot verzoeken op grond van artikel 19, lid 3, van het Gerechtelijk Wetboek om de situatie van partijen die wachten op een beslissing in hun zaak tijdelijk te regelen. Dit soort verzoeken verhoogt ook de werklast van de magistraat (een voorlopige uitspraak vereist vaak een grondig onderzoek van de grond van de zaak) en verhoogt het aantal tussenarresten (niet-definitieve), niet opgenomen in de statistieken**.** Tenslotte worden de rechters meer geconfronteerd met de moeilijke en complexe toepassing van het overgangsrecht.*

Het dagelijks werk van de overgrote meerderheid van de burgerlijke kamers bestaat dus uit het beoordelen van zaken die op de wachtlijst staan, dat wil zeggen oude zaken waarvan de voorbereidingen al jaren geleden zijn afgerond, of het behandelen van wat men gewoonlijk 'gerechtelijke achterstand' noemt.

In strafzaken is er nog geen wachtlijst[28]: in feite worden alle zaken die bij de correctionele kamers aanhangig worden gemaakt, ingepland voor mondelinge behandeling, maar op data die het niet mogelijk maken om ze binnen een aanvaardbare termijn te behandelen, behalve wanneer het gaat om gedetineerden. Het perverse gevolg is een stortvloed van zaken van rechtszoekenden die rekenen op de vertraging van de berechting door het hof (risico van verjaring, overschrijding van de redelijke termijn). De cijfers die in dit rapport zijn opgenomen, bevestigen dit. Een van de doelstellingen van de opening van kamer 20 F is om deze toestroom te stoppen.

---

[27] ***In het auditverslag van de HRJ van 10 april 2008** wordt opgemerkt dat het systeem van de wachtlijsten in burgerlijke zaken die in staat zijn om gepleit te worden al 10 jaar bestaat (rapport pagina 15).*

[28] *De situatie is veranderd voor Franse strafzaken sinds 31.12.2024 (zie de opening van de 20 F waarover wordt gesproken in hoofdstuk 8).*

Ook de correctionele rechter wordt getroffen door het tijdsverloop tussen de eerste inleiding van de zaak en de datum van de pleidooien, dat de geloofwaardigheid van de strafrechtspraak en de doeltreffendheid van de eventueel te nemen beslissingen aantast, zonder rekening te houden met de impact van de evolutie van de wetgeving die de werklast van de magistraat verergert.

Het dagelijks leven van een raadsheer of een voorzitter van een strafkamer bestaat dus ook uit het behandelen van, wat algemeen bekend staat als de "gerechtelijke achterstand", met uitzondering van de prioriteit die is voorbehouden voor zaken met gedetineerden.

CHAPITRE 7 : L'ARRIERE DANS LE DELIBERE

HOOFDSTUK 7: DE ACHTERSTAND IN HET BERAAD

1. **Indiquez dans combien d'affaires, prises en délibéré afin de prononcer un jugement définitif ou un arrêt définitif, la prononciation est intervenue dans un délai de :**
   Geef aan in hoeveel zaken, die in beraad werden genomen om een eindvonnis of eindarrest uit te spreken, er een uitspraak plaatsvond binnen:

	0 →1 mois/*maand*	**>1 →2 mois/*maanden***	**>2 →3 mois/*maanden***	**>3 →6 mois/*maanden***	**> 6 mois/*maanden***
Nombre d'affaires ***Aantal zaken***	Corr/Corr : 1255 KI/CMA : 3561 Jeugd/Jeun : 465 Bur/Civ : 892 Fiscaal/Fiscal : 112 Fam/Famille : 384	Corr/Corr : 495 KI/CMA : 71 Jeugd/Jeun : 6 Bur/Civ : 428 Fiscaal/Fiscal : 54 Fam/Famille : 170	Corr/Corr : 131 KI/CMA : 33 Jeugd/Jeun : 1 Bur/Civ : 163 Fiscaal/Fiscal : 49 Fam/Famille : 76	Corr/Corr : 63 KI/CMA : 5 Bur/Civ : 147 Fiscaal/Fiscal : 35 Fam/Famille : 47	Corr/Corr : 11 KI/CMA : 1 Bur/Civ : 28 Fiscaal/Fiscal : 22 Fam/Famille : 8

après la clôture des débats.
na het sluiten van de debatten.

2. **La procédure telle que prévue à l'article 770 C. jud. est-elle suivie ? Dans la négative, comment la surveillance du respect des délais du délibéré est-elle exercée ? D'autres initiatives ont-elles été prises (informelles, par exemple) ?**
   Wordt de procedure zoals voorzien in art. 770 Ger. W. gevolgd? Indien niet, hoe wordt toezicht uitgeoefend op de naleving van de termijnen van het beraad? Werden er andere (bijvoorbeeld informele) initiatieven genomen?

Le contrôle du respect des délais de délibéré est concrètement réalisé grâce au dispositif mis en place dans le cadre de l'article 770 C.J. Ainsi, chaque conseiller reçoit tous les mois la liste des affaires prises en délibéré pour lesquelles le délai d'un mois est dépassé. Il doit exposer par écrit la raison du retard. Ces fiches sont collationnées par le greffier en chef qui en dresse un tableau global. Le tableau global est adressé au procureur général ainsi qu'au premier président, ce dernier recevant en sus l'ensemble des fiches justificatives.

Tenant compte du sous-effectif majeur en rapport avec la charge de travail réelle (dossiers d'une grande complexité sans possibilité d'obtenir une semaine sans audience pour travailler sur les gros dossiers), une certaine latitude est laissée aux conseillers concernés par les retards, lesquels utilisent souvent leurs congés d'été pour apurer les « gros » délibérés.

Toutefois, lorsque le retard dépasse les trois mois et pour plusieurs dossiers, cela constitue un signal d'alarme. Le premier président convoque alors le magistrat pour connaître les raisons de ce dysfonctionnement (problèmes personnels, problèmes organisationnels, fixation d'une succession de gros dossiers…). Un plan d'apurement du stock, sans compensation d'audiences est mis en place. Parfois, le premier président doit se résoudre à dispenser le magistrat d'audiences afin de ne pas creuser davantage l'arriéré de délibérés mais cela constitue une mesure exceptionnelle car discriminatoire par rapport aux collègues qui, travaillant le soir et le week-end, sont à jour dans leurs délibérés. En dernier recours, un procès-verbal est établi (pas d'application en 2024). Cette dernière option est certes coercitive et peut a priori apparaître comme la solution miracle. Toutefois, elle présente le grand désavantage de mettre sous pression le magistrat lequel pourrait « craquer » et s'absenter pour raisons médicales. Ceci impacterait directement l'organisation de la cour d'appel et postposerait davantage une issue favorable aux justiciables qui attendent une décision judiciaire.

De controle op de naleving van de beraadslagingstermijnen gebeurt in de praktijk dankzij het mechanisme van artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek. Zo ontvangt elke raadsheer elke maand een lijst van de in beraad genomen zaken waarvoor de termijn van één maand is overschreden. Hij of zij moet de reden voor de vertraging schriftelijk toelichten. Deze documenten worden verzameld door de hoofdgriffier, die een algemene tabel opstelt. De algemene tabel wordt toegezonden aan het openbaar ministerie en aan de eerste voorzitter, die ook alle bewijsstukken ontvangt.

Rekening houdend met de grote onderbezetting in verhouding tot de werkelijke werklast (zeer complexe zaken zonder de mogelijkheid om een week zonder zitting aan grote zaken te werken), wordt een zekere ademruimte gegeven aan de raadsheren die te maken hebben met vertragingen en die vaak hun zomervakantie gebruiken om de echt "grote" zaken aan te pakken.

Wanneer de vertraging echter meer dan drie maanden bedraagt en voor meerdere zaken geldt, is dit een alarmbel die afgaat. De eerste voorzitter roept dan de magistraat op om de redenen voor dit disfunctioneren te achterhalen (persoonlijke problemen, organisatorische problemen, een opeenvolging van grote zaken, enz.) Er wordt een plan opgesteld om de voorraad af te handelen, zonder compensatie qua zittingen. Soms moet de eerste voorzitter ermee instemmen de magistraat vrij te stellen van zittingen om de achterstand in de zaken niet verder te vergroten, maar dit is een uitzonderlijke maatregel omdat collega's die 's avonds en in het weekend werken en hun zaken bijhouden hierdoor worden gediscrimineerd. In laatste instantie wordt een PV opgemaakt (niet van toepassing in 2024). Deze laatste optie is zeker dwingend en kan a priori de wonderoplossing lijken. Zij heeft echter het grote nadeel dat de magistraat onder druk komt te

staan en dus zou kunnen "kraken" en om medische redenen afwezig zijn. Dit zou directe gevolgen hebben voor de organisatie van het hof van beroep en zou een gunstig resultaat voor de rechtszoekenden die op een beslissing wachten, verder uitstellen.

3. **Combien de magistrats ont été convoqués par le chef de corps, parce qu'ils maintenaient l'affaire en délibéré pendant plus de trois mois, pour être entendus sur les motifs du retard (application de l'article 770 §4 C. jud.) ? Merci de l'indiquer dans le tableau ci-dessous :**
   Hoeveel magistraten werden opgeroepen door de korpschef, omdat de magistraat het beraad langer dan drie maanden aanhield, om te worden gehoord over de oorzaken van de vertraging (toepassing van art. 770,§4, Ger. W.)? Gelieve aan te duiden in onderstaande tabel:

	0	**1 →5**	**>5 →10**	**>10**
Nombre de magistrats ***Aantal magistraten***	x			

4. **Combien de fois les informations (visées à l'article 770§3 C. jud.) et le procès-verbal d'audition (visé à l'article 770 §4 C. jud.) ont-ils été pris en considération :**
   Hoeveel keer werden de (in art. 770,§3, Ger. W. bedoelde) inlichtingen en het (in art. 770, §4, Ger. W. bedoelde) proces-verbaal van verhoor in aanmerking genomen:

   - **dans une procédure disciplinaire ?**
     in een tuchtprocedure?

	0	**1 →5**	**>5 →10**	**>10**
Nombre ***Aantal***	x			

   - **dans l'évaluation périodique du magistrat ?**
     bij de periodieke evaluatie van de magistraat?

	0	1 →5	>5 →10	>10
Nombre ***Aantal***	x			

- **dans le cadre d'une procédure de nomination ou de désignations ?**
  in het kader van een benoemings- of aanwijzingsprocedure?

	0	1 →5	>5 →10	>10
Nombre ***Aantal***	x			

5. **L'application de l'article 770 C. jud. a-t-elle posé problème ? Si oui, quels étaient ces problèmes ?**
   Worden er problemen ondervonden bij de toepassing van art. 770 Ger. W.? Zo ja, welke ?

   Non/*Neen*.

CHAPITRE 8 : LA POLITIQUE DE QUALITE

HOOFDSTUK 8: HET KWALITEITSBELEID

Au niveau national :
Nationaal:

1. Les cours et tribunaux recourent-ils à un modèle de qualité ?
   Werken de hoven en rechtbanken met een kwaliteitsmodel?

   Si oui, expliquez.
   Zo ja, licht toe.

Le Collège des cours et tribunaux et son service d'appui travaillent à la mise en place d'un système de qualité au niveau national, il n'y a pas encore de déclinaison au niveau local mais ce projet est en pleine évolution.

Het College van hoven en rechtbanken en zijn steundienst werken aan de invoering van een kwaliteitssysteem op nationaal niveau; op lokaal niveau is er nog geen sprake van een lokale versie van dit systeem, maar dit project is in volle ontwikkeling.

2. Quelles initiatives ont été prises, au niveau national (le cas échéant pour chacun des critères du modèle de qualité) en vue d'un fonctionnement plus qualitatif et efficient des cours et tribunaux ? Analysez les initiatives et résultats associés.
   Welke initiatieven werden nationaal genomen (in voorkomend geval binnen de verschillende criteria van het kwaliteitsmodel) met het oog op een meer kwaliteitsvolle en efficiënte werking van de hoven en rechtbanken? Bespreek de initiatieven en de resultaten.

Bien que les structures de l'ordre judiciaire ne soient pas légalement soumises aux arrêtés royaux relatifs à la maîtrise de l'organisation au niveau fédéral, le Collège des cours et tribunaux, via son service d'appui, travaille actuellement à la mise en place d'un système global de maîtrise de l'organisation et d'un cadre général de développement organisationnel et de management de qualité en vue d'augmenter la maturité de gestion de l'ensemble de l'organisation.
La loi du 18 février 2014 introduisant l'autonomie de gestion au sein du pouvoir judiciaire fournit la base légale pour les développements en matière de maîtrise de l'organisation et de développement organisationnel. Dans le cadre de la mise en œuvre effective de la gestion autonome, la mise en place d'un système global de maîtrise de l'organisation

permettra de renforcer l'assurance liée à la réalisation des objectifs et d'avoir davantage de contrôle sur ceux-ci. De manière générale, le système de maîtrise de l'organisation offre la possibilité de pouvoir prévenir toute déficience au niveau du fonctionnement d'une organisation et amène davantage de transversalité dans la gestion de cette dernière.
Cet exercice se fera, dans un premier temps, au niveau du service d'appui, afin de tester et d'affiner la méthodologie. L'objectif est de pouvoir ensuite proposer un schéma de travail similaire à l'ensemble des comités de direction locaux.
Ce système est basé sur des référentiels scientifiques internationaux et se déclinera en une quinzaine de thématiques qui constituent les modules de gestion d'une organisation et qui couvrent tous les aspects d'une organisation : la gestion des objectifs, la gestion des risques, la gestion des processus, la gestion de projet, la gestion des ressources humaines, la gestion du monitoring, des indicateurs et du rapportage, la gestion du Business Continuity Planning, la gestion financière, la gestion de l'intégrité, la culture de l'organisation, la gestion de l'information et de la communication (interne et externe), la gestion des parties prenantes, la structure de l'organisation, la gestion de Facility et la gestion de l'ICT.
Le but d'un tel système et de son suivi sera donc d'accroître la maturité de gestion de l'organisation judiciaire. Le Collège des cours et tribunaux ainsi que les comités de direction travailleront en collaboration pour développer leur maturité dans un ou plusieurs de ces différents domaines, de manière graduelle.
Dans le même temps, des formations en maîtrise de l'organisation seront organisées pour les chefs de corps, greffiers en chef et attachés de soutien à la gestion.

Hoewel de structuren van de rechterlijke orde wettelijk niet onderworpen zijn aan de koninklijke besluiten inzake organisatiebeheersing op federaal niveau, werkt het College van de hoven en rechtbanken via zijn steundienst momenteel aan de invoering van een uitgebreid systeem van organisatiebeheersing en een algemeen kader voor organisatieontwikkeling en kwaliteitsbeheer om de beheersmaturiteit van de hele organisatie te verhogen.
De wet van 18 februari 2014 tot invoering van beheersautonomie binnen de rechterlijke orde biedt de wettelijke basis voor ontwikkelingen op het gebied van organisatiebeheersing en organisatieontwikkeling. In het kader van de effectieve implementatie van het autonoom beheer, zal de invoering van een globale organisatiebeheersingssysteem het mogelijk maken om de zekerheid, gekoppeld aan het bereiken van doelstellingen, te versterken en er meer controle over te hebben. In het algemeen biedt het organisatiebeheersingssysteem de mogelijkheid om eventuele tekortkomingen in de manier waarop een organisatie functioneert te voorkomen en zorgt het voor meer transversaliteit in het beheer ervan.
Deze oefening zal in eerste instantie worden uitgevoerd op het niveau van de steundienst, om de methodologie te testen en te verfijnen. Het doel is om daarna een soortgelijke aanpak te kunnen voorstellen aan alle lokale directiecomités.
Dit systeem is gebaseerd op internationale wetenschappelijke referentiekaders en zal worden onderverdeeld in een vijftiental thema's die de managementmodules van een organisatie vormen en die alle aspecten van een organisatie omvatten: beheer van de doelstellingen, risicobeheer, procesbeheer, projectmanagement, human resources management, beheer van de monitoring, de indicatoren en de rapportering, beheer van de Business Continuity Planning management, financieel beheer, beheer van de integriteit, organisatiecultuur, beheer van de informatie en de (interne en externe) communicatie, beheer van de stakeholders, structuur van de organisatie, Facilitybeheer en ICT-beheer.
Het doel van een dergelijk systeem en de monitoring ervan is dan ook om de beheersmaturiteit van de rechterlijke organisatie te vergroten. Het College van de hoven en rechtbanken en de directiecomités zullen samenwerken om geleidelijk aan hun maturiteit op één of meer van deze verschillende gebieden te ontwikkelen.
Tegelijkertijd zullen opleidingen op het gebied van organisatiebeheersing worden georganiseerd voor korpschefs, hoofdgriffiers en attachés managementondersteuning.

Au sein de votre entité :
Binnen uw entiteit:

1. **Quelles initiatives ont été prises pour améliorer la qualité et l'efficacité de votre entité ?**
   Welke initiatieven zijn er genomen om de kwaliteit en efficiëntie van uw entiteit te verbeteren?

Il est envoyé au rapport de fonctionnement de l'année 2023 pour le détail des très nombreuses actions menées pour mettre en œuvre l'ensemble des recommandations contenues dans le rapport d'audit du 30 juin 2022 et pour améliorer la qualité et l'efficacité de la cour d'appel, dans les limites des moyens dont elle a disposés.

Er wordt verwezen naar het werkingsverslag van het jaar 2023 voor de details van de vele acties die zijn ondernomen om alle aanbevelingen uit het auditrapport van 30 juni 2022 uit te voeren en om de kwaliteit en efficiëntie van het hof van beroep te verbeteren, binnen de grenzen van de middelen die het tot zijn beschikking had.

En 2024, plusieurs projets sont encore en cours et d'autres initiatives ont été prises.

In 2024 zijn verschillende projecten nog steeds in uitvoering en zijn er andere initiatieven genomen.

Ainsi :

Alsook :

- La cour a poursuivi ses efforts pour améliorer l'environnement de travail, mais elle s'est heurtée, dès avril 2024, à un refus d'intervention de la part du SPF Justice (Infra), « faute de budget » ;

  Het hof heeft zijn inspanningen voortgezet om de werkomgeving te verbeteren, maar stuitte in april 2024 op een weigering van tussenkomst door de FOD Justitie (Infrastructuur), 'omwille van budgettaire redenen'.

- L'étude des risques psycho-sociaux initiée en interne par la cour d'appel a suivi son cours : les résultats ont été diffusés en mai 2024 et des groupes de travail au sein du greffe, des magistrats et des référendaires ont été constitués ; ces groupes ont été dirigés, en toute indépendance, par une personne de la cellule Psychosociale du SIPPT (Service Interne de Prévention et de Protection au travail), hors la présence des chefs de corps et des membres du comité de direction. Ils déboucheront, en 2025, sur des propositions de mesures concrètes que nous implémenterons ensemble dans la mesure de nos moyens humains ;

De studie van psychosociale risico's, die intern door het hof van beroep werd opgestart, heeft zijn verloop gekend: de resultaten werden in mei 2024 gepubliceerd en werkgroepen binnen de griffie, de magistraten en de referendarissen werden opgericht; deze groepen werden, volledig onafhankelijk, geleid door een persoon van de Psychosociale Cel van de IDPBW (Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk), zonder de aanwezigheid van de korpschefs en de leden van het directiecomité. Ze zullen in 2025 leiden tot voorstellen voor concrete maatregelen die we samen zullen implementeren, voor zover onze menselijke middelen dat toelaten.

- La mission confiée par le ministre de la justice à une équipe du Crossborder, dont la cour d'appel a souligné dans le rapport de fonctionnement 2023 combien elle était chronophage pour la direction de la cour et inefficace a heureusement pris fin en mai 2024 ;
-

De missie die de minister van Justitie had toevertrouwd aan een team van Crossborder, waarvan het hof van beroep in het werkingsverslag 2023 heeft benadrukt hoeveel tijd deze vergde van de directie van het hof en hoe ineffectief deze was, is gelukkig beëindigd in mei 2024.

- La cour d'appel a continué à participer aux réunions avec le CCT au sujet de l'épineuse définition de l'arriéré judiciaire (envisagée sous l'angle des délais de traitement des dossiers pendants devant les juridictions) ;

Het hof van beroep is blijven deelnemen aan de vergaderingen met de CHR over de complexe definitie van de gerechtelijke achterstand (benaderd vanuit het perspectief van de doorlooptijden van zaken hangend voor de rechtscolleges).

- La cour d'appel a mis fin à l'utilisation du programme informatique de prévision des dates de plaidoiries des dossiers repris sur les listes d'attente des chambres civiles en raison des graves erreurs récurrentes que cet outil obsolète générait et des angoisses subséquentes qu'il créait dans le chef des justiciables et de leur conseil ;

Het hof van beroep heeft een einde gemaakt aan het gebruik van het computerprogramma voor het voorspellen van de data van pleidooien van zaken die op de wachtlijsten van de burgerlijke kamers zijn geplaatst, vanwege de ernstige terugkerende fouten die dit verouderde instrument heeft gegenereerd en de daaruit voortvloeiende ongerustheid voor de rechtzoekenden en hun raadslieden;

- Le travail des groupes de travail « RGPD » (juridictionnel et non juridictionnel) s'est poursuivi ;

Het werk van de werkgroepen 'GDPR' (jurisdictioneel en niet-jurisdictioneel) is voortgezet.

- A la suite de l'entrée en vigueur de la loi du 19 décembre 2023, le site internet de la cour a été enrichi d'informations sur les chambres de règlement amiable, tant en droit commun qu'en droit de la famille. Faute de greffiers en suffisance, il n'a cependant pas été possible d'augmenter le nombre d'audiences des chambres de règlement amiable de droit commun (21 F et 21 N) ;

Na de inwerkingtreding van de wet van 19 december 2023 is de website van het hof verrijkt met informatie over de kamers voor minnelijke schikking, zowel in het gemeen recht als in het familierecht. Vanwege het tekort aan griffiers was het echter niet mogelijk om het aantal zittingen van de kamers voor minnelijke schikking in het gemeen recht (21 F en 21 N) te verhogen.

- Le projet civil de fixation « court délai » a été réactivé par une publication sur le site internet ;

  Het burgerlijke project voor de vaststelling van 'korte termijnen' is heropgestart door een publicatie op de website.

- Une nouvelle chambre de la jeunesse FR a été ouverte par une ordonnance de service du 2 février 2024 ;

  Een nieuwe Franstalige jeugdkamer is geopend door een dienstbeschikking op 2 februari 2024.

- De nombreux nouveaux collègues NL ont renforcé la section civile NL et, notamment, la 8ème chambre et la Cour des marchés. D'autres, en formation en chambres collégiales, renforceront cette section civile en qualité de conseiller unique dans le courant de l'année judiciaire 2025 ;

  Veel nieuwe Nederlandstalige collega's hebben de Nederlandstalige burgerlijke sectie versterkt, met name de 8ste kamer en het Marktenhof. Anderen, die in collegiale kamers in opleiding zijn, zullen deze burgerlijke sectie in de loop van het gerechtelijk jaar 2025 versterken als alleenzetelend raadsheer.

- La section pénale NL a été restructurée. Après une période d'adaptation, cette section fonctionne à la satisfaction de beaucoup de professionnels, y compris du parquet général. On déplore toutefois les congés pour maladie de longue durée de 2 collègues (l'un affecté en correctionnel et l'autre en CMA). Un magistrat civiliste NL est en renfort en chambre correctionnelle mais a vocation à retourner dans la section civile. Deux nouveaux conseillers NL entreront en fonction en février 2025 ;

  De Nederlandstalige strafsectie is geherstructureerd. Na een periode van aanpassing functioneert deze sectie tot tevredenheid van veel aktoren, inclusief het parket-generaal. Men betreurt echter het langdurige ziekteverlof van 2 collega's (de ene toegewezen aan correctioneel en de andere aan de KIB). Een Nederlandstalige burgerlijke raadsheer heeft de correctionele kamer tijdelijk versterkt, maar is van plan terug te keren naar de burgerlijke sectie. Twee nieuwe Nederlandstalige raadsheren zullen in februari 2025 hun functie aanvatten.

- Deux nouvelles chambres correctionnelles traitant des intérêts civils des dossiers correctionnels ou protectionnels dont le volet pénal/protectionnel est définitivement tranché (18 F et 18N) ont été ouvertes, vu la surcharge des chambres correctionnelles de fond ;

Twee nieuwe correctionele kamers die de burgerlijke belangen behandelen in correctionele of jeugdbeschermings dossiers waarvan het strafrechtelijke/jeugdbeschermingsluik definitief is beslecht (18 F en 18 N), zijn geopend wegens de overbelasting van de correctionele kamers ten gronde.

- En septembre 2024, une profonde réforme de la section pénale FR a été décidée ; elle a notamment débouché sur l'affectation d'un magistrat exclusivement à la présidence de session d'assises et sur l'ouverture d'une nouvelle chambre, la 20 F, par l'ordonnance de service du 20 décembre 2024 afin de pallier partiellement le manque d'effectifs à la cour d'appel pour faire face aux appels correctionnels FR, qui s'est aggravé par l'appel de 2 méga-dossiers du parquet fédéral lesquels monopolisent deux chambres correctionnelles pendant de nombreux mois ;

  In september 2024 is er een diepgaande hervorming van de Franstalige strafsectie gebeurd; dit leidde onder andere tot de aanwijzing van een magistraat die exclusief het voorzitterschap van de assisenzittingen op zich neemt en tot de opening van een nieuwe kamer, de 20 F, door de dienstbeschikking van 20 december 2024 om gedeeltelijk het tekort aan personeel in het hof van beroep op te vangen, zodat men de Franstalige strafzaken in hoger beroep kan aanpakken, wat verergerd werd door het hoger beroep van 2 megadossiers van het federale parket die twee correctionele kamers gedurende vele maanden in beslag nemen.

  La 20 F connaît de l'introduction et de la mise en état des dossiers correctionnels FR, sauf exceptions (notamment les dossiers avec détenus), ainsi que du traitement judiciaire des dossiers qui n'appellent que des débats limités pour permettre aux autres chambres correctionnelles de réduire leur arriéré.

  Kamer 20 F behandelt de inleiding en de instaatstelling van Franstalige correctionele dossiers, met enkele uitzonderingen (zoals dossiers met aangehoudenen), evenals de behandeling van dossiers die slechts beperkte debatten vereisen, zodat de andere correctionele kamers hun achterstand kunnen verminderen.

  Dès la distribution et la fixation de dossiers à la 20F :

  Vanaf de verdeling en de vaststelling van dossiers aan kamer 20F:

  - Elle procèdera à l'introduction de tous les dossiers FR entrant à la cour pour lesquels aucun prévenu n'est détenu (sauf exceptions), à l'exception des dossiers de droit pénal social et de dessaisissement jeunesse qui nécessitent un siège et/ou un ministère public particuliers. Elle tiendra deux audiences d'introduction par mois, les deuxième et quatrième mardi du mois. Lors de ces audiences d'introduction, les affaires seront fixées par heure.

zal zij instaan voor de inleiding van alle Franstalige dossiers bij het hof en waarvoor geen enkele inverdenkinggestelde aangehouden is (behoudens uitzonderingen), met uitzondering van dossiers inzake sociaal strafrecht en onttrekkingen van de jeugd, waarvoor een specifieke zetel en/of openbaar ministerie vereist is. Zij zal tweemaal per maand inleidingszittingen houden, namelijk op de tweede en vierde dinsdag van de maand. Tijdens deze inleidingszittingen zullen de zaken per uur worden vastgesteld.

- Elle prendra en délibéré dès l'introduction les dossiers où l'appel est manifestement irrecevable, ceux dans lesquels un désistement d'appel est intervenu et les dossiers simples dans lesquels le défaut est constaté.

  Zij zal bij de inleiding onmiddellijk in beraad nemen: die dossiers waarin het hoger beroep manifest onontvankelijk is, de dossiers waarin afstand van beroep is gedaan, en de eenvoudige dossiers waarin een verstek wordt geakteerd.

- Elle remettra à date rapprochée les dossiers n'appelant que des débats limités et ne nécessitant pas de mise en état en vue de plaidoiries.

  Zij zal zaken behandelen die slechts beperkte debatten vereisen en waar geen instaatstelling voor de pleidooien vereist is.

- Elle mettra en état les dossiers pour lesquels un calendrier de conclusions est sollicité par au moins une des parties et remettra ces dossiers à date fixe. A la date de la remise, les dossiers n'appelant que des débats limités seront remis à bref délai pour plaidoiries devant elle. Les autres dossiers seront remis sine die et feront l'objet d'une inscription en liste d'attente dans l'ordre chronologique de leur mise en état.

  Ze zal de dossiers in staat stellen waarvoor een conclusiekalender is gevraagd door ten minste één van de partijen en zal deze dossiers op een vaste datum uitstellen. Op de datum van het uitstel zullen de dossiers die slechts beperkte debatten vereisen, uitgesteld worden op korte termijn met het oog op pleidooien voor die zetel. De andere dossiers zullen sine die worden uitgesteld en zullen op een wachtlijst worden geplaatst, in chronologische volgorde van hun instaatstelling.

- Elle remettra sine die, en vue de redistribution urgente à une autre chambre correctionnelle, les dossiers appelant des débats plus longs qui, en raison de circonstances particulières, ne peuvent être inscrits sur liste d'attente.

  Zij zal sine die uitstellen, met het oog op dringende herverdeling naar een andere correctionele kamer, de dossiers die langere debatten vereisen en die, wegens bijzondere omstandigheden, niet op de wachtlijst kunnen worden geplaatst.

- La liste d'attente de la chambre 20F sera communiquée mensuellement aux procureurs général et fédéral aux fins de contrôle des dossiers qui y figurent. Ils peuvent, en outre, en solliciter la communication d'office à tout moment.

De wachtlijst van de kamer 20F zal maandelijks worden overgemaakt aan de procureurs-generaal en de procureur-federaal voor de controle van de dossiers die daarop staan. Zij kunnen daarnaast op elk moment de communicatie van de lijst ambtshalve opvragen.

- Les dossiers qui y figurent seront distribués, dans l'ordre de leur inscription à la liste, aux différentes chambres correctionnelles (autres que la 20F) dès que leur arriéré le permettra.

  De dossiers die daarop staan, zullen in de volgorde van hun inschrijving op de lijst worden verdeeld over de verschillende correctionele kamers (behalve kamer 20F) zodra hun achterstand het toelaat.

- A tout moment, le ministère public peut solliciter la redistribution d'un dossier inscrit sur la liste d'attente à une chambre correctionnelle autre que la 20F en vue de fixation urgente.

  Op elk moment kan het openbaar ministerie verzoeken om de herverdeling van een dossier dat op de wachtlijst staat naar een andere correctionele kamer dan 20F, met het oog op een dringende behandeling.

- De nouveaux collègues FR sont entrés en fonction en octobre et en novembre 2024, renforçant la chambre fiscale, les chambres pénales (CMA et correctionnelle) et stabilisant une des chambres de la famille ;

  Er zijn nieuwe Franstalige collega's in oktober en november 2024 in functie getreden, waardoor de fiscale kamer, de strafkamers (KIB en correctionele) werden versterkt en één van de familiekamers werd gestabiliseerd.

- Le processus de fixation des affaires dévolues à la chambre des mises en accusation a fait l'objet d'une réflexion approfondie, en vue d'être amélioré ;

  Het proces van het vaststellen van zaken die zijn toegewezen aan de KIB is grondig onderzocht, met het oog op verbetering ervan.

- Un système de piquet pour la CMA et les affaires civiles urgentes a été mis en place dans le but d'alléger la charge de travail des magistrats qui continuent à siéger durant les périodes de suspension des audiences (hors vacations) ;

  Een systeem van wachtdienst voor de KIB en dringende burgerlijke zaken is opgezet om de werklast van de magistraten te verlichten die blijven zitting houden tijdens de periodes van schorsing van de zittingen (buiten de vakantieperiodes).

- Un trajet d'accueil a été mis en place pour les nouveaux référendaires ;

  Een ontvangsttraject is opgezet voor de nieuwe referendarissen.

- Monsieur l'avocat général près la Cour de cassation Damien Vandermeersch a présenté aux magistrats de la cour le Livre Ier du nouveau Code pénal et Madame Florence George, avocat, chargée de cours à l'UNamur (CRIDS) en droit de la responsabilité civile, droit des obligations et droit des contrats, le livre VI du Code civil (responsabilité extracontractuelle) ;

  De heer advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie Damien Vandermeersch heeft aan de magistraten van het hof het Boek I van het nieuwe Strafwetboek gepresenteerd, en mevrouw Florence George, advocate en hoogleraar aan de UNamur (CRIDS) in het recht van de burgerlijke aansprakelijkheid, het recht van verbintenissen en het recht van contracten, heeft Boek VI van het Burgerlijk Wetboek (buitencontractuele aansprakelijkheid) gepresenteerd.

- Un comité des fêtes a été constitué afin de créer et d'entretenir des liens au sein de notre juridiction. Il a organisé différentes activités en 2024 (afterworks, drink de rentrée, visite insolite du palais, auberge espagnole, exposition de photographie suivi d'un restaurant) ;

  Een feestcomité is opgericht om contacten te leggen en te onderhouden binnen het hof. Het heeft verschillende activiteiten georganiseerd in 2024 (afterworks, receptie bij de start van het jaar, ongewone rondleiding door het paleis, 'auberge espagnole', fotografie-tentoonstelling gevolgd door een restaurant).

- Etc.

  Enzovoort

CHAPITRE 9 : COMMUNICATION INTERNE ET EXTERNE

HOOFDSTUK 9: INTERNE EN EXTERNE COMMUNICATIE

1. **Comment se font la communication interne et la communication avec le monde extérieur (magistrat de presse, site internet, …) ?**
   Op welke wijze gebeurt de interne communicatie en de communicatie met de buitenwereld (persmagistraat, website,…)?

   a. **Communication Interne**
      Interne communicatie

      - **Par quel(s) canal/canaux communiquez-vous avec les collègues de votre juridiction ?**
        Via welk(e) kana(a)l(en) communiceert u met collega's in uw rechtsgebied?

Canal/*Kanaal*	**Choix/*Keuze***	**Précision / clarification** ***Precisering / verduidelijking***
E-mailing	Oui – ~~Non~~ *Ja - ~~Neen~~*	
Iudexnet 2.0	~~Oui~~ – Non *~~Ja~~ – Neen*	
Consultation virtuelle (via Teams, Webex, Skype,…)	Oui – ~~Non~~ *Ja – ~~Neen~~*	
Séances d'info, formations, …	Oui – ~~Non~~ *Ja – ~~Neen~~*	
Newsletter	~~Oui~~ – Non *~~Ja~~ – Neen*	
Autre(s)	~~Oui~~ – Non *~~Ja~~ – Neen*	

b. Communication externe
Externe communicatie

- **Par quel(s) canal/canaux communiquez-vous avec le monde extérieur (citoyens, médias, …) ?**
  Via welk(e) kana(a)l(en) communiceert u met de buitenwereld (burgers, media, ...)?

Canal/*Kanaal*	**Choix/*Keuze***	**Précision / clarification** ***Precisering / verduidelijking***
Page locale sur site web des cours et tribunaux	Oui – ~~Non~~ *Ja - ~~Neen~~*	
Communiqué de presse	Oui – ~~Non~~ *Ja - ~~Neen~~*	
Conférence de presse	~~Oui –~~ Non ~~*Ja -*~~ *Neen*	Envisagée / voorzien
Participation à des évènements (caritatifs, …)	Oui – ~~Non~~ *Ja - ~~Neen~~*	Conférences, colloques,…./ conferenties, colloquiums
Réseaux sociaux • Twitter • Facebook • LinkedIn • Instagram • YouTube	~~Oui~~ - Non / ~~*Ja*~~ - *Neen* ~~Oui~~ - Non / ~~*Ja*~~ - *Neen* ~~Oui~~ - Non / ~~*Ja -*~~ *Neen* ~~Oui -~~ Non / ~~*Ja*~~ - *Neen* ~~Oui~~ - Non / ~~*Ja*~~ - *Neen*	

CHAPITRE 10 : LES MESURES PRISES EN VUE DU MAINTIEN DE LA DISCIPLINE (Y COMPRIS LES PEINES DISCIPLINAIRES) ET LES INITIATIVES PRISES EN VUE D'INTEGRER LES PRINCIPES GENERAUX DE DEONTOLOGIE

HOOFDSTUK 10: DE MAATREGELEN GENOMEN MET HET OOG OP DE HANDHAVING VAN DE TUCHT (MET INBEGRIP VAN DE TUCHTSTRAFFEN) EN DE INITIATIEVEN GENOMEN MET HET OOG OP DE INACHTNEMING VAN DE ALGEMENE BEGINSELEN INZAKE DE DEONTOLOGIE

A. DISCIPLINE
TUCHT

COURS D'APPEL / COURS DU TRAVAIL
HOVEN VAN BEROEP / ARBEIDSHOVEN

1. Mesures prises dans le cadre d'une procédure disciplinaire par le premier président ou le greffier en chef en sa qualité d'autorité disciplinaire (412 C. jud.) :
In het kader van een tuchtprocedure door de eerste voorzitter of de hoofdgriffier in zijn hoedanigheid van tuchtoverheid (412 Ger.W.) genomen maatregelen:

Qualité de l'intéressé à l'encontre duquel une procédure disciplinaire a été intentée ***Hoedanigheid betrokkene tegen wie tuchtprocedure werd ingesteld***	**Faits qui ont donné lieu à des poursuites disciplinaires** ***Feiten die geleid hebben tot tuchtrecht-elijke vervolging***	**Date ou période des faits** ***Datum of periode van die feiten***	**Nature du manquement majeur :** **• faute déontologique dans la vie privée** **• faute déontologique dans la vie professionnelle** **• manquement professionnel**	**Date d' initiation de la procédure disciplinaire** ***Datum instellen tuchtprocedure***	**Une mesure d'ordre a-t-elle été prise (406 C. jud.) ? Si oui, laquelle ?** ***Werd een ordemaatregel genomen (406 Ger.W.)? Zo ja welke ?***	**Une peine mineure a-t-elle été infligée (413, §2)? Si oui, laquelle ?** ***Werd een lichte straf opgelegd? (413, §2,) Zo ja,***	**Le tribunal disciplinaire a-t-il été saisi de l'affaire ? Si oui, sur quelle base :** **- 413, §2 et 420, §3 (recours contre une peine mineure)** **- 413, §3 (les faits justifient une peine disciplinaire**	**Décision définitive / proposition du tribunal disciplinaire ou du tribunal disciplinaire d'appel, ou décision du Roi, et date de la décision** ***Definitieve***

			• délit pénal ***Aard belangrijkste tekortkoming:*** ***• Deontologische fout in privéleven*** ***• Deontologische fout in professionele leven*** ***• Professionele tekortkoming*** ***• Strafrechtelijke misdrijf***			***welke?***	**majeure)** **- 413, §6 (demande de comparution après mesure d'ordre)** ***Werd de zaak bij de tuchtrechtbank aanhangig gemaakt? Zo ja, op welke basis:*** ***- 413, §2, en 420, §3, (beroep tegen lichte straf)*** ***- 413, §3, (feiten rechtvaardigen zware tuchtstraf)*** ***- 413, §6, (verzoek tot verschijning na ordemaatregel)***	***beslissing tuchtrechtbank of tuchtrechtbank in hoger beroep en datum van die beslissing***
Magistrat / Personnel judiciaire *Magistraat/ Gerechtspersoneel*								
Magistrat / Personnel judiciaire *Magistraat/ Gerechtspersoneel*								

2. Quelles autres mesures éventuelles ont été prises pour le maintien de la discipline ?
Welke eventuele andere maatregelen werden genomen voor de handhaving van de tucht?

Le premier président examine avec attention et répond à toutes les plaintes émanant de tiers à la juridiction (sans, bien sûr, aborder le fond de l'affaire).

Une grande attention est également accordée au bien-être des magistrats, greffiers ou personnel travaillant au sein de l'institution. Tout signalement d'un comportement d'intimidation ou d'un comportement perçu comme tel, d'une collaboration perturbée ou de tout autre incident fait l'objet d'une enquête sérieuse avec, si nécessaire, l'intervention du magistrat de confiance, voire du conseiller en prévention.

De eerste voorzitter onderzoekt aandachtig en beantwoordt alle klachten uitgaande van personen die vreemd zijn aan de jurisdictie (zonder natuurlijk de grond van de zaak aan te pakken).

Er wordt ook veel aandacht besteed aan het welzijn van de magistraten, griffiers of personeel die werkzaam zijn binnen het ressort. Elke melding van intimiderend gedrag of gedrag dat als zodanig ervaren wordt, van verstoorde samenwerking of van elk ander incident maakt het voorwerp uit van een ernstig onderzoek met, indien nodig, de tussenkomst van de vertrouwensmagistraat, of zelfs van de preventie-adviseur.

B. DÉONTOLOGIE
DEONTOLOGIE

Quelles initiatives ont été prises en vue d'intégrer les principes généraux de déontologie ?
Welke initiatieven werden genomen met het oog op de inachtneming van de algemene beginselen inzake deontologie?

Pas de problème à signaler en 2024.

Geen problemen te melden in 2024.

CHAPITRE 11 : LE FONCTIONNEMENT DES DIVISIONS

HOOFDSTUK 11: DE WERKING VAN DE AFDELINGEN

Y a-t-il des particularités à signaler au niveau du fonctionnement des divisions, notamment concernant les sujets abordés dans les chapitres précédents, et qui n'y ont pas encore été mentionnés ?

Zijn er bijzonderheden te melden over de werking van de afdelingen, meer bepaald in verband met de onderwerpen die in de voorgaande hoofdstukken aan bod zijn komen en daar nog niet werden vermeld?

Sans objet.
Niet van toepassing.

***

Annexes : Ordonnance du 10 juillet 2024 réglant le service de la cour d'appel de Bruxelles pour l'année judiciaire 2024-2025 + Ordonnance complémentaire (I) du 20 décembre 2024.

Bijlage : Dienstbeschikking van 10 juli 2024 van het hof van beroep te Brussel voor het gerechtelijk jaar 2024-2025. + bijkomende beschikking (I) van 20 december 2024